



**EN Explanation of symbols:** ① Read the instructions carefully before using this device. ② Do not use the pad folded or rucked. ③ Do not insert needles. ④ Not to be used by very young children (0 - 3 years).

**FR Description des symboles:** ① Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit. ② Ne pas utiliser le coussin plié ou chiffonné. ③ N'insérez pas d'aiguilles dedans. ④ Ce coussin ne convient pas aux enfants de 0 à 3 ans.

**ES Explicación de los símbolos:** ① Lea atentamente las instrucciones antes de usar este dispositivo. ② No utilice la almohadilla doblada o arrugada. ③ No inserte objetos punzantes. ④ No adecuado para niños de 0 - 3 años de edad.

**PT Explicação dos símbolos:** ① Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o dispositivo. ② Não utilize a almofada dobrada ou vincada. ③ Não introduzir agulhas. ④ Não adequado para crianças de 0 a 3 anos.

**PL Objaśnienie symboli:** ① Przed rozpoczęciem eksploatacji należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. ② Nie korzystaj jeśli jest on złożony lub bardzo pognieciony. ③ Nie wbijaj szpilek. ④ Bardzo małe dzieci (0-3 lat) nie powinny obsługiwać urządzenia.

**HU Jelmagyarázat:** ① Az eszköz használatát előtte gondosan olvassa végig ezt az útmutatót! ② Hajtogatott vagy összegyűrt állapotban ne használja! ③ Ne szúrjon bele tűt! ④ 0 - 3 éves gyermekek ne használják!

**DE Zeichenerklärung:** ① Vor Verwendung Bedienungsanleitung genau studieren. ② Benutzen Sie das Kissen niemals in gefaltetem oder geknicktem Zustand. ③ Keine Nadeln anbringen. ④ Nicht geeignet für Kinder zwischen 0 - 3 Jahren.

**SV Förklaring av symboler:** ① Läs dessa instruktioner noga innan du använder instrumentet. ② Använd inte om vikta eller skrynkligt. ③ Stick inte in nålar. ④ Inte lämplig för barn mellan 0 - 3 år.

**FI Symbolien selitykset:** ① Lue ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta. ② Älä käytä tynnyä taitettuna. ③ Älä kiinnitä laitteeseen neuloja tai hakaneuloja. ④ Ei saa käyttää 0 - 3-vuotiaiden lasten kanssa.

**TR Simge Tanımlamaları:** ① Aygıtı kullanmadan önce, talimatları dikkatle okuyunuz. ② Padi katlanmış veya kırışmış şekilde kullanmayız. ③ Aygıtı iğne batırmayınız. ④ 0 - 3 yaş arası çocuklar için uygun değildir.

**GR Επεξήγηση συμβόλων:** ① Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή. ② Μην χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι διπλωμένο ή τσαλακωμένο. ③ Μην εισάγετε βελόνες. ④ Ακατάλληλο για παιδιά μεταξύ 0 - 3 ετών.

**IT Spiegazione dei simboli:** ① Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio. ② Non utilizzare piegato o nella confezione. ③ Non bucare con spille o altri oggetti acuminati. ④ Non usare per bambini molto piccoli (0-3 anni).

**DA Forklaring af symboler:** ① Læs instruktionerne omhyggeligt før brug af enheden. ② Brug ikke varmepuden foldet eller bøjet. ③ Stik ikke nåle i. ④ Ikke egnet til børn mellem 0 - 3 år.

**NL Uitleg van de symbolen:** ① Lees alvorens dit apparaat te gebruiken de instructies aandachtig door. ② Gebruik het warmtekussen niet als deze opgevouwen of verkreukeld is. ③ Steek er geen (veiligheids) naalden in. ④ Niet geschikt voor kinderen van 0 - 3 jaar.

**LT Simbolių reikšmė:** ① Prieš naudodamiesi prietaisu perskaitykite instrukciją. ② Nesinaudoti, jei šildyklė sulankstyta ar pažeista. ③ Nebadykite adatomis. ④ Nenaudoti kūdikiams ir vaikams iki 3 m. amžiaus.

**LV Simbolu skaidrojums:** ① Pirms šīs ierīces izmantošanas uzmanīgi izlasiet instrukcijas. ② Nelietot sarītinātu vai salocītu sildītāji. ③ Nespraust adatas. ④ Nav paredzēts ļoti maziem bērniem (0-3 gadi).

**EE Sümbolite tähendus:** ① Enne seadme kasutust lugege hoolikalt juhiseid. ② Ärge kasutage soojenduskootti voltis või kortsur kujul. ③ Ärge kasutage nõelu. ④ Mitte kasutada väikelastel (0 - 3 aasta vanustel).

**BG Обяснение на символите:** ① Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред. ② Да не се прегъва и мачка при ползване. ③ Не вкарвайте игли. ④ Да не се използва от малки деца (0-3 години).

**RO Semnificația simbolurilor:** ① Citiți instrucțiunile cu atenție înainte de a utiliza acest aparat. ② Nu utilizați perna împăturită sau motolită. ③ Nu introduceți ace. ④ A nu se utiliza de către copii mici (0 - 3 ani).

**CZ Vysvětlení symbolů:** ① Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte návod. ② Nepoužívejte dečku pokud je přeložená nebo pomačkaná. ③ Nevkládat jehly. ④ Není vhodné pro děti od 0-3 let.

**SK Vysvetlenie značiek:** ① Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod. ② Podušku nepoužívajte zloženú alebo prehnutú. ③ Nevpuhujte ihly. ④ Nie je vhodné pre deti od 0-3 rokov.

**SR Objašnjenje značenja simbola:** ① Pre upotrebe pažljivo pročitajte uputstvo. ② Ne koistite jastučić u isključeno ili savijeno. ③ Ne ubadajte igle u jastučić. ④ Zabranjena upotreba kod dece mlađe od 3 godine.

**HR Pojašnjenje simbola:** ① Pažljivo pročitajte upute prije primjene ovog uređaja. ② Nemojte koristiti jastučić u namotanom ili naboranom stanju. ③ Ne umećite igle. ④ Nije prikladno za malu djecu (0-3 godine).

**AR تفسیر الرموز:** ① اقرأ التعليمات بعناية قبل استخدام هذا الجهاز. ② لا تستخدمه وهو مطوي. ③ حافظ على الجهاز بعيدا عن الإبر والأدوات الحادة. ④ هذا الجهاز غير مناسب للأطفال الصغار (0-3 سنوات).

**FA شرح علايم:** ① قبل از استفاده از دستگاه، دستورالعملها را با دقت بخوانید. ② از دستگاه در حالت تا شده استفاده نکنید. ③ از فرو بردن سوزن در دستگاه خودداری کنید. ④ این دستگاه برای کودکان زیر ۳ سال طراحی نشده است.



Microlife AG  
Espanstrasse 139  
9443 Widnau / Switzerland  
www.microlife.com



Microlife Heating Pad FH 80/100/200/200C/300/310/320

<b>EN</b> → 2	<b>NL</b> → 24
<b>FR</b> → 3	<b>LT</b> → 26
<b>ES</b> → 5	<b>LV</b> → 27
<b>PT</b> → 7	<b>EE</b> → 29
<b>PL</b> → 9	<b>BG</b> → 31
<b>HU</b> → 11	<b>RO</b> → 33
<b>DE</b> → 13	<b>CZ</b> → 35
<b>SV</b> → 15	<b>SK</b> → 36
<b>FI</b> → 16	<b>SR</b> → 38
<b>TR</b> → 17	<b>HR</b> → 40
<b>GR</b> → 19	<b>AR</b> → 41
<b>IT</b> → 21	<b>FA</b> → 42
<b>DA</b> → 23	

IB.FH.a1V25-1.1520

# Important Information - Retain for future use!

EN

- Please read this manual carefully before using this device.
- This device is not intended for medical use in hospitals: For household use only.
- To avoid any risk of electric shock when using the pad please observe the following:
  - Do not use if wet. If the pad has become damp or wet, completely dry the pad before use.
  - Only use the pad in dry rooms, not e.g. in the bathroom.
  - Check that the pad is undamaged each time before use, i.e. do not use it if there is visible damage to the hand control, switches, plug or the pad itself.
  - Do not insert pins or other sharp objects.

- To avoid overheating:
  - Do not leave the pad switched on unsupervised; switch it off when you leave the room.
  - Do not use the pad while folded.
  - Avoid creasing the pad.
  - **Do not cover the hand control!** To ensure that the hand control functions correctly, do not place it on or under the heating pad or cover it with other objects.
  - The cable should not be wound around the hand control.

- Do not use on a person incapable of movement, a baby, a person insensitive to heat, or animals. Do not let children play with the device.
- Ensure that children do not use this device unsupervised. Children under 8 years of age must not use this device unless a parent or guardian has set the control to the lowest temperature setting 1.

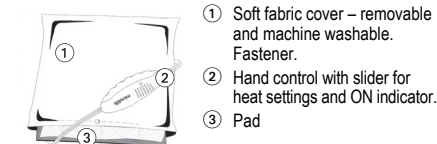
- This device may be used by children aged 8 or over and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities or inadequate experience and/or knowledge, provided they are supervised or have been instructed on how to use the device safely and have understood the resulting dangers.

- Excessive application at a high setting can result in skin burns.
- When the device is likely to be used for an extended period, i.e. by the user falling asleep, controls should be adjusted to a setting recommended for continuous use.
- Examine the device frequently for signs of wear or damage. If there are signs of wear or damage or the device has been misused, please contact the manufacturer or authorised agent prior to any further use.

- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised agent or similarly qualified persons in order to avoid any hazards.
- Do not attempt to open or repair the device yourself. Special tools are required to re-assemble the device.
- This device emits very weak electrical and magnetic fields which may disturb the function of your cardiac pacemaker. Therefore, we recommend you to consult your physician and the manufacturer of your cardiac pacemaker before using this device.
- Allow the device to cool down before folding and storing it in a dry place. Do not place heavy objects on it to prevent buckling.

- ⚠ **Not suitable for children between 0-3 years!** Children under 3 years of age are unable to respond to overheating.
- ⌚ Electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

## 1. How to Use a Microlife Heating Pad

- 
- ① Soft fabric cover – removable and machine washable. Fastener.
  - ② Hand control with slider for heat settings and ON indicator.
  - ③ Pad

- ⚠ **WARNING:** Never use the pad without the cloth cover. Allow some air circulation between the pad and skin during use.

1. Put the cloth cover ① on a flat surface. Open the fastener.

2. Insert the pad ③ completely into the cover, fitting one side at a time. Make sure the cable and hand control ② remain outside the cover.
3. The pad will lie flat, filling the entire cover. Close fastener.
4. Plug into a 220-240 volt AC mains socket and set the hand control to the desired heat setting using the slider.
  - Select the temperature setting on the slider – this switches on the heat pad. An indicator will illuminate, showing that the appliance is connected to the power supply and is switched on.
  - Setting 1 is recommended for continuous use.
  - The pad is switched off by moving the slider to the «0» position. The indicator light will then turn off.









## 2. Cleaning Instructions

⚠ **WARNING:** Always unplug the power cable from the mains socket before undertaking any cleaning of the product.

1. The cover can be machine washed after removal from the pad according to the washing instructions given on the cover.
2. The pad must **not** be machine washed or dry-cleaned. The FH 80 & FH 100 (PVC surface) can be cleaned by using a soft damp cloth. The FH 200, FH 200C, FH 300, FH 310 & FH 320 (cotton or velvet surface) can be cleaned with a brush when dry.
3. Do not allow the hand control to get wet. Do not use any detergents or solvents as they may damage the device.
4. Never hold the hand control under water. Otherwise moisture may enter the hand control and cause damage.
5. Check the hand control for signs of damage. Dry the pad and its fabric cover completely before switching it on again.

👉 Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## 3. Explanation of symbols


- |  |   |
|--|---|
|  Wash at 40 °C!             |  Do not iron!                      |
|  Do not wash!               |  Do not dry-clean!                 |
|  Bleaching not permitted!  |  Tumble-dry!                      |
|  Iron at low temperature! |  Do not dry in the tumble dryer! |

## 4. Guarantee

This product is guaranteed for **2 years** from the date of purchase. This guarantee covers the hand control, cable, and the pad itself. This guarantee does not cover incorrect use, accidents or damage resulting from failure to follow instructions, or modifications to the device not carried out by the manufacturer. **The guarantee is only valid upon presentation of the guarantee card completed by the dealer.**

## 5. Technical Specifications

**Model/Type:** FH 80/A100, FH 100/A100, FH 200/B200, FH 200C/B200, FH 300/B100, FH 310/C100, FH 320/C100

**Voltage:** 220 - 240 V 

**Power:** 100 W

**Frequency:** 50 Hz

Technical alterations reserved.

## 6. www.microlife.com

Detailed user information about our products and about our services can be found at [www.microlife.com](http://www.microlife.com).

## 5. مشخصات فنی

نوع/مدل: FH 100/A100, FH 80/A100, FH 300/B100, FH 200C/B200, FH 200/B200, FH 320/C100, FH 310/C100

ولتاژ:  ۲۲۰ - ۲۴۰

توان: W ۱۰۰

فرکانس: Hz ۵۰

حق تغییرات فنی محفوظ است.

## ۴. سایت مایکرو لایف

اطلاعات دقیق در مورد محصولات و خدمات ما را می توانید در سایت اینترنتی [www.microlife.com](http://www.microlife.com) بدست آورید.

## Guarantee Card

FH 80/100/200/200C/300/310/320

- |                                      |                                       |                                      |                                      |
|--------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> FH 80/A100  | <input type="checkbox"/> FH 200/B200  | <input type="checkbox"/> FH 300/B100 | <input type="checkbox"/> FH 320/C100 |
| <input type="checkbox"/> FH 100/A100 | <input type="checkbox"/> FH 200C/B200 | <input type="checkbox"/> FH 310/C100 |                                      |

Name of Purchaser / Nom de l'acheteur / Nombre del comprador / Nome do comprador / Imię i nazwisko nabywcy / Vásárló neve / Name des Käufers / Inköparens namn / Ostajan nimi / Alicinin Adı / Ονοματεπώνυμο αγοραστή / Nome del rivenditore / Forhandlers navn / Naam koper / Pircēja vārds / Pirkėjo pavardė / Ostja nimi / Име на купувача / Numele cumpărătorului / Jméno kupujícího / Meno zákazníka / Ime i prezime kupca / Ime i prezime kupca / نام خریدار / اسم المشتري

Serial Number / Numéro de série / Número de serie / Número de série / Numer seryjny / Sorozatszám / Serien-Nr. / Seriennummer / Sarjanumero / Seri Numarası / Αριθμός σειράς / Numero di serie / Seriennummer / Seriennummer / Seriennummer / Sērijas numurs / Serijos numeris / Seeria-number / Серийн номер / Număr de serie / Výrobní číslo / Výrobné číslo / Serijski broj / Serijski broj / شماره سریال / رقم التسلسل

Date of Purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data zakupu / Vásárlás dátuma / Kaufdatum / Inköpsdatum / Osto-päivämäärä / Satın Alma Tarihi / Ημερομηνία αγοράς / Data d'acquisto / Købsdato / Datum van aankoop / Iegādes datums / Pardavimo data / Ostukuupäev / Дата на закупуване / Data cumpărării / Datum nákupu / Dátum kúpy / Datum kupovine / Datum kupovine / تاريخ خرید / تاريخ الشراء

Specialist Dealer / Revendeur / Distribuidor autorizado / Revendedor autorizado / Przedstawiciel / Forgalmazó / Fachhändler / Återförsäljare / Jälleenmyyjä / Uzman Satıcı / Εξειδικευμένος αντιπρόσωπος / Categoria rivenditore / Specialforhandler / Specialist Dealer / Speciālists - pārstāvis / Pardavusi įstaiga / Amatlik müügiesindaja / Специалист дистрибутор / Distributor de specialitate / Specializovaný dealer / Špecializovaný predajca / Ovlašćeni diler / Ovlašteni distributer / فروشنده متخصص / التاجر المختص





# Instructions importantes - à conserver!

FR

• **Veillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser ce produit.**

• **Ce produit ne se destine pas à une application médicale en milieu hospitalier. Il est réservé à un usage domestique.**

• **Pour éviter tout risque de choc électrique pendant l'emploi, veuillez prendre les précautions suivantes:**

- Évitez toute utilisation en cas d'humidité. Si le coussin est devenu humide, séchez-le bien avant de le mettre en oeuvre.
- Utilisez le coussin seulement dans des locaux secs et aérés, ne l'utilisez pas dans une salle de bain, etc.!
- Vérifiez l'état du coussin avant toute utilisation. Ne vous en servez pas si vous observez des défauts sur la commande manuelle, les interrupteurs, les connecteurs ou le coussin lui-même.
- N'y insérez pas d'épingle ni aucun autre objet pointu.

• **Pour éviter une surchauffe:**

- Ne laissez pas le coussin allumé sans surveillance. Mettez-le hors tension avant de quitter la pièce.
- N'utilisez pas le coussin plié.
- Évitez de froisser le coussin.
- **Ne recouvrez pas la commande manuelle!** Pour garantir un fonctionnement correct de la commande, ne pas la placer sur ou en dessous du coussin chauffant ou d'un autre objet.
- N'enroulez pas le câble autour de la commande manuelle.

• **N'appliquez pas le produit sur une personne incapable de bouger, insensible à la chaleur, sur un bébé ou sur des animaux.** Ne laissez pas les enfants jouer avec le produit.

• **Ne laissez jamais les enfants utiliser le produit sans surveillance.** Les enfants en dessous de 8 ans ne doivent pas utiliser ce produit à moins qu'un adulte ait réglé sur la température la plus basse «1».

• Ce produit peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ou par des personnes à mobilité réduite, ou en incapacité sensorielle ou mentale ou sans connaissances du produit dans le cas où ces derniers auraient été correctement renseignés sur l'utilisation du produit et les dangers inhérents possibles.

• **Une exposition excessive à une haute température peut provoquer des brûlures.**

• **Si le produit reste allumé longtemps, par exemple sur une personne qui s'endort, réglez-le sur un niveau adapté à une utilisation continue.**


• **Vérifiez fréquemment l'état du produit à la recherche de toute trace d'usure ou de dommage.** Si vous observez de tels signes sur le produit ou si celui-ci a été mal utilisé, adressez-vous au fabricant ou au représentant agréé avant de continuer à vous en servir.


• **Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou des personnes ayant des qualifications similaires pour prévenir tout risque.**

• **N'essayez pas d'ouvrir ou de réparer le produit vous-même.** Le réassemblage du produit nécessite des outils spéciaux.

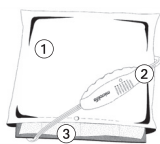
• **Le produit émet de très faibles champs électriques et magnétiques qui pourraient perturber le bon fonctionnement de votre pacemaker.** Ainsi, nous vous recommandons de demander l'avis de votre médecin et du fabricant de votre pacemaker.

• **Laissez le produit refroidir avant de le plier et de le stocker dans un endroit sec.** Ne placez pas d'objets lourds sur le produit pour éviter le flambage.

 **Ne convient pas à un enfant de 0 à 3 ans!** A ces âges les enfants sont incapables de réagir à la surchauffe.

 Les appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

## 1. Utilisation d'un Microlife coussin chauffant



- ① Housse tissu – détachable et lavable en machine. A bouton pression.
- ② Commande à curseur pour température avec témoin ON.
- ③ Coussin



**AVERTISSEMENT:** N'utilisez jamais le coussin chauffant sans la housse de tissu.

Veillez à ce que de l'air puisse circuler entre le coussin chauffant et la peau pendant le fonctionnement.


Cet appareil ne doit pas être utilisé pour réchauffer les animaux.

1. Posez la housse en tissu ① sur une surface plane. Ouvrez le bouton pression.
2. Introduisez le coussin ③ complètement dans la housse en ajustant un côté après l'autre. Assurez-vous que le câble et la commande manuelle ② restent en dehors de la housse.
3. Le coussin remplit toute la housse à plat. Fermez le bouton pression.
4. Branchez le produit sur une prise secteur 220-240 volts et réglez le curseur de la commande à la température souhaitée.
  - Déplacez le curseur de réglage de la température – cette opération allume le coussin. Le témoin de mise sous tension et de fonctionnement s'allumera.
  - Réglez 1 recommandé pour une utilisation continue.
  - Pour mettre le coussin hors tension, réglez le curseur sur «0». Le témoin s'éteindra.
5. **La commande manuelle du coussin coupe le chauffage au bout de 90 minutes environ,** puis l'indicateur lumineux clignotera jusqu'au reset ou à l'extinction du coussin. Pour réinitialiser la minuterie et redémarrer une session de chauffage, placez le curseur sur «0» puis remettez-le à la position de température souhaitée.
6. Débranchez à la fin de la session.

## 2. Instructions de nettoyage



**AVERTISSEMENT:** Débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant avant de procéder au nettoyage du produit.

1. Après avoir été retirée du coussin, la housse est lavable en machine selon les instructions qui figurent dessus.
  2. Le coussin ne doit pas être lavé à la machine ou nettoyé à sec! Le FH 80 et FH 100 (surface PVC) peuvent être nettoyés avec un chiffon doux et humide. Les FH 200, FH 200C, FH 300, FH 310 et FH 320 (surface en velours et coton) peuvent être nettoyés avec une brosse (état sec).
  3. Évitez que la commande manuelle ne devienne humide. N'utilisez pas de détergents ou de solvants. Ils pourraient endommager le produit.
  4. Ne placez en aucun cas la commande manuelle sous l'eau. Elle pourrait devenir humide et s'abîmer.
  5. Vérifiez l'état de la commande manuelle. Séchez bien le coussin et sa housse avant une remise sous tension.
-  Le nettoyage et maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

## 3. Significations des symboles



Laver à 40 °C!



Ne pas repasser!



Ne pas laver!



Pas de nettoyage à sec!



Ne pas essorer!



Mettre au sèche linge!



Repasser à faible température!



Ne pas mettre au sèche linge!

## 4. Garantie

Ce produit est garanti 2 ans à compter de la date d'achat. Cette garantie couvre la commande électronique, le câble et le coussin lui-même. Elle ne s'étend pas à un emploi incorrect, à des accidents ou à un endommagement résultant d'un non-respect des instructions ou de modifications non effectuées par le fabricant. **La garantie n'est valide que sur présentation de la carte remplie par le revendeur.**

## 5. Caractéristiques techniques

---

**Modèle/Type:** FH 80/A100, FH 100/A100, FH 200/B200,  
FH 200C/B200, FH 300/B100, FH 310/C100,  
FH 320/C100

**Voltage:** 220 - 240 V

**Puissance:** 100 W

**Fréquence:** 50 Hz

Sous réserve de modifications techniques.

## 6. [www.microlife.fr](http://www.microlife.fr)

---

Des informations complémentaires sont disponibles sur notre site internet: [www.microlife.fr](http://www.microlife.fr).



- Por favor lea este manual atentamente antes de usar este dispositivo.
- Este dispositivo no está destinado para uso médico en hospitales. ¡Exclusivamente para uso doméstico!
- Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica durante el uso de la almohadilla, tenga en cuenta lo siguiente:
  - No la use si está mojada. Si la almohadilla se mojará o humedeciera, séquela completamente antes de usarla.
  - ¡Use la almohadilla sólo en habitaciones secas, no en el baño o en zonas húmedas!
  - Antes de cada uso, compruebe que la almohadilla no presente daños, p. ej. no la use si existen daños visibles en el control manual, los interruptores, los enchufes o la almohadilla térmica misma.
  - No inserte afilares ni otros objetos punzantes.
- Para evitar el sobrecalentamiento:
  - No deje la almohadilla encendida sin vigilancia; apáguela cuando salga de la habitación.
  - No use la almohadilla doblada.
  - Evite arrugar la almohadilla.
  - ¡No cubra el control manual! Para garantizar que el control manual funcione correctamente, no lo coloque sobre la almohadilla térmica o debajo de ella ni lo cubra con otros objetos.
  - El cable no se debe enrollar alrededor del control manual.
- No usar en personas con incapacidad de movimiento, en bebés, en personas insensibles al calor ni en animales. No deje que los niños jueguen con el dispositivo
- Asegúrese de que los niños no utilicen el dispositivo sin supervisión. Los niños menores de 8 años no deben utilizar este dispositivo a menos que sus padres o cuidadores hayan puesto el control a la temperatura más baja, en 1.
- Este dispositivo pueden utilizarlo niños a partir de los 8 años de edad y personas quienes hayan reducido capacidad física, sensorial o habilidad mental o inadecuada experiencia y/o conocimiento, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del mismo y hayan comprendido los peligros que podrían derivarse.
- La aplicación excesiva con un elevado ajuste de calor puede provocar quemaduras en la piel.
- Si el dispositivo se va a utilizar durante un período prolongado, por ejemplo cuando el usuario se va a dormir, el calor debe ajustarse al nivel recomendado para el uso continuo.
- Examine el dispositivo frecuentemente en cuanto a signos de desgaste o daños. Si hay signos de desgaste o daños o si el dispositivo se ha usado inadecuadamente, contacte con el fabricante o con un agente autorizado antes de cualquier uso.
- Si se daña el cable eléctrico, debe ser reemplazado por el fabricante, por un agente autorizado o por otra persona calificada, a fin de evitar peligros.
- No intente abrir o reparar usted mismo el dispositivo. Para volver a ensamblar el dispositivo se requieren herramientas especiales.
- Este dispositivo emite un débil campo eléctrico y magnético que puede interferir con su marcapasos. Por lo tanto, recomendamos que consulte a su médico y el fabricante de su marcapasos antes de utilizar este dispositivo.
- Deje que el dispositivo se enfríe antes de doblarlo y almacenarlo en un lugar seco. No coloque objetos pesados sobre el mismo para evitar el pandeo.

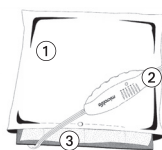


¡No adecuado para niños de 0 a 3 años! Los niños menores de 3 años no pueden responder al sobrecalentamiento.



Los dispositivos electrónicos se deben eliminar según indique la normativa local pertinente y no se deben desechar junto con la basura doméstica.

## 1. Cómo usar una almohadilla térmica Microlife



- 1 Funda suave, extraíble y lavable a máquina. Cierre por botón de presión.
- 2 Control manual con regulador para ajustes de calor e indicador ON.
- 3 Almohadilla



**ATENCIÓN:** No use la almohadilla nunca sin la funda textil. Deje que el aire circule ligeramente entre la almohadilla y la piel durante el uso. El dispositivo no está a ser utilizado para el calentamiento de los animales.

1. Coloque la funda textil ① sobre una superficie plana. Abra el botón de presión
2. Introduzca la almohadilla ③ completamente en la funda, ajustando cada lado uno por uno. Compruebe que el cable y el control manual ② han quedado fuera de la funda.
3. La almohadilla debe quedar plana y llenar la funda por completo. Cierre el botón de presión.
4. Conéctela a un enchufe de 220-240 voltios CA y ajuste el control manual al calor deseado usando el regulador.
  - Seleccione el ajuste de temperatura en el regulador – se enciende la almohadilla térmica. Un indicador se ilumina indicando que el aparato está conectado a la alimentación eléctrica y que está encendido.
  - El nivel 1 se recomienda para el uso continuo.
  - La almohadilla se desconecta situando el regulador en la posición «0», entonces se apaga el indicador.
5. El control manual apaga el calentador automáticamente al cabo de aprox. 90 minutos, después el indicador parpadeará hasta el reseteado o el apagado. Para resetear el temporizador e iniciar otro período de calentamiento, mueva el regulador a la posición apagada «0» y después otra vez al ajuste de calor deseado.
6. Desenchúfela cuando haya terminado.

## 2. Instrucciones de limpieza



**ADVERTENCIA:** Desenchufe siempre el cable de alimentación de la toma de corriente antes de proceder a la limpieza del producto.

1. La funda extraíble se puede lavar a máquina después de separarla de la almohadilla, siguiendo las instrucciones de lavado indicadas en la funda.
2. ¡La almohadilla no se debe lavar ni limpiar en seco! Los modelos FH 80 y FH 100 (superficie de PVC) pueden limpiarse con un paño suave humedecido. Los modelos FH 200, FH 200C, FH 300, FH 310 y FH 320 (superficie de algodón o terciopelo) pueden limpiarse con un cepillo cuando estén secos.
3. No deje que se moje el control manual. No utilice detergentes o disolventes que puedan dañar el dispositivo.
4. No ponga nunca el control manual bajo el agua. De lo contrario, la humedad podría llegar al control manual y dañarlo.
5. Compruebe que el control manual no presente signos de daños y seque la almohadilla y su funda completamente antes de volver a encenderla.



Los labores de limpieza y mantenimiento no deben realizarlas niños sin la supervisión de un adulto.

## 3. Explicación de los símbolos



Lavar a 40 °C!



No planche!



No lave!



No lavar en seco!



Blanqueo no permitido!



Secar a máquina!



Planchar a baja temperatura!



No secar en la secadora!

#### 4. Garantía

---

Este producto tiene una garantía de **2 años** a partir de la fecha de compra. Esta garantía cubre el control manual electrónico, el cable y la almohadilla misma. Esta garantía no cubre el uso incorrecto, los accidentes o daños producidos por no seguir las instrucciones o por modificaciones del dispositivo que no se hayan llevado a cabo por el fabricante.

**Esta garantía únicamente tendrá validez presentando la tarjeta de garantía completada por el distribuidor.**

#### 5. Especificaciones técnicas

---

**Modelo / Tipo:** FH 80/A100, FH 100/A100, FH 200/B200,  
FH 200C/B200, FH 300/B100, FH 310/C100,  
FH 320/C100

**Voltaje:** 220 - 240 V

**Potencia:** 100 W

**Frecuencia:** 50 Hz

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

#### 6. [www.microlife.com](http://www.microlife.com)

---

En [www.microlife.com](http://www.microlife.com) encontrará información detallada sobre nuestros productos y servicios.

• **Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o dispositivo.**

• **Este dispositivo não foi concebido para utilização médica hospitalar. Destina-se apenas ao uso doméstico!**

• **Para excluir o perigo de choques eléctricos ao utilizar a almofada, tome as seguintes precauções:**

- Não utilize a almofada se estiver molhada. Se a almofada estiver húmida ou molhada, seque-a completamente antes de a utilizar.

- Utilize a almofada apenas em ambientes secos, ou seja, não utilize em casas de banho, etc.!

- Antes de cada utilização, verifique se a almofada apresenta sinais de deterioração; não utilize se existirem danos visíveis no controlo manual, nos botões, na ficha eléctrica ou na própria almofada.

- Não perfure o dispositivo com alfinetes nem com quaisquer outros objectos pontiagudos.

• **Para evitar o aquecimento excessivo:**

- Não deixe a almofada ligada sem supervisão; desligue a almofada se tiver de se ausentar da sala onde a mesma se encontra.

- Não utilize a almofada dobrada.

- Evite enrugar a almofada.

- **Não tape o controlo manual!** Para garantir o funcionamento correcto do controlo manual, não o coloque debaixo da almofada nem o cubra com outros objectos.

- O cabo não deve ser enrolado em volta do controlo manual.

• **Não utilize o dispositivo em pessoas com mobilidade reduzida, em bebés, em pessoas insensíveis ao calor ou em animais.** O dispositivo não é um brinquedo, manter fora do alcance e da vista das crianças.

• **Certifique-se de que não deixa o dispositivo ao alcance das crianças.** As crianças com menos de 8 anos não podem utilizar este dispositivo a não ser que um dos pais ou tutor tenha colocado o controlo manual na temperatura mais baixa, posição 1.

• Este dispositivo pode ser usado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas que tenham capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou experiência e/ou conhecimento inadequados, desde que sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas em como usar o dispositivo com segurança e tenham compreendido os perigos resultantes da sua utilização.

• **Uma utilização excessiva a temperaturas elevadas pode causar queimaduras na pele.**

• **Se o dispositivo for utilizado durante um longo período de tempo, por exemplo na eventualidade do utilizador poder adormecer, os controlos devem ser ajustados para utilização em modo contínuo.**

• **Verifique regularmente se o dispositivo apresenta sinais de desgaste ou danos.** Em caso afirmativo ou se o dispositivo tiver sido incorrectamente utilizado, consulte o fabricante ou o representante autorizado antes de voltar a usar.

• **Se o cabo de alimentação estiver danificado, terá que ser substituído pelo fabricante, pelo representante autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada de modo a evitar possíveis perigos.**

• **Não tente abrir nem reparar o dispositivo.** São necessárias ferramentas especiais para voltar a montar o dispositivo.

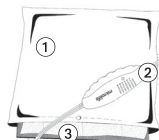
• **Este dispositivo emite campos eléctricos e magnéticos muito fracos que podem interferir com o funcionamento dos pacemakers.** É aconselhável consultar o seu médico e o fabricante do pacemaker antes de utilizar o dispositivo.

• **Deixe o dispositivo arrefecer antes de o dobrar e guardar num local seco.** Não coloque objectos pesados em cima do dispositivo para evitar deformações.

**⚠ Não é adequado para crianças com idades entre os 0-3 anos!** Crianças com menos de 3 anos não são capazes de responder ao sobreaquecimento.

**⚡** Os dispositivos electrónicos têm de ser eliminados em conformidade com os regulamentos locais aplicáveis não devendo nunca ser incluídos no lixo doméstico.

## 1. Como utilizar a almofada térmica da Microlife



- 1 Cobertura em tecido macio – amovível e lavável na máquina. Fecho de pressão.
- 2 Controlo manual com interruptor para ajuste do calor e indicação de «LIGADO».
- 3 Almofada térmica

**⚠ AVISO:** Nunca utilize a almofada sem a cobertura de tecido.

Assegure-se de que há circulação de ar entre a almofada e a pele durante a utilização da mesma.

Não utilize a almofada para aquecer animais.

1. Coloque a cobertura de tecido (1) numa superfície plana. Abra o fecho de pressão.
2. Introduza a almofada (3) totalmente dentro da cobertura, colocando um lado de cada vez. Certifique-se de que o cabo e o controlo manual (2) ficam do lado de fora da cobertura.
3. A almofada deverá ficar plana preenchendo toda a cobertura. Prima o fecho de pressão.
4. Ligue a ficha a uma tomada de 220-240V CA e ajuste o controlo manual para o valor de calor pretendido utilizando o interruptor deslizante.

• Seleccione a temperatura pretendida no interruptor deslizante – a almofada liga-se automaticamente. Acende-se uma luz de aviso que indica que o aparelho está ligado à corrente e pronto a funcionar.

• Recomendamos a Regulação 1 para uma utilização contínua.

• Para desligar a almofada, coloque o interruptor deslizante na posição «0», a luz de aviso apaga-se.

5. **O controlo manual do dispositivo desliga automaticamente o aquecedor decorridos cerca de 90 minutos**, depois o indicador luminoso irá piscar até reiniciar ou desligar-se. Para repor o temporizador e iniciar um novo período de aplicação de calor, coloque o interruptor deslizante na posição «U» e, em seguida, novamente na temperatura pretendida.
6. Desligue o dispositivo da tomada quando terminar a utilização.

## 2. Instruções de limpeza

**⚠ AVISO:** Desligue sempre o cabo de alimentação da corrente antes de limpar o produto.

1. Pode lavar a cobertura amovível na máquina de lavar roupa após retirar a almofada do seu interior e de acordo com as instruções de lavagem que se encontram na cobertura.
2. A almofada não pode ser lavada na máquina nem ser limpa a seco!

O FH 80 e FH 100 (superfície PVC) podem ser limpos utilizando um pano macio e húmido. O FH 200, FH 200C, FH 300, FH 310 e FH 320 (superfície de algodão ou veludo) podem ser limpos utilizando uma escova quando secos.

3. Não molhe nem humedeça o controlo manual. Não utilize detergentes nem solventes, uma vez que podem danificar o dispositivo.
4. O controlo manual não pode nunca ser colocado dentro de água. Caso contrário, poderá introduzir-se humidade no controlo manual e causar danos.
5. Verifique o controlo manual para detectar quaisquer danos e seque completamente a almofada e a cobertura de tecido, antes de voltar a ligar o dispositivo.

**✎** A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

## 3. Explicação dos símbolos

Lavar a 40 °C! Não passar a ferro!

Não lavar! Não limpe a seco!

Não é permitido branqueamento! Secar na máquina de secar roupa!

Passar a ferro a baixa temperatura! Não secar na máquina de secar roupa!



#### 4. Garantia

---

Este produto está abrangido por uma garantia de **2 anos** a partir da data da compra. Esta garantia cobre o controlo manual electrónico, o cabo e a própria almofada. A garantia não é válida em caso de utilização incorrecta, acidentes ou danos resultantes do não cumprimento das instruções ou de alterações efectuadas no dispositivo que não tenham sido executadas pelo fabricante.

**A garantia só é válida mediante a apresentação do cartão de garantia devidamente preenchido e carimbado pelo revendedor.**

#### 5. Especificações técnicas

---

**Modelo/Tipo:** FH 80/A100, FH 100/A100, FH 200/B200,  
FH 200C/B200, FH 300/B100, FH 310/C100,  
FH 320/C100

**Voltagem:** 220 - 240 V

**Potência:** 100 W

**Frequência:** 50 Hz

O fabricante reserva-se o direito de proceder a alterações técnicas.

#### 6. [www.microlife.com](http://www.microlife.com)

---

Para obter informações mais pormenorizadas sobre os nossos produtos e serviços, consulte a nossa página no endereço [www.microlife.com](http://www.microlife.com).

- Proszę dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją przed korzystaniem z urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użycia w celach medycznych w szpitalach. Służy wyłącznie do użytku domowego!
- W celu uniknięcia ryzyka porażenia prądem elektrycznym podczas korzystania z poduszki należy stosować się do następujących zaleceń:
  - Nie wolno używać poduszki, jeśli jest ona mokra. Jeśli poduszka uległa zamoczeniu lub jest wilgotna, przed użyciem należy ją dokładnie wysuszyć.
  - Poduszki należy używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach; nie wolno jej używać w łazience itp.!
  - Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Nie należy z niego korzystać w przypadku, gdy widoczne są uszkodzenia ręcznego sterowania, przelączników, wtyczki lub samej poduszki.
  - Nie wolno wbijać szpilek lub innych ostrych przedmiotów.
- **Dla uniknięcia przegrzania:**
  - Nie wolno zostawiać włączonej poduszki bez nadzoru; wychodząc z pomieszczenia należy ją wyłączyć.
  - Nie wolno używać złożonej poduszki.
  - Należy unikać zaginania poduszki.
  - **Nie wolno zakrywać ręcznego sterowania!** Dla zapewnienia właściwego funkcjonowania ręcznego sterowania, nie umieszczać innych przedmiotów na, lub pod poduszką rozgrzewającą oraz nie przykrywać poduszką elektryczną innych obiektów.
  - Kabel nie powinien być owinięty wokół ręcznego sterowania.
- **Nie wolno używać urządzenia w przypadku osób niepełnosprawnych, niemowląt, osób nie odczuwających ciepła lub zwierząt.** Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę poduszką grzewczą.
- **Dopilnuj, aby dzieci nie używały przyrządu bez nadzoru.** Dzieci poniżej 8 lat nie mogą korzystać z urządzenia chyba, że pod opieką rodziców lub opiekunów przy najniższym ustawieniu «1» temperatury.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i przez osoby, o obniżonych zdolnościach fizycznych i umysłowych, lub mające niewystarczające doświadczenie i / lub wiedzę, pod warunkiem, że zostały pouczone, jak korzystać z niego bezpiecznie oraz zrozumieli niebezpieczeństwa płynące z jego korzystania.
- **Zbyt częste stosowanie przy najwyższym ustawieniu może wywołać poparzenia skóry.**
- Jeśli urządzenie będzie używane przez dłuższy czas, na przykład podczas snu, należy za pomocą regulatora wybrać ustawienie zalecane do długotrwałego użytkowania.
- **Należy regularnie kontrolować urządzenia pod kątem oznak zużycia lub uszkodzeń.** Jeśli oznaki takie istnieją lub urządzenie zostało użyte niezgodnie z przeznaczeniem, należy skonsultować to z producentem lub autoryzowanym przedstawicielem i powstrzymać się od dalszego korzystania z niego.
- **Jeśli uszkodzony został przewód zasilający, ze względu na bezpieczeństwo powinien on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis techniczny lub inne wykwalifikowane osoby.**
- **Nie wolno samodzielnie otwierać lub naprawiać urządzenia.** Do ponownego złożenia urządzenia potrzebne są specjalistyczne narzędzia.
- **Urządzenie emituje słabe pola elektryczne oraz elektromagnetyczne, które mogą zakłócić funkcjonowanie rozrusznika serca.** Przed użyciem zalecamy konsultację z lekarzem oraz/lub producentem rozrusznika serca.
- **Gdy urządzenie nie jest wykorzystywane, powinno być przechowywane w oryginalnym opakowaniu, w suchym miejscu.** Nie powinno się umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów.

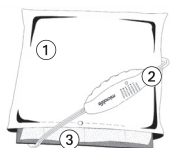


**Urządzenie nie nadaje się dla dzieci w wieku 0-3 lat!** Dzieci poniżej 3 roku życia nie są w stanie reagować na przegrzanie.



Zużyte urządzenia elektryczne muszą być poddane utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie należy wyrzucać ich wraz z odpadami domowymi.

## 1. Jak korzystać z poduszki grzewczej Microlife



- ① Zdemontowana poszewka z miękkiej tkaniny – może być prana w pralce automatycznej.
- ② Ręczna regulacja temperatury i wskaźnik włączonego urządzenia.
- ③ Poduszka



**OSTRZEŻENIE:** Nie wolno używać poduszki grzewczej bez założonej poszewki.


Podczas korzystania należy umożliwić cyrkulację powietrza pomiędzy poduszką grzewczą a skórą. Urządzenie nie służy do ogrzewania zwierząt.

1. Ułożyć poszewkę z materiału ① na płaskiej powierzchni. Otworzyć zatrzask.
2. Włożyć poduszkę ③ do poszewki, dopasowując po kolei każdą ze stron. Należy upewnić się, że przewód i ręczne sterowanie ② znajdują się na zewnątrz poszewki.
3. Poduszka powinna leżeć płasko, wypełniając całą poszewkę. Zamknąć zatrzask.
4. Wsunąć wtyczkę w gniazdko elektryczne o napięciu 220-240 V i, korzystając z przelącznika ręcznego sterowania, ustawić odpowiednią temperaturę.
  - Ustawić żądaną temperaturę na przelączniku – w ten sposób poduszka grzewcza zostanie włączona. Zapalenie się wskaźnika będzie oznaczać, że urządzenie jest podłączone do prądu i jest włączone.
  - Ustawienie 1 zalecane jest do długotrwałego użytkowania.
  - Poduszkę grzewczą wyłącza się poprzez przesunięcie przelącznika do położenia «0» – wówczas gaśnie także wskaźnik.
5. **Automatyczne wyłączenie podgrzewacza stóp zadziała po 90 minutach**, następnie kontrolka zacznie migać, aż do momentu wyłączenia. W celu wyzerowania regulatora czasowego i rozpoczęcia nowego cyklu należy przesunąć przelącznik do położenia «0», a następnie z powrotem do wybranego położenia.
6. Po zakończeniu korzystania należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.

## 2. Instrukcja czyszczenia



**UWAGA:** Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.

1. Poszewka może być prana w pralce automatycznej dopiero po zdjęciu z poduszki, zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na poszewce.
  2. Poduszki nie wolno prać w pralce automatycznej lub czyścić chemicznie!  
Poduszki FH 80 i FH 100 (powierzchnia PVC) mogą być czyszczone stosując miękką, wilgotną ściereczkę. Poduszki FH 200, FH 200C, FH 300, FH 310 i FH 320 (bawełna lub powierzchnia akrylowa), mogą być czyszczone za pomocą suchej szcztotki.
  3. Nie wolno dopuścić do zamoczenia ręcznego sterowania.
  4. W żadnym wypadku nie wolno zanurzać sterowania ręcznego w wodzie.
  5. Przed ponownym włączeniem poduszki należy sprawdzić sterowanie ręczne pod kątem uszkodzeń i całkowicie osuszyć poduszkę oraz poszewkę.
-  Czyszczenia i konserwacji urządzenia nie mogą przeprowadzać dzieci bez nadzoru dorosłych.

### 3. Objaśnienie symboli

---



### 4. Gwarancja

---

Urządzenie jest objęte **2-letnią** gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja ta obejmuje elektroniczne sterowanie ręczne, przewód i samą poduszkę. Gwarancja nie obejmuje skutków niewłaściwego użycia, uszkodzeń przypadkowych, uszkodzeń wynikających z niezastosowania się do instrukcji lub modyfikacji urządzenia nie przeprowadzonych przez producenta.

**Gwarancja jest ważna wyłącznie z wypełnioną przez sprzedawcę kartą gwarancyjną.**

### 5. Specyfikacja techniczna

---

**Model/Typ:** FH 80/A100, FH 100/A100, FH 200/B200, FH 200C/B200, FH 300/B100, FH 310/C100, FH 320/C100

**Napięcie zasilania:** 220 - 240 V

**Moc:** 100 W

**Częstotliwość:** 50 Hz

Prawo do zmian technicznych zastrzeżone.

### 6. [www.microlife.pl](http://www.microlife.pl)

---

Dokładne informacje nt produktów i usług można znaleźć na stronie [www.microlife.pl](http://www.microlife.pl).



• Az eszköz használata előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót!

• Ez az eszköz nem kórházi alkalmazásra készült. Csak otthoni használatra!

• A párna használata közbeni áramütés elkerülése érdekében tartsa be a következőket:

- Nedves állapotban ne használja! Ha a párna nyirkos vagy vizes lett, használat előtt teljesen szárítsa meg!
- Csak száraz helyiségekben használja, fűdősobában stb. semmiképp!
- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a párna nem sérült-e, és ha a kezelőegységen, a csatlakozón, a csatlakozódugón vagy magán a párnán látható sérülés van, ne használja azt!
- Ne szúrjon az eszközbe tűt vagy éles tárgyat!

• **A túlmelegedés elkerülése érdekében:**

- Ne hagyja a párnát felügyelet nélkül bekapcsolva; ha kimegy a szobából, kapcsolja ki!
- Ne használja a párnát összehajtván!
- Ne gyűrje össze a párnát!
- **A kezelőegységet ne fedje le!** Hogy a kezelőegység megfelelően működjön, ne tegye a melegítőpárnára vagy az alá és ne fedje be más tárgyakkal!
- A kábelt ne tekerje a kezelőegység köré!

• **Mozgásképtelen vagy hőre érzékenen személyeknél, csecsemőknél, illetve állatoknál ne használja!** Ne engedje, hogy gyermekek játszanak az eszközzel!

• **Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.** 8 év alatti gyerekeknél csak úgy használható, ha szülő vagy gondviselő a legalacsonyabb hőmérsékletű, 1-es fokozatot állítja be.

- Ez az eszköz úgy használható 8 éves vagy idősebb gyerekeknek, továbbá csökkent fizikai, szellemi, érzékszervi állapottal rendelkező vagy ügyetlen személyeknél, ha felügyelik őket vagy elmagyarázták nekik a biztonságos használatot, az előfordulható veszélyeket, és ők megértették mindezeket.

• **Ha sokáig használja a készüléket magas hőmérsékletre állítva, a bőrön égési sebeket okozhat.**

• **Ha az eszköz várhatóan hosszabb időn keresztül használja, például alvás közben, akkor a folyamatos használatra javasolt beállítást kell alkalmazni.**

• **Gyakran ellenőrizze, hogy az eszközön nem láthatók-e elhasználódás vagy sérülés jelei!** Ha ilyen jelek láthatók, illetve ha az eszközt nem rendeltetésszerűen használták, akkor a további használat előtt kérjen tanácsot a gyártótól vagy a forgalmazótól!

• **Ha az áramellátó kábel sérült, akkor a veszély elhárítása érdekében a gyártónak, a gyártót képviselő szervnek vagy hasonló jogosítványokkal rendelkező egyéb személynek kell kicserélnie.**

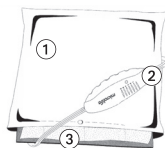
• **Ne próbálja meg saját maga felnyitni vagy megjavítani a készüléket!** Az eszköz ismételt összeszereléséhez speciális szerszámok szükségesek.

• **Az eszköz nagyon gyenge elektromos és mágneses sugárzást bocsát ki, melyek megzavarhatják a pacemaker működését.** Ilyen esetben ajánljuk beszéljen orvosával vagy a szívritmus-szabályozó gyártójával mielőtt használja az eszközt.

• **Hagya az eszközt kihűlni elrakás előtt és tárolja száraz helyen!** Ne tegyen rá nehéz tárgyakat, melyek behorpasztják! **Nem használható 0-3 éves kor közötti gyermekeknek!** 3 év alatti gyermekek nem képesek a túlmelegedésnél riasztani.

• Az elektronikai termékeket az érvényes előírásoknak megfelelően kell kezelni, a háztartási hulladéktól elkülönítve!

## 1. A Microlife melegítőpárna használata



- 1 Puha textilhuzat – lehetővé és gépben mosható. Patentos rögzítés.
- 2 Kezelőegység csúsztható hőfokszabályzóval és kontroll-lámpával.
- 3 Párna

**FIGYELEM:** Sose használja a párnát a textilhuzat nélkül! Úgy helyezze el a készüléket, hogy használat közben legyen némi légáramlás a párna és a bőre között! Ne használja a készüléket állatok melegítésére!

1. Helyezze a textilhuzatot (1) egy sima felületre! Nyissa szét a patentot!
2. Helyezze a párnát (3) teljes egészében a huzatba, egymás után hozzáillesztve az egyes oldalakat! Ügyeljen arra, hogy a kábel és a kezelőegység (2) a huzaton kívül maradjon!
3. A párna legyen kisimulva, kitöltve az egész huzatot. Zárja össze a patentot!
4. Dugja be a csatlakozót egy 220-240 voltos váltakozó áramú csatlakozóaljzatba, és a kezelőegységen lévő csúsztható hőszabályzóval állítsa be a kívánt melegítési fokozatot!
  - A hőfokszabályzón válassza ki a megfelelő hőmérsékletet – ezzel kapcsolja be a párnát! Ekkor kigyullad egy jelzőfény, amely azt mutatja, hogy a készülék csatlakoztatva van a hálózathoz, és be van kapcsolva.
  - Folyamatosan használat esetén az 1. beállítás alkalmazandó.
  - A párna úgy kapcsolható ki, hogy a hőfokszabályzót a «0» állásba tolja; ekkor a jelzőfény is kialszik.
5. **A párna kezelőegysége kb. 90 perc után automatikusan kikapcsolja a melegítőt,** ekkor a jelzőfény villog a teljes kikapcsolásig vagy az újraindításig. Ha vissza akarja állítani az időzítést és újabb melegítési periódust kíván kezdeni, csúsztassa a hőfokszabályzót a «0» (kikapcsolt) állásba, majd vissza a kívánt hőbeállításhoz!
6. Használat után húzza ki a hálózati csatlakozót!

## 2. Tisztítási útmutató

**FIGYELEM:** mielőtt hozzáfogna a termék tisztításához, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót!

1. A párna kivételén kívül a textilhuzatot gépben mosható, a rajta található mosási útmutatót szerinti.
2. Magát a melegítőpárnát tilos gépben mosni vagy vegytisztítani! Az FH 80 és FH 100 (PVC felület) puha, nedves kendővel tisztítható. Az FH 200, FH 200C, FH 300, FH 310 és FH 320 (papnaghy bársony felület) száraz állapotban, kefével tisztítható.
3. Ügyeljen arra, hogy a kezelőegységet ne érje nedvesség! Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mert ezek károsíthatják az eszközt!
4. Semmiképp se tartsa a kezelőegységet víz alá, mert az esetleg bejutó víz kárt okozhat!
5. Mielőtt újra bekapcsolná a készüléket, ellenőrizze, hogy a kezelőegységen nincs sérülés, a párna száraz és a huzata teljesen lefedt!

☞ A termék tisztítását vagy ápolását gyermekek csak felügyelettel végezhetik.

## 3. Jelmagyarázat

- |  |                            |  |                                     |
|--|----------------------------|--|-------------------------------------|
|  | Kímélő mosás, 40 °C!       |  | Vasalni tilos!                      |
|  | Nem mosható!               |  | Vegytisztítás nem megengedett!      |
|  | Fehérités nem megengedett! |  | Szárítás csökkentett hőmérsékleten! |
|  | Vasalás alacsony hőfokon!  |  | Ne szárítsa szárító-gépben!         |

#### 4. Garancia

---

A termékre a vásárlás napjától számítva **2 év** garancia vonatkozik. Ez a garancia az elektromos kezelőegységre, a kábelre és magára a párnára vonatkozik. A garancia nem terjed ki az útmutatóban foglaltak be nem tartásából eredő helytelen használat, baleset vagy kár esetére, és nem érvényes akkor sem, ha az eszközön a gyártón kívül más személy átalakítást végez.

**A garancia csak a kereskedő által kitöltött garanciajegy felmutatásával érvényesíthető.**

#### 5. Műszaki adatok

---

**Modell/Típus:** FH 80/A100, FH 100/A100, FH 200/B200,  
FH 200C/B200, FH 300/B100, FH 310/C100,  
FH 320/C100

**Feszültség:** 220 - 240 V

**Teljesítmény:** 100 W

**Frekvencia:** 50 Hz

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

#### 6. [www.microlife.com](http://www.microlife.com)

---

Termékeinkről és szolgáltatásainkról részletes tájékoztatás található a következő webcímen: [www.microlife.com](http://www.microlife.com).

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Verwendung des Geräts sorgfältig durch.
- Dieses Gerät ist nicht für den medizinischen Gebrauch in Krankenhäusern gedacht: Nur für den häuslichen Gebrauch.
- Zur Vermeidung von Elektroschocks bei der Anwendung beachten Sie bitte Folgendes:

- Kissen nicht in nassem Zustand verwenden. Feuchte oder nasse Kissen müssen vor der Verwendung vollständig getrocknet werden.
- Kissen nur in trockenen Räumen (nicht in Badezimmern o. ä.) verwenden.
- Vor jeder Verwendung des Kissens sicherstellen, dass dieses nicht beschädigt ist. Bei sichtbarer Beschädigung von Wärmeregler, Schalter, Stecker oder Kissen darf dieses nicht verwendet werden.
- Keine Sicherheitsnadeln oder andere scharfe/spitze Objekte anbringen.

#### • Vermeidung von Überhitzung:

- Einschaltetes Kissen nicht unbeaufsichtigt lassen. Schalten Sie es aus, wenn Sie den Raum verlassen.
- Kissen nicht in gefaltetem Zustand verwenden.
- Kissen nicht verkneten.
- **Wärmeregler nicht abdecken!** Um eine korrekte Funktion des Wärmereglers zu gewährleisten, darf dieser weder auf oder unter das Heizkissen gelegt, noch mit anderen Gegenständen zugedeckt werden.
- Das Kabel sollte nicht um den Wärmeregler gewickelt werden.

#### • Nicht für gelähmte Menschen, Babys, besonders hitzeempfindliche Personen oder Tiere geeignet.

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

#### • Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen.

- Kinder unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht verwenden, ausser ein Elternteil oder Erziehungsbeauftragter hat den Wärmeregler auf die niedrigste Temperaturstufe 1 eingestellt.
- Kinder ab 8 Jahren und darüber und Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen dürfen dieses Gerät benutzen, sofern sie beaufsichtigt oder im sicheren Umgang mit dem Gerät geschult wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

#### • Dauerhafte Anwendung bei hoher Wärmeeinstellung kann zu Verbrennungen führen.

#### • Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum eingeschaltet bleibt, z. B. wenn der Benutzer einschläft, dann sollte mit dem Wärmeregler die Einstellungen für den Dauerbetrieb gewählt werden.

#### • Das Gerät öfters auf Abnutzung oder Beschädigung überprüfen.

Wenn Anzeichen für Abnutzung / Beschädigung existieren oder das Gerät unsachgemäss verwendet wurde, kontaktieren Sie bitte, vor der erneuten Verwendung, den Hersteller oder einen autorisierten Fachhändler.

#### • Weist das Netzkabel Beschädigungen auf, ist es durch den Hersteller, einen autorisierten Fachhändler oder eine entsprechend qualifizierte Person auszutauschen, um jede Gefährdung zu vermeiden.

#### • Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu öffnen oder zu reparieren.

Zum Wiederausammenbau des Geräts sind Spezialwerkzeuge erforderlich.

#### • Von diesem Gerät gehen sehr schwache elektrische und magnetische Felder aus, die eventuell die Funktion Ihres Herzschrittmachers beeinträchtigen könnten.

Deshalb empfehlen wir Ihnen, Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung des Geräts zu konsultieren.

#### • Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es falten und an einem trockenen Ort aufbewahren.

Legen Sie keine schweren Gegenstände darauf, um Knickungen zu vermeiden.



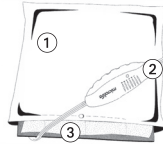
**Nicht für Kinder zwischen 0-3 Jahren geeignet!**

Kinder unter 3 Jahren sind nicht in der Lage, auf Überhitzung zu reagieren.



Elektronische Geräte dürfen nicht im Hausmüll, sondern müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

## 1. Anwendung des Microlife Heizkissens



- ① Weicher Stoffbezug – abnehmbar und maschinenwaschbar. Verschluss.
- ② Manuelle Kontrolle mit Wärmeregler und ON-Anzeige.
- ③ Heizkissen



**VORSICHT:** Verwenden Sie das Heizkissen niemals ohne den Stoffbezug.

Stellen Sie sicher, dass während der Anwendung etwas Luft zwischen Heizkissen und Haut zirkulieren kann. Das Gerät darf nicht zum Wärmen von Tieren verwendet werden.

1. Stoffbezug ① auf flache Unterlage legen. Verschluss öffnen.
2. Heizkissen ③ in den Stoffbezug stecken; dabei jede Seite einzeln einpassen. Sicherstellen, dass sich Kabel und Wärmeregler ② ausserhalb des Bezugs befinden.
3. Wenn das Heizkissen flach ausgebreitet ist und den gesamten Bezug ausfüllt, Verschluss schliessen.
4. An eine 220-240 Volt AC Steckdose anschliessen und gewünschte Heizleistung mit dem Wärmeregler einstellen.
  - Durch Einstellen der Temperatur mittels Wärmeregler schaltet sich das Heizkissen ein. Die Leuchtanzeige zeigt an, dass das Kissen an das Stromnetz angeschlossen und eingeschaltet ist.
  - Einstellung 1 wird für den Dauerbetrieb empfohlen.
  - Das Kissen wird ausgeschaltet, indem der Wärmeregler auf «0» gestellt wird. Die Leuchtanzeige schaltet sich aus.
5. **Nach ca. 90 Minuten im Dauerbetrieb schaltet sich das Heizkissen automatisch aus** und die Kontrolllampe blinkt bis zur Neueinstellung oder Ausschaltung. Um die Zeitschaltuhr zurückzusetzen und eine neue Heiz-Periode einzuleiten, stellen Sie den Wärmeregler erst auf «0», dann wieder auf die gewünschte Heizleistung.
6. Gerät nach Gebrauch ausstecken.

## 2. Reinigungs-Anleitung



**WARNUNG:** Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung immer vom Stromnetz.

1. Der Stoffbezug ist unter Beachtung der auf dem Bezug angebrachten Waschanleitung maschinenwaschbar. Vor dem Waschen ist das Heizkissen unbedingt daraus zu entfernen.
2. Das Heizkissen darf nicht in der Maschine gewaschen oder chemisch gereinigt werden!  
Das FH 80 und FH 100 (PVC-Oberfläche) können mit einem weichen feuchten Tuch gereinigt werden. Das FH 200, FH 200C, FH 300, FH 310 und FH 320 (Baumwolle- oder Samt-Oberfläche) können im trockenen Zustand mit einer Bürste gereinigt werden.
3. Der Wärmeregler darf nicht nass werden. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, denn diese könnten das Gerät beschädigen.
4. Halten Sie den Wärmeregler keinesfalls ins Wasser. Feuchtigkeit könnte eindringen und den Wärmeregler beschädigen.
5. Überprüfen Sie den Wärmeregler nach der Reinigung auf Beschädigungen. Trocknen Sie das Heizkissen und den Stoffbezug vor der erneuten Verwendung vollständig.



Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.

## 3. Zeichenerklärung



Waschbar bei 40 °C!



Nicht bügeln!



Nicht waschen!



Nicht chemisch reinigen!



Nicht bleichen!



Schonende Trocknung!



Nicht heiss bügeln!



Nicht im Wäschetrockner trocknen!



#### 4. Garantie

---

Für dieses Gerät gewähren wir **2 Jahren** Garantie ab Kaufdatum. Die Garantie umfasst den Wärmeregler, das Kabel und das Kissen selbst. Diese Garantie deckt keine Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, Unfällen, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder durch Dritte vorgenommen Änderungen zurückzuführen sind.

**Die Garantie ist nur bei Vorlage der Kaufquittung oder einer durch den Händler ausgefüllten Garantiekarte gültig.**

#### 5. Technische Daten

---

**Modell/Typ:** FH 80/A100, FH 100/A100, FH 200/B200,  
FH 200C/B200, FH 300/B100, FH 310/C100,  
FH 320/C100

**Spannung:** 220 - 240 V

**Leistung:** 100 W

**Frequenz:** 50 Hz

Technische Änderungen vorbehalten.

#### 6. [www.microlife.com](http://www.microlife.com)

---

Genauere Benutzerinformationen zu unseren Produkten und Dienstleistungen finden Sie unter [www.microlife.com](http://www.microlife.com).

- **Läs igenom dessa anvisningar noga före användning.**
- **Denna produkt är inte avsedd för medicinsk behandling på sjukhus. Endast avsedd för privat bruk!**
- **Observera följande för att undvika elstötar:**
  - Utsätt inte för väta. Om kudden blivit fuktig eller våt, torka helt före användning.
  - Använd endast kudden i torra rum, inte i t.ex. badrum osv.
  - Kontrollera att kudden är oskadad före användning, använd inte om reglage, kontakter eller kudden är skadade.
  - Stick inte in nålar eller andra vassa föremål.
- **Undvik överhettning:**
  - Lämna inte kudden på utan uppsikt.
  - Använd inte kudden vänt.
  - Undvik skrynklor eller veck.
  - **Täck ej över handkontrollen!** För att säkerställa att handkontrollen fungera korrekt får den ej placeras på eller under produkten eller täckas över med andra föremål.
  - Linda inte sladden runt reglaget.
- **Använd inte för person med rörelsehinder, spädbarn, värmekänslig person eller husdjur.** Låt inte barnen leka med apparaten.
- **Säkerställ att barn inte använder produkt utan uppsikt.** Barn under 8 år skall inte använda produkt utan att någon förälder eller skötare ställt in temperatur kontrollen på lägsta värde «1».
- Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och av personer med reducerad mental och fysisk förmåga förutsatt att de fått adekvata instruktioner om hur produkt skall användas på ett säkert sätt och förställt vilka risker som finns.
- **Långvarig användning med hög temperatur kan medföra brännskador.**
- **Om utrustningen skall användas under längre tid, t.ex. om användaren kan somna, bör inställningarna kontrolleras och ställas in för kontinuerlig användning.**
- **Kontrollera regelbundet att produkten inte är skadad eller utsatts för litage.** Om det finns tecken på skador, vänligen kontakta tillverkaren eller auktoriserad återförsäljare innan du använder produkten igen.
- **Om nätsladden är skadad, skall denna ersättas av tillverkaren, auktoriserad återförsäljare eller behörig elektriker för att undvika faror.**
- **Öppna eller reparera inte själv.** Specialverktyg krävs för detta.
- **Den här produkten avger mycket svaga elektriska och magnetiska fält som kan störa funktionen hos din pacemaker.** Vi rekommenderar därför att du rådgör med din läkare och tillverkaren av din pacemaker innan du använder produkten.
- **Låt produkten kylas av innan den viks ihop och stoppas undan på en torr plats.** Placera inte tunga saker ovanpå den; detta för att förhindra att den böjs.

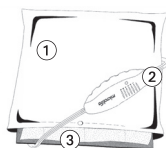


**Inte lämplig för barn mellan 0-3 år!** Barn under 3 år kan ej reagera på överhettning.



Elektroniska instrument skall avfallshanteras enligt gällande miljölagstiftning och får inte kastas i hushållsoporna.

## 1. Användning av Microlife värmekudde



- 1 Textilöverdrag – avtagbart och maskintvätt. Knäppfäste
- 2 Reglage för värmeställningar och TILL.
- 3 Kudde



**WARNING:** Använd aldrig värmekudden utan överdrag. Se till att det finns en aning luft mellan värmekudden och huden under användningen.

Produkten får ej användas för uppvärmning av djur.


1. Placera överdraget (1) på plant underlag. Öppna knäppfästet.

2. Lägg in kudden (3) helt i överdraget, justera varje hörn separat. Kontrollera att sladden och reglaget (2) ligger utanför överdraget.
3. Kudden fyller hela överdraget. Stäng knäppfästet.
4. Sätt in kontakten i ett vägguttag med 220-240 volt och ställ in reglaget på önskad värmeställning.
  - Välj temperatur på reglaget – detta aktiverar värmekudden. En lampa visar att värmekudden är ansluten och aktiverad.
  - Inställning 1 rekommenderas för kontinuerlig användning.
  - Stäng av värmekudden genom att skjuta reglaget till «0»-läge, lampan slocknar.
5. **Reglage för värmeställning stänger automatiskt av värmen efter cirka 90 minuter,** indikator lampan blinkar tills man återställt tidsinställningen eller stängt av utrustningen. För att återställa tidsinställningen och starta ny värmeperiod, skjut reglaget till «0»-läge och sedan tillbaka till önskad temperaturinställning för att aktivera värmen igen.
6. Dra ur sladden efter användning.

## 2. Rengöring



**WARNING:** Dra alltid ur nätsladden före rengöring.

1. Det avtagbara överdraget kan maskintvättas enligt anvisningarna.
  2. Kudden får inte maskintvättas eller kemtvättas. FH 80 och FH 100 (PVC yta) kan rengöras med en mjuk dammtrasa. The FH 200, FH 200C, FH 300, FH 310 och FH 320 (bomull eller sammet) kan rengöras med en torr borste.
  3. Utsätt inte reglaget för väta. Använd inga aggressiva rengöringsmedel, dessa kan skada kudden.
  4. Reglaget får under inga omständigheter hanteras under vatten. Fukt och väta skadar reglaget.
  5. Kontrollera reglaget regelbundet på skador, torka kudden och överdraget före nästa användning.
-  Rengöring eller underhåll får ej göras av barn utan instruktioner och under uppsikt.

## 3. Förklaring av symboler



Tvättas vid 40°C!



Får ej strykas!



Får ej tvättas!



Får ej kem tvättas!



Får ej blekas!



Får torktumlas!



Stryks vid låg temperatur!



Får ej torkas i torktumlare!

## 4. Garanti

Garantin gäller i 2 år från köpedatum. Garantin omfattar reglage, sladd och kudde. Garantin omfattar inte icke avsedd användning, olyckshändelse eller skador vilka kan härledas ur felaktig hantering eller modifikation, icke utförd av tillverkaren. **Garantin gäller endast tillsammans med av återförsäljaren ifyllt garantkort.**

## 5. Tekniska data

**Modell/Typ:** FH 80/A100, FH 100/A100, FH 200/B200, FH 200C/B200, FH 300/B100, FH 310/C100, FH 320/C100

**Spänning:** 220 - 240 V

**Effekt:** 100 W

**Strömfrekvens:** 50 Hz

Med förbehåll för eventuella tekniska förändringar.

## 6. www.microlife.com

Mer detaljerad information om våra produkter och tjänster finns på adressen [www.microlife.com](http://www.microlife.com).

# Tärkeitä tietoja - säilytä myöhempää käyttöä varten!

**FI**

- Lue tämä ohjekirja huolellisesti, ennen kuin käytät tätä laitetta.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lääkinälliseen sairaalakäyttöön. Vain kotikäyttöön!
- Ota huomioon seuraavat asiat, jotta vältät sähköiskun vaaran käyttäessäsi lämpötyynyä:
  - Älä käytä märkänä. Jos tyyny on kostea tai märkä, kuivata se täysin ennen käyttöä.
  - Käytä tyynyä vain kuivissa tiloissa, älä käytä sitä esimerkiksi kylpyhuoneessa!
  - Tarkista aina, että tyyny on ehjä, ennen kuin käytät sitä. Älä käytä tyynyä, jos säätölaitteessa, kytkimissä, pistokeessa tai itse sähkölämpötyynyssä on näkyviä vaurioita.
  - Älä työnnä tyynyn neuloja tai muita teräviä esineitä.
- Ylikuumentamisen välttämiseksi:
  - Älä jätä tyynyn virtaa päälle ilman valvontaa. Katkaise virta, kun poistut huoneesta.
  - Älä käytä tyynyä taitettuna.
  - Vältä pöimittämistä tyynyä.
  - **Älä peitä säätölaitetta!** Jotta säätölaite toimii varmasti oikein, älä jätä sitä sähkölämpötyynyn päälle tai alle äläkä peitä sitä muilla esineillä.
  - Sähköjohtoa ei tule kiertää säätölaitteen ympärille.
- Ei saa käyttää liikuntakyvyttömällä henkilöllä, vauvoilla, henkilöillä, jotka eivät kykene tuntemaan lämpöä, eikä eläimillä. Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Huolehdi siitä, että lapset eivät käytä laitetta ilman valvontaa. Alle 8-vuotiaiden lasten ei tule käyttää laitetta ilman, että vanhempi tai valvoja aikuinen on säätänyt lämpöasetuksen alhaisimmalle tasolle 1.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on fyysisiä tai henkisiä rajoitteita tai riittämätön kokemus tai ymmärrys tuotteesta, saavat käyttää tuotetta vain valvotuissa oloissa tai silloin, kun heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat ymmärtäneet käyttöön liittyvät riskit.
- Kun on syytä olettaa, että laite on toiminnassa pitkäkestoisesti, esim. käyttäjän nukahtaessa, ohjaimet tulisi säätää vastaamaan jatkuvan käytön asetuksia.
- Tutki usein, ettei laiteessa näy kulumisen tai vaurioiden merkkejä. Jos huovassa ilmenee kulumisen tai vaurioitumisen merkkejä ja jos huopaa on käytetty väärin, ota yhteyttä valmistajaan tai valtuutettuun myyjään ennen kuin käytät huopaa uudelleen.
- Vaarojen välttämiseksi viitoituneen sähköjohdon voi vaihtaa vain valmistaja, valmistajan edustaja tai joku muu vastaava pätevä henkilö.
- Älä yritä avata tai korjata laitetta. Laitteen uudelleen kokoamiseen tarvitaan erityisokaluja.
- Laitteen välittämät heikot sähkö- ja magneettikentät saattavat aiheuttaa häiriöitä sydämentahdistimen toimintaan. Suosittelemme konsultointia lääkärin sekä sydämentahdistimen valmistajan kanssa ennen laitteen käyttöä.
- Anna laitteen jäähtyä ennen kuin taittelet sen säilytykseen kuivassa paikassa. Älä aseta raskaita esineitä laitteen päälle.

2. Irrota laite sähköverkosta käytön jälkeen.

## 2. Puhdistusohjeet

**VAROITUS:** Poista sähköjohto verkkopistokkeesta aina, ennen kuin puhdistat laitetta.

1. Voit pestä irrotettavan päällisen koneessa päällisessä olevien pesuohjeiden mukaan.
2. Tyynyä ei saa pestä koneessa eikä sitä saa puhdistaa kuivapesussa.  
Osat FH 80 & FH 100 (PVC-pinoitettu) voi puhdistaa pehmeällä, kostealla liinalla. Osat FH 200, FH 200C, FH 300, FH 310 & FH 320 (puuvilla- tai samettipinoitettu) voi puhdistaa harjalla, kun ne ovat kuivia.
3. Säätölaite ei saa kastua. Älä käytä puhdistusaineita tai liuotimia, ne saattavat vahingoittaa laitetta.
4. Säätölaitea ei missään tapauksessa saa upottaa veteen. Muussa tapauksessa kosteus voi päästä säätölaitteeseen ja aiheuttaa vahinkoa.
5. Tarkista, näkykö säätölaitteessa vaurioita, kuivava tyyny ja sen kangas täysin, ennen kuin kytket sen uudelleen käyttöön.

**VAROITUS:** Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman asianmukaista valvontaa.

## 3. Symbolien selitykset

- |   |                               |   |                           |
|---|-------------------------------|---|---------------------------|
|    | Pesu 40 °C lämpötilassa.      |    | Ei saa silittää.          |
|   | Ei saa pestä.                 |   | Ei saa kuivapestä.        |
|  | Ei saa valkaista.             |  | Rumpukuivattava.          |
|  | Silittävä matalalla lämmöllä. |  | Älä laita rumpukuivaimen. |

## 4. Takuu

Tämän tuotteen takuu kestää **2 vuotta** ostopäivästä lukien. Tämä takuu kattaa sähkökäyttöisen säätölaitteen, sähköjohdon ja tyynyn. Tämä takuu ei kata virheellisestä käytöstä aiheutuvia vikoja, tapaturmia tai vahinkoja, jotka johtuvat ohjeiden laiminlyömisestä tai laitteen muiden kuin valmistajan toimesta tehdyistä muutoksista. **Takuu on voimassa vain esitettäessä myyjän täyttämä takuukortti.**

## 5. Tekniset tiedot

**Malli/tyyppi:** FH 80/A100, FH 100/A100, FH 200/B200, FH 200C/B200, FH 300/B100, FH 310/C100, FH 320/C100

**Jännite:** 220 - 240 V

**Virta:** 100 W

**Taajuus:** 50 Hz

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

## 6. www.microlife.fi

Lisätietoja tuotteistamme ja palveluistamme osoitteessa [www.microlife.fi](http://www.microlife.fi).

## 1. Microlife-lämpötyynyn käyttöohjeet

1. Pehmeä kangaspäällinen – voidaan irrottaa ja pestä koneessa. Painonapkiinnitys.
2. Säätölaite, jossa on liukukytin lämmön asettamiseen ja ON-merkkivalo.
3. Tyyny

**VAROITUS:** Älä koskaan käytä lämpötyynyä ilman kangaspäällistä. Anna ilman kiertää tyynyn ja ihon välillä käytön aikana. Laitetta ei saa käyttää eläinten lämmittämiseen.

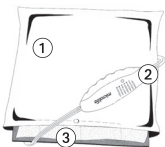
1. Aseta kangaspäällinen **1** tasaiselle pinnalle. Avaa painonappi.

# Önemli Bilgiler - Lütfen, tekrar okumak için saklayın!

TR

- **Aygıtı kullanmadan önce, lütfen, bu kılavuzu dikkatle okuyun.**
  - **Bu aygıt, hastanelerde tıbbi uygulamalar için tasarlanmıştır. Yanlışta evde kullanımı çindir!**
  - **Yastığı kullanırken elektrik çarpmasını önlemek için, lütfen, aşağıdaki hususları göz önünde bulundurun:**
    - Islaksa kullanmayın. Yastık, nemli ya da ıslaksa, kullanmadan önce tamamen kurutun.
    - Yastığı salt kuru mekanlarda kullanın; banyo vb gibi yerlerde kullanmayın!
    - Kullanmadan önce her zaman yastığın zarar görüp görmediğini kontrol edin; ısı ayar kumandasında, anaharlarda, fişte ya da yastıkta bir hasar tespit ederseniz, elektrikli ısıtma yastığını kullanmayın.
    - İğne ya da diğer sivri nesnelere yastığa takmayın.
  - **Aşırı ısınmayı önlemek için:**
    - Yastığı fişe takılı olarak tek başına bırakmayın; odadan çıkarırken fişini çekin.
    - Yastığı katlayarak kullanmayın.
    - Yastığın kırışmasını önleyin.
    - **Isı ayar kumandasını örtmeyin!** Kumandayı doğru çalışabilmesi için, kumandayı yastığın üzerine veya altına koymayın ya da herhangi bir şey ile örtmeyin.
    - Kablo, ısı ayar kumandasının çevresine sarılmamalıdır.
  - **Hareket kabiliyeti olmayan kişiler, bebeklerin, ısıya karşı duyarız insanların kullanmasına ya da hayvanlar üzerinde kullanılmasına izin vermeyin.** Çocukların aygıt ile oynamasına izin vermeyin.
  - **Çocukların denetimsiz bir şekilde ürünü kullanmalarına izin vermeyin.** 8 yaşın altındaki çocuklar ebeveynlerinin ya da velilerinin ısı ayar derecesini en düşük sıcaklık ayarı olan 1'e getirmedikleri sürece aygıtı kullanmamalıdır.
  - **Bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük ya da deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından denetimli olarak veya cihazın güvenli olarak nasıl kullanılacağına anlatılması ve olası tehlikeli sonuçlarının anlaşılması halinde kullanılabilir.**
  - **Uzun süre yüksek ayarda kullanmak, cilt yanıklarına yol açabilir.**
  - **Aygıtın uzun bir süre kullanılması gerektiğinde, mesela kullanıcı uyku halindeyken olduğu gibi, aygıtın sürekli kullanım için önerilen ayara getirilmesi gerekir.**
  - **Aygıt sık sık olası yırtık ya da hasara karşı kontrol edin.** Herhangi bir yırtık veya hasar tespit etmeniz ya da yanlış kullanım halinde, ürünü daha fazla kullanmadan üretici firma ya da yetkili bayii ile görüşün.
  - **Elektrik kablusunun hasar görmesi durumunda, kablo, herhangi bir kazaya yol açmamak için, üretici firma, yetkili bayii ya da kalifiye kişilerce onarılmalıdır.**
  - **Aygıt kendiniz açmaya ya da onarmaya kalkmayın.** Aygıtı yeniden kurmak için, özel aletlere gereksinim duyulmaktadır.
  - **Aygıt kalp pilinizin çalışmasına zarar verebilir ihtimali olan zayıf bir manyetik alana sahiptir.** Bu yüzden aygıtı kullanmadan önce doktorunuza ya da kalp pilinizin üreticisine danışmalısınız.
  - **Aygıtı katlayıp kaldırdıktan önce soğumasını bekleyin.** Kıvrılmasını önlemek için üzerine ağır nesnelere koymayın.
- 0-3 yaş arası çocuklar için uygun değildir!** 3 yaşın altındaki çocuklar aşırı ısınmaya tepki veremezler.
- Elektronik ürünler, çöpe atılmama; ancak, yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak elden çıkarılmalıdır.

## 1. Microlife Isıtmalı Yastığın Kullanılması



- 1) Yumuşak kılıf - çıkarılabilir ve makinede yıkanabilir. Çıçıtılı.
- 2) Isı ayarları için sürgülü ve AÇIK göstergeli ısı ayar kumandası.
- 3) Yastık



**UYARI:** Isıtma yastığını kesinlikle kumaş kılıfı olmadan kullanmayın.

Kullanım sırasında, ısıtma yastığı ve cildiniz arasında bir miktar hava doluşımı bulunmasına dikkat edin.

Bu aygıt hayvanları ısıtmak için kullanılamaz.

1. Kumaş kılıfı ① düz bir zemine yayın. Çıçıtıları açın.
2. Yastığı ③ kılıfın içine tam olarak yerleştirin; her bir kenarını teker teker oturun. Kablonun ve ısı ayar kumandasını ② kılıfın dışında kaldığından emin olun.
3. Yastık, tüm kılıfı duvararak düğün durmalıdır. Çıçıtıları kapatın.
4. Fişi, 220-240 voltluk bir Alternatif Akım prizine takın ve sürgülü ayar düğmesini kullanarak ısı ayar kumandasını istediğiniz sıcaklık ayarına getirin.
  - Sürgülü ayar düğmesini kullanarak, sıcaklık ayarını seçin - ısıtma yastığı açılır. Aygıtın güç kaynağına bağlı ve açık olduğunu gösteren bir göstere yanar.
  - Ayar 1, sürekli kullanım için önerilir.
  - Isıtma yastığı, sürgülü ayar düğmesini «0» konumuna getirilmesi ile kapanır ve göstere söner.
5. **Yaklaşık 90 dakika sonra, ısıtma yastığı ayar kumandası, ısıtıcıyı otomatik olarak kapatır, göstere ışığı aygıt kapatılana veya yeniden ayarlanana kadar yanıp söner.** Zamanlayıcıyı sıfırlamak ve yeni bir ısıtma süresini yeniden başlatmak için, sürgülü ayar düğmesini önce «0» konumuna getirip sonra da istenen sıcaklığı ayarlamak gerekir.
6. Kullandıktan sonra prizden çekin.

## 2. Temizleme Talimatları



**UYARI:** Herhangi bir temizleme işleminden önce, her zaman aygıtın fişini prizden çekin.

1. Çıkarılabilir kılıf, yastıktan çıkarıldıktan sonra, üzerindeki yıkama talimatlarına uygun olarak makinede yıkanabilir.
  2. Yastık, makinede yıkanmamalı ve kuru temizleme yapılamamalıdır!  
FH 80 ve FH 100 (PVC yüzeyli) yumuşak nemli bez ile temizlenebilir. FH 200, FH 200C, FH 300, FH 310 ve FH 420 (pamuk veya kadife yüzeyli) kuru bir fırça ile temizlenebilir.
  3. Isı ayar kumandasının ıslanmasına kesinlikle izin vermeyin. Herhangi bir deterjan ya da kimyasal çözücü madde kullanmayın; aygıtta zarar verebilirler.
  4. Kesinlikle ısı ayar kumandasını suyun altına tutmayın. Aksi takdirde, ısı ayar kumandası nemlenebilir ve hasara yol açabilir.
  5. Isı ayar kumandasının zarar görüp görmediğini sık sık kontrol edin; yastık ve kumaş kılıfı tamamen kurumadan aygıtı açmayın.
- Temizleme ve bakımı başlarında bir yetişkin olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

## 3. Simge Tanımlamaları



40 °C'de yıkayın!



Ütülemeyin!



Yıkamayın!



Kuru temizleme yapmayın!



Beyazlatıcı kullanmayın!



Kurutucuya konulabilir!



Düşük ısıda ütüleyin!



Kurutucuda kurutmayınız!

## 4. Garanti Kapsamı

Bu ürün, satın alındığı tarihten itibaren **2 yıl** garanti kapsamındadır. Bu garanti, ısı ayar kumandasını, kablo ve yastığın kendisini kapsamaktadır. Yanlış kullanımdan; talimatlara uyulmamasından ya da aygıt üzerinde üretici firma dışında yapılan değişikliklerden kaynaklanan kazalar ve zarar ziyan, garanti kapsamında değildir. **Garanti, sadece satıcı tarafından doldurulan garanti belgesinin ibraz edilmesi durumunda geçerlidir.**

## 5. Teknik Özellikler

---

<b>Model/Tip:</b>	FH 80/A100, FH 100/A100, FH 200/B200, FH 200C/B200, FH 300/B100, FH 310/C100, FH 320/C100
<b>Voltaj:</b>	220 - 240 V <input type="checkbox"/>
<b>Güç:</b>	100 W
<b>Frekans:</b>	50 Hz

Teknik özelliklerin değiştirilmesi hakkı saklıdır.

## 6. [www.microlife.com](http://www.microlife.com)

---

Ürünlerimiz ve hizmetlerimiz hakkında ayrıntılı kullanıcı bilgisi almak için, bkz [www.microlife.com](http://www.microlife.com).

# Σημαντικές πληροφορίες – Φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση!

GR

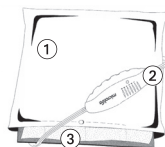
- Διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για ιατρική χρήση σε νοσοκομείο. Προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση!
- Προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι, τηρείτε τις εξής προφυλάξεις:
  - Να μη χρησιμοποιείται εάν έχει βραχεί. Εάν το μαξιλάρι υγρανθεί ή βραχεί, στεγνώστε το καλά πριν το χρησιμοποιήσετε.
  - Χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μόνο σε στεγνούς χώρους, όχι στο μπάνιο, κ.λπ.!
  - Πριν από κάθε χρήση, πρέπει να βεβαιώνετε ότι το μαξιλάρι δεν έχει υποστεί ζημιά. Αυτό σημαίνει ότι δεν πρέπει να το χρησιμοποιείτε εάν υπάρχει εμφανής ζημιά στο χειριστήριο χειρός, τους διακόπτες, το φως ή στο ίδιο το ηλεκτρικό μαξιλάρι.
  - Μην εισάγετε βελόνες ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα.
- Για να αποφύγετε τυχόν υπερθέρμανση:
  - Μην αφήνετε το μαξιλάρι ενεργοποιημένο όταν δεν είστε παρόντες. Απενεργοποιήστε το μαξιλάρι όταν απομακρύνετε από το δωμάτιο.
  - Μη χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι διπλωμένο.
  - Μην τσαλακώνετε το μαξιλάρι.
  - **Μην καλύπτετε το χειριστήριο χειρός με άλλα αντικείμενα!** Για να διασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία του χειριστήριου χειρός, μην το τοποθετείτε πάνω ή κάτω από το μαξιλάρι και μην το καλύψετε με άλλα αντικείμενα.
  - Το καλώδιο δεν πρέπει να είναι τυλιγμένο γύρω από το χειριστήριο χειρός.
- Να μη χρησιμοποιείται σε άτομα με κινητικά προβλήματα, βρέφη, άτομα με υπαισθησία στη θερμοτήτα ή σε ζώα. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίξουν με την συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν χρησιμοποιούν το όργανο χωρίς επίβλεψη. Παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να χρησιμοποιούν την συσκευή, εκτός εάν ο γονέας ή ο κηδεμόνας έχει ορίσει το σημείο ελέγχου στην χαμηλότερη ρύθμιση θερμοκρασίας 1.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθηθητικές ή νοητικές ικανότητες, ανεπαρκή εμπειρία ή/και ανεπαρκείς γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι υπόκεινται σε εποπτεία ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με το πώς να χρησιμοποιήσουν την συσκευή με ασφάλεια και έχουν κατανοήσει τους προκύπτοντες κινδύνους.
- Τυχόν υπερβολικά υψηλή ρύθμιση θερμοτήτας ενδέχεται να προκαλέσει δερματικά εγκαύματα.
- Εάν η συσκευή ενδέχεται να παραμείνει σε λειτουργία για μεγάλο χρονικό διάστημα, για παράδειγμα εάν ο χρήστης κοιμηθεί, τα χειριστήρια θα πρέπει να ρυθμιστούν για συνεχή χρήση.
- Ελέγχετε συχνά το προϊόν για να διαπιστώσετε εάν έχει υποστεί φθορά ή ζημιά. Εάν υπάρχουν σημάδια φθοράς ή ζημιάς ή εάν το προϊόν έχει υποβληθεί σε κακή χρήση, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε ή να επισκευάσετε το προϊόν εξείς οι ίδιοι. Για την επανασημαρμολόγηση του προϊόντος απαιτούνται ειδικά εργαλεία.
- Αυτή η συσκευή εκπέμπει πολύ ασθενή ηλεκτρικά και μαγνητικά πεδία που μπορούν να διαταράξουν τη λειτουργία του καρδιακού σας βηματοδότη. Ως εκ τούτου, σας προτείνουμε να συμβουλευτείτε το γιατρό σας και τον κατασκευαστή του καρδιακού βηματοδότη σας πριν από τη χρήση αυτής της συσκευής.
- Αφήστε την συσκευή να κρύνει προτού την διπλώσετε και αποθηκεύστε σε στεγνό μέρος. Μην αναποθέτετε βαριά αντικείμενα επάνω στην συσκευή για να μην την λυγίσετε.

**⚠ Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά ηλικίας 0-3 ετών!**  
Παιδιά κάτω των 3 ετών δεν είναι σε θέση να αναπαρθούν σε υπερθέρμανση.



Οι ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τις οδηγίες που εφαρμόζονται στην χώρα σας, ποτέ μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

## 1. Πώς να χρησιμοποιήσετε το μαξιλάρι Microlife



- 1 Απαλό υφασμάτινο κάλυμμα – αφαιρούμενο και πλενόμενο σε πλυντήριο. Κομμητή ασφάλεια.
- 2 Χειριστήριο χειρός με κουμπί για τρεις ρυθμίσεις θερμοτήτας και ενδοεικτική λυχνία ενεργοποίησης.
- 3 Μαξιλάρι



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μαξιλάρι χωρίς το υφασμάτινο κάλυμμα. Όταν χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι, ανάμεσα στο δέρμα και το μαξιλάρι πρέπει να υπάρχει διάκενο ώστε να κυκλοφορεί αέρας. Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την θέρμανση των ζώων.

1. Τοποθετήστε το υφασμάτινο κάλυμμα 1 σε μια επίπεδη επιφάνεια. Ανοίξτε την κομμητή ασφάλεια.
2. Τοποθετήστε ολόκληρο το μαξιλάρι 3 μέσα στο κάλυμμα, προσαρμόζοντας μια πλευρά κάθε φορά. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το χειριστήριο χειρός 2 έχουν παραμείνει έξω από το κάλυμμα.
3. Το μαξιλάρι πρέπει να είναι «ξαπλωτό», και να εφαρμόζει σε όλο το κάλυμμα. Κλείστε την κομμητή ασφάλεια.
4. Συνδέστε το σε τρία κεντρικής παραγωγής εναλλασσόμενου ρεύματος 220-240V και ρυθμίστε με το χειριστήριο χειρός τη θερμοκρασία στην επιθυμητή τιμή χρησιμοποιώντας το σχετικό κουμπί.
  - Επλέξετε τη ρύθμιση θερμοκρασίας στο κουμπί – με αυτό τον τρόπο το θερμαινόμενο μαξιλάρι τίθεται σε λειτουργία. Ανάβει μια ενδοεικτική λυχνία, ως ένδειξη ότι το μαξιλάρι έχει συνδεθεί στο ρεύμα και ότι είναι ενεργοποιημένο.
  - Η ρύθμιση 1 συνιστάται για συνεχή χρήση.
  - Το ηλεκτρικό μαξιλάρι απενεργοποιείται εάν μετακινήσετε το κουμπί στη θέση «0». Τότε η ενδοεικτική λυχνία σβήνει.
5. Το χειριστήριο χειρός θέτει το σύστημα θέρμανσης εκτός λειτουργίας μετά από 90 λεπτά περίπου, μετά η ενδοεικτική λυχνία θα αναδοσθίνει έως ότου επαναρυθμιστεί ή απενεργοποιηθεί. Για να μνηστέψετε το χρονομετρητή και να ανανεώσετε την περίοδο θέρμανσης, μετακινήστε το κουμπί στη θέση απενεργοποίησης «0» και ύστερα στη ρύθμιση θερμοκρασίας που επιθυμείτε.
6. Αποσυνδέστε το μαξιλάρι από την πρίζα όταν δεν θέλετε να το χρησιμοποιήσετε πλέον.


## 2. Οδηγίες καθαρισμού



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αποσυνδέετε πάντοτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα ρεύματος πριν καθαρίσετε το προϊόν.









1. Το αφαιρούμενο κάλυμμα μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο όταν αφαιρεθεί από το μαξιλάρι σύμφωνα με τις οδηγίες πλύσης που αναγράφονται στο κάλυμμα.
2. Το μαξιλάρι δεν πρέπει να πλένεται στο πλυντήριο ή να υποβάλλεται σε στεγνό καθαρισμό! Τα μαξιλάρια FH 80 & FH 100 (με επιφάνεια από PVC) μπορούν να καθαριστούν με ένα μαλακό υγρό πανί. Τα μαξιλάρια FH 200, FH 200C, FH 300, FH 310 & FH 320 (με επιφάνεια από βαμβάκι ή βελούδο) μπορούν να καθαριστούν με μια βούρτσα, στεγνά.
3. Το χειριστήριο χειρός δεν πρέπει να βραχεί. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλυτικά, διατηρείται να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν.
4. Σε καμία περίπτωση μη βάζετε το χειριστήριο χειρός μέσα σε νερό. Διαφορετικά, μπορεί να εισέλθει υγρασία στο χειριστήριο χειρός και να προκαλέσει ζημιά.
5. Ελέγξτε το χειριστήριο χειρός για να διαπιστώσετε εάν φέρει σημάδια ζημιάς και στεγνώστε το μαξιλάρι και το υφασμάτινο κάλυμμα του καλά πριν το θέσετε ξανά σε λειτουργία.



 Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήσης δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

### 3. Επεξήγηση συμβόλων

---

- |  |  |
|--|--|
|  Πλένεται στους 40 °C!           |  Δεν επιτρέπεται το σιδέρωμα!                 |
|  Δεν επιτρέπεται το πλύσιμο!     |  Δεν επιτρέπεται το στεγνό καθάρισμα!         |
|  Δεν επιτρέπεται το χλώριο!      |  Ξηρό στέγνωμα!                               |
|  Σιδέρωμα σε χαμηλή θερμοκρασία! |  Δεν επιτρέπεται το στέγνωμα στο στεγνωτήριο! |

### 4. Εγγύηση

---

Το προϊόν αυτό καλύπτεται από **2 ετή** εγγύηση που ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Αυτή η εγγύηση καλύπτει το ηλεκτρονικό χειριστήριο χειρός, το καλωδίο και το ίδιο το μαξιλάρι. Η εγγύηση δεν καλύπτει περιπτώσεις λανθασμένης χρήσης, ατυχήματα ή ζημιά που έχουν προκληθεί λόγω της μη τήρησης των οδηγιών ή λόγω τροποποιήσεων στο προϊόν οι οποίες δεν διεξήχθησαν από τον κατασκευαστή.

**Η εγγύηση ισχύει μόνο με την προσκόμιση της κάρτας εγγύησης την οποία συμπληρώνει ο αντιπρόσωπος.**

### 5. Τεχνικά χαρακτηριστικά

---

<b>Μοντέλο/</b>	FH 80/A100, FH 100/A100, FH 200/B200,
<b>Τύπος:</b>	FH 200C/B200, FH 300/B100, FH 310/C100, FH 320/C100
<b>Τάση:</b>	220 - 240 V <input type="checkbox"/>
<b>Ισχύς:</b>	100 W
<b>Συχνότητα:</b>	50 Hz

Η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα για αλλαγή των τεχνικών χαρακτηριστικών.

### 6. [www.microlife.com](http://www.microlife.com)

---

Λεπτομερείς οδηγίες για την χρήση των προϊόντων μας ως επίσης και για το service τους, θα βρείτε στην ηλεκτρονική μας διεύθυνση [www.microlife.com](http://www.microlife.com).

- Leggere attentamente questo manuale prima di usare il dispositivo.
- Questo dispositivo non è adatto per uso ospedaliero: utilizzare solo per uso domestico!
- Per evitare rischi di scariche elettriche durante l'uso dell'apparecchio si prega di osservare le seguenti regole:
  - Non usare quando è bagnato. Se l'apparecchio è umido o bagnato farlo asciugare completamente prima di utilizzarlo.
  - Usare l'apparecchio esclusivamente in ambienti asciutti, non utilizzando in bagno, ecc.!
  - Verificare che l'apparecchio non sia danneggiato prima di ogni utilizzo, ad esempio evitare di usarlo in presenza di danni visibili al sistema di controllo e impostazione della temperatura, al cavo di alimentazione, alla spina o allo termoforo riscaldante.
  - Non bucare con spille o altri oggetti acuminati il termoforo riscaldante.
- Per evitare il surriscaldamento:
  - Non lasciare l'apparecchio acceso e senza controllo; spegnerlo ogni volta quando si finisce di utilizzarlo anche temporaneamente.
  - Non accendere l'apparecchio quando è piegato o ancora nella scatola.
  - Evitare di piegarlo quando viene riposto.
  - Non coprire il sistema di controllo ed impostazione della temperatura! Per assicurarsi che il sistema di controllo ed impostazione della temperatura possa funzionare correttamente, non metterlo sopra o sotto il termoforo o coprirlo con altri oggetti.
  - Non avvolgere il cavo attorno al sistema di controllo ed impostazione della temperatura.
- Non utilizzare il dispositivo su persone inferme o immobilizzate, su bambini, su persone insensibili al calore o su animali. Non lasciate che i bambini giochino con il dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non utilizzino il dispositivo senza la supervisione di un adulto. I bambini sotto gli 8 anni di età non devono utilizzare questo dispositivo a meno che un genitore o un supervisore abbia selezionato il sistema di controllo e impostazione della temperatura nella posizione «1», la temperatura più bassa.
- Questo dispositivo può essere usato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali e/o esperienza e conoscenze insufficienti, a condizione che siano sorvegliate o istruite su come utilizzare il dispositivo in modo sicuro comprendendo i pericoli derivanti.
- Prolungate applicazioni alla massima temperatura prevista potrebbero provocare arrossamenti o bruciateure della pelle.
- Quando l'apparecchio deve essere utilizzato per periodi prolungati, ad esempio durante il sonno, impostare la temperatura per un uso continuativo come raccomandato.
- Esaminare frequentemente l'apparecchio per controllare segni di usura o danneggiamento. In presenza di segni di usura, danneggiamento o se l'apparecchiatura non funziona correttamente contattare l'assistenza clienti Microlife prima di utilizzarlo nuovamente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito presso un centro di assistenza autorizzato per evitare possibili pericoli.
- Non aprire o provare a riparare il dispositivo. Sono necessarie strumentazioni particolari per re-assemblare il dispositivo.
- Questo dispositivo emette deboli campi elettromagnetici che potrebbero disturbare il funzionamento di pacemaker cardiaci. È quindi consigliabile consultare il proprio medico curante o il produttore del pacemaker prima di utilizzare questo dispositivo.
- Lasciare raffreddare il dispositivo prima di piegare e riporlo in un luogo asciutto. Non sovrapporre oggetti pesanti su di esso per evitare deformazioni.

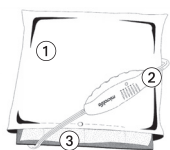


**Non adatto a bambini tra 0-3 anni!** I bambini sotto i 3 anni di età non sono in grado di reagire al surriscaldamento.



I dispositivi elettronici devono essere smaltiti in conformità alle regolamentazioni locali e non con i rifiuti domestici.

## 1. Come usare il termoforo Microlife



- ① Rivestimento in morbido tessuto sfoderabile e lavabile in lavatrice. Con bottoni automatici.
- ② Sistema di controllo ed impostazione con selettore della temperatura a scorrimento e indicatore luminoso d'accensione ON.
- ③ Termoforo riscaldante



**ATTENZIONE:** non utilizzare il termoforo senza rivestimento. Durante l'uso permettere all'aria di circolare tra il termoforo e la pelle. Il dispositivo non deve essere utilizzato per riscaldare animali.

1. Mettere il rivestimento ① su una superficie piatta. Aprire i bottoni automatici.
2. Inserire completamente il termoforo ③ nel rivestimento facendolo scorrere un lato alla volta. Assicurarsi che il cavo e il sistema di controllo ed impostazione della temperatura ② rimangano fuori dal rivestimento.
3. Quando il termoforo riscaldante è inserito in modo uniforme e steso all'interno del rivestimento, chiudere i bottoni automatici.
4. Inserire la spina in una presa da 220-240 volt AC e impostare la temperatura desiderata utilizzando il selettore a scorrimento.
  - Accendere il termoforo selezionando la temperatura sul selettore a scorrimento. L'indicatore luminoso di accensione ON si illuminerà mostrando che l'apparecchio è connesso alla rete elettrica ed è acceso.
  - Il livello «1» è indicato per un uso prolungato.
  - Quando il selettore della temperatura è sulla posizione «0» il termoforo e l'indicatore luminoso d'accensione sono spenti.
5. Il sistema di controllo della temperatura spegnerà automaticamente il termoforo dopo ca. 90 min, l'indicatore luminoso lampeggerà fino a quando l'apparecchio non verrà re-impostato o spento. Per un nuovo utilizzo far scorrere il selettore di temperatura nella posizione «0» e impostare nuovamente il livello di temperatura desiderato.
6. Scollegare alla presa elettrica l'apparecchio quando finito.

## 2. Istruzioni per la pulizia



**ATTENZIONE:** scollegare sempre il cavo dalla rete elettrica prima di procedere alla pulizia del dispositivo.

1. Rimuovere il termoforo riscaldante dal rivestimento e procedere al lavaggio del rivestimento in lavatrice seguendo le istruzioni indicate nell'apposita etichetta.
2. Non lavare mai il termoforo riscaldante in lavatrice o a secco! I modelli FH 80 e FH 100 (con rivestimento in PVC) possono essere puliti utilizzando un panno morbido. I modelli FH 200, FH 200C, FH 300, FH310 e FH 320 (con rivestimento vellutato o in cotone) possono essere puliti, quando asciutti, con una spazzola.
3. Non bagnare il sistema di controllo ed impostazione manuale. Non usare detergenti aggressivi o solventi che potrebbero danneggiare l'apparecchio.
4. Non mettere mai il sistema di controllo e impostazione in acqua. Dell'umidità potrebbe entrare nel sistema di controllo e impostazione danneggiandolo.
5. Verificare che il sistema di impostazione e controllo non sia danneggiato. Far asciugare completamente il termoforo ed il suo rivestimento prima di utilizzarlo nuovamente.



La pulizia e la manutenzione ordinaria non deve essere fatta da bambini senza sorveglianza.

## 3. Spiegazione dei simboli



Lavare a 40 °C!




Non stirare!





Non lavare!




Non lavare a secco!

 Non candeggiare!

 E' possibile asciugare con asciugatrice!

 Stirare a bassa temperatura!

 Non asciugare con asciugatrice!

#### 4. Garanzia

---


Questo prodotto è coperto da **2 anni** di garanzia dalla data d'acquisto. Sono in garanzia il sistema di controllo ed impostazione della temperatura, il cavo di alimentazione ed il termoforo riscaldante. La garanzia non copre danni causati da uso improprio, incidenti o utilizzo non conforme a quanto descritto in questo manuale. L'apertura o manomissione dell'apparecchio fanno decadere le condizioni di garanzia previste.

**La garanzia vale solo dietro presentazione della garanzia compilato del rivenditore.**

#### 5. Specifiche tecniche

---

**Modello/Tipo:** FH 80/A100, FH 100/A100, FH 200/B200, FH 200C/B200, FH 300/B100, FH 310/C100, FH 320/C100

**Voltaggio:** 220 - 240 V 

**Potenza:** 100 W

**Frequenza:** 50 Hz

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

#### 6. [www.microlife.com](http://www.microlife.com)

---

Potrete trovare ulteriori informazioni sull'utilizzo dei nostri prodotti e sui nostri servizi su [www.microlife.com](http://www.microlife.com).

- **Læs denne brugervejledning nøje før brug af dette produkt.**
- **Dette produkt er ikke tiltænkt medicinsk brug på hospitalet. Kun til privat brug!**
- **Følg følgende råd for at undgå elektrisk chok, når produktet bruges:**
  - Bruges ikke, hvis den er våd. Varmepuden tørres helt, hvis den er blevet våd eller fugtig.
  - Anvend kun puden i tørre rum, ikke badeværelser etc.!
  - Kontroller hver gang at puden er intakt før brug, dvs. den bør ikke anvendes, hvis der er synlig beskadigelse af skydeknop, kontakter, stik eller selve varmpuden.
  - Stik ikke nåle eller andre skarpe genstande i puden.

#### • For at undgå overophedning:

- Lad ikke puden være tændt uden opsyn; sluk den når du forlader den.
- Fold ikke puden under brug.
- Undgå at bukke puden.
- **Dæk ikke skydeknappen til!** Placer ikke skydeknappen på eller under varmpuden eller dæk den med andre objekter for at sikre, at skydeknappen virker korrekt.
- Kablet bør ikke vikles rundt om skydeknappen.

#### • **Må ikke anvendes på en person, der ikke kan bevæge sig, spædbørn/mindre børn, personer der er ufølsomme overfor varme eller på dyr.** Lad ikke børn lege med produktet.

#### • **Sørg for at børn ikke anvender produktet uden opsyn.** Børn under 8 år bør ikke bruge denne enhed, medmindre en forælder eller voksen har sat kontrollen til den laveste temperaturindstilling 1.

- Dette produkt kan bruges af børn i alderen 8 år eller derover, og af personer der har reduceret fysiske, sensoriske eller mentale evner eller utilstrækkelig erfaring og / eller viden, forudsat de er under opsyn eller er blevet instrueret i, hvordan man bruger enheden sikkert og har forstået de potentielle farer.

#### • **Overdrevet anvendelse med høj varme kan give forbrændinger af huden.**

- **Når produktet forventes anvendt i længere tid, f.eks. af en bruger der falder i søvn, skal knapperne indstilles til indstillingen anbefalet til vedvarende brug.**

#### • **Undersøg jævnligt produktet for tegn på slid eller beskadigelse.** Hvis der er sådanne tegn, eller hvis produktet har været brugt forkert, kontaktes producenten eller autoriseret forhandler, før den bruges igen.

#### • **Hvis den medfølgende ledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, en autoriseret forhandler eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.**

#### • **Prøv ikke at åbne eller reparere enheden selv.** Der kræves særligt værktøj til samle enheden igen.

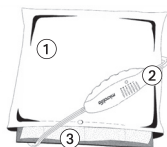
#### • **Produktet udsender svage elektriske og magnetiske signaler, som kan forstyrre din pacemaker.** Derfor anbefales vi at din læge og producenten af din pacemaker kontaktes før brug.

#### • **Dette produkt skal opbevares tørt og i den originale emballage, når det ikke anvendes.** Placer aldrig noget tungt på produktet.

- ⚠ **Ikke egnet for børn mellem 0-3 år!** Børn under 3 år er ikke i stand til at reagere på overophedning.

- ⚠ Elektroniske apparater må kun smides ud efter lokale foreskrifter, ikke sammen med husholdningsaffald.

## 1. Anvendelse af en Microlife varmpude



- 1 Blødt stofbetræk – aftageligt og kan maskinvaskes. Trykknapsfæste.
- 2 Betjeningsenhed med skydeknop til varmeindstilling og indikator for tændt (ON).
- 3 Varmelegeme

- ⚠ **ADVARSEL:** Brug aldrig varmpuden uden betrækket. Lad der være nogen luftcirkulation mellem varmpuden og huden under brug. Produktet må IKKE anvendes på dyr.

1. Læg betrækket ① på en flad overflade. Åbn tryklåsene.
2. Læg puden ③ helt ind i betrækket ved at få én side ad gangen til at passe. Sørg for at skydeknappen ② forbliver udenfor betrækket.
3. Pudsen ligger fladt og fylder hele betrækket. Luk tryklåsene.
4. Tilslut til en 220-240 volt stikkontakt og indstil skydeknappen til den ønskede varme.
  - Vælg temperaturindstilling på skydeknappen – dette tænder puden. Et lys vil tænde for at vise, at enheden er tilsluttet til stikkontakt og er tændt.
  - Indstilling 1 anbefales til vedvarende brug.
  - Pudsen slukkes ved at skubbe skyderen til «0» position. Lyset vil da slukke.
5. **Betjeningsenhed vil automatisk slukke for varmen efter ca. 90 minutter,** derefter vil indikatorlyset blinke indtil man «reset'er» eller slukker på skydeknappen. For at nulstille timeren og starte endnu en varmeperiode skubbes skyderen til «0» position og så tilbage til den ønskede temperatur.
6. Tag stikket ud, når den ikke bruges.

## 2. Rengøringsanvisninger

- ⚠ **ADVARSEL:** Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du foretager nogen form for rengøring af dette produkt.

1. Når det aftagelige betræk tages af selve puden, kan det maskinvaskes ifølge vaskeanvisningerne på betrækket.
2. Selve puden må ikke maskinvaskes eller sendes til rengøring! FH 80 & FH 100 (PVC overflade) kan rengøres ved hjælp af en blød fugtig klud. FH 200, FH 200C, FH 300, FH 310 & FH 320 (bomuld eller fløj overflade) kan rengøres med en børste når de er tørre.
3. Lad ikke skydeknappen blive våd. Brug ikke rensesæbe eller opløsningsmiddel, da de kan skade enheden.
4. Hold under ingen omstændigheder skydeknappen under vand. Ellers kan fugten trænge ind og beskadige enheden.
5. Tjek skydeknappen for tegn på beskadigelse, og tør puden og dets stof helt, inden der tændes igen.

- ☞ Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.

## 3. Forklaring af symboler



Vaskes ved 40 °C!



Må ikke stryges!



Må ikke vaskes!



Må ikke renses!



Må ikke bleges!



Tørretumbles!



Stryg ved lav temperatur!



Må ikke tørretumbles!

## 4. Garanti

Garantien på dette produkt er 2 år fra købsdatoen. Denne garanti dækker betjeningsenheden med skydeknappen, kabel og selve puden. Denne garanti dækker ikke ukorrekt brug, uheld eller skade pga. manglende efterlevelse af instruktionerne eller ændringer af enheden, som ikke er udført af producenten. **Garantien gælder kun ved visning af garantikort udfyldt af forhandleren.**

## 5. Tekniske specifikationer

**Model/Type:** FH 80/A100, FH 100/A100, FH 200/B200, FH 200C/B200, FH 300/B100, FH 310/C100, FH 320/C100

**Spænding:** 220 - 240 V ☐

**Strømforbrug:** 100 W


**Frekvens:** 50 Hz


Der tages forbehold for tekniske ændringer.

## 6. [www.microlife.com](http://www.microlife.com)

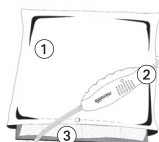
Detaljeret brugerinformation om vore produkter og vor service kan findes på [www.microlife.com](http://www.microlife.com).

- Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor medisch gebruik in ziekenhuizen. Alleen voor huishoudelijk gebruik!
- Ter voorkoming van elektrische schokken bij gebruik van het kussentje moet u het volgende in acht nemen:
  - Gebruik de deken niet als deze nat is. Als het kussentje vochtig of nat is geworden, dient het voor gebruik volledig gedroogd te worden.
  - Gebruik het kussentje alleen in droge kamers, niet in een badkamer etc.!
  - Controleer of het kussentje onbeschadigd is elke keer voordat u het gaat gebruiken, d.w.z. gebruik het niet als er zichtbare schade is aan de handbediening, schakelaars, stekker of kussentje zelf.
  - Steek er geen spelden of andere scherpe voorwerpen in.
- Ter voorkoming van oververhitting:
  - Laat het kussentje niet onbewaakt ingeschakeld, schakel het uit wanneer u de kamer verlaat.
  - Gebruik het kussentje niet gevouwen.
  - Voorkom dat het kussentje wordt gekreukeld.
  - **Bedek de handbediening niet!** Om te zorgen dat de handbediening goed kan werken, plaats je deze niet onder het kussen en bedek je deze niet.
  - Het snoer moet niet om de handbediening worden heen-gewonden.
- Gebruik het niet voor een persoon die zich niet kan bewegen, een baby, een persoon die niet gevoelig is voor warmte of dieren. Laat kinderen niet spelen met het apparaat.
- Laat kinderen het apparaat alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken. Kinderen onder de 8 jaar mogen het warmtekussen alleen onder toezicht gebruiken en enkel op het laagste temperaturniveau stand 1.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en mensen met een verminderd fysiek en/of mentaal vermogen, mits onder toezicht of goed geïnstrueerd.
- Overmatige toepassing in de hoogste stand kan leiden tot huidverbrandingen.
- Wanneer het mogelijk is dat het apparaat langere tijd gebruikt zal worden, bijvoorbeeld doordat de gebruiker in slaap valt, dan moet de bediening aangepast worden naar een instelling die aanbevolen wordt voor continu gebruik.
- Controleer het apparaat regelmatig op slijtage of schade. Als er sprake is van slijtage of schade, of als het apparaat verkeerd gebruikt is, dient u contact op te nemen met de fabrikant of bevoegde vertegenwoordiger, alvorens de deken verder te gebruiken.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door de fabrikant, een bevoegde vertegenwoordiger of andere gekwalificeerde personen, om mogelijke ongelukken te voorkomen.
- Probeer niet zelf het apparaat te openen of te repareren. Er zijn speciale gereedschappen nodig om het apparaat te demonteren en te monteren.
- Om het ingeschakelde apparaat begeeft zich een licht elektrisch en magnetisch veld, deze kunnen de functies van een pacemaker kunnen verstoren. Daarom raden wij aan om voor gebruik van het apparaat, informatie in te winnen bij uw medisch specialist of bij de fabrikant van uw pacemaker.
- Als u de warmtedeken niet gebruikt, berg het dan op in de originele verpakking en bewaar hem op een droge plaats. Leg geen zware voorwerpen op het apparaat neer.


 **Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar!**  
Kinderen van 3 jaar of jonger zijn niet in staat te reageren bij oververhitting.

 Elektronische apparaten moeten volgens de lokale wetgeving en regels worden verwijderd, nooit samen met het huisafval.

## 1. Gebruik van het Microlife warmtekussen



- ① Sloop van zachte stof – is afneembaar en kan worden gewassen. Drukknop
- ② Handbediening met schuifje voor warmte-instellingen en ON indicatielampje.
- ③ Warmtekussen


 **WAARSCHUWING:** Gebruik het kussentje nooit zonder de stoffen sloop.

Zorg dat er lucht kan circuleren tussen het kussentje en de huid tijdens gebruik.


Dit product niet gebruiken bij dieren.

1. Plaats het sloopje ① op een vlak oppervlak. Open de drukknop.
2. Steek het warmtekussen ③ geheel in het sloopje, en pas steeds een zijde per keer er goed in. Let erop dat de kabel en de handbediening buiten het sloopje blijven ②.
3. Het kussentje moet vlak liggen om zo het gehele sloopje te vullen. Sluit de drukknop.
4. Steek de stekker in een stopcontact met een spanning van 220-240 volt AC en stel de handbediening in op de gewenste warmte met behulp van het schuifje.
  - Selecteer de temperatuurinstelling met het schuifje – dit schakelt het kussentje in. Een indicator zal oplichten en laten zien dat het apparaatje op de stroomtoevoer is aangesloten en ingeschakeld is.
  - Stand 1 wordt aanbevolen voor continu gebruik.
  - Het kussentje wordt uitgeschakeld door het schuifje op de «0» positie te zetten, de indicator zal dan uitgaan.
5. De handbediening zal automatisch de verwarming uitschakelen na circa 90 minuten, het indicatielampje zal knipperen totdat het wordt uitgeschakeld of gereset. Om de timer te resetten en nog een verwarmtijd te starten, beweegt u het schuifje naar de uit stand en dan terug naar de gewenste warmteinstelling.
6. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u gereed bent.









## 2. Reinigingsinstructies

 **WAARSCHUWING:** Trek altijd het netsnoer uit het stopcontact voordat u het product gaat reinigen.

1. Het sloopje kan in de machine worden gewassen, nadat het van het warmtekussen is gehaald.
2. Het warmtekussen kan niet in de machine worden gewassen of chemisch worden gereinigd!  
De FH 80 & FH 100 (PVC materiaal) kan worden gereinigd met een vochtige doek. De FH 200, FH 200C, FH 300, FH 310 & FH 320 (katoen of fluweel materiaal) kan met een borstel worden gereinigd wanneer deze droog is.
3. Laat de handbediening niet nat worden. Gebruik geen afwasmiddelen of oplosmiddelen, zij kunnen het apparaat beschadigen.
4. Houd de handbediening beslist niet onder water. Anders kan er roest in de handbediening komen en schade veroorzaken.
5. Controleer de handbediening op schade, droog het kussentje en de sloop van stof geheel voordat u het weer inschakelt.

 Reiniging en onderhoud dient niet door kinderen te worden uitgevoerd zonder toezicht.

## 3. Uitleg van de symbolen

- |   |                               |   |                                  |
|---|-------------------------------|---|----------------------------------|
|  | Wassen op 40 °C!              |  | Niet strijken!                   |
|  | Niet wassen!                  |  | Niet stomen!                     |
|  | Niet bleken!                  |  | Geschikt voor de wasdroger!      |
|  | Strijken op lage temperatuur! |  | Niet geschikt voor de wasdroger! |

#### 4. Garantie

---

Dit product heeft een garantie van **2 jaar na datum van aankoop**. Deze garantie beslaat de elektronische handbediening, kabel, en het kussentje zelf. Deze garantie dekt niet onjuist gebruik, ongelukken of schade tengevolge van het niet juist opvolgen van de instructies, of wijzigingen aan het apparaat die niet door de fabrikant zijn verricht.

**Deze garantie is alleen geldig op vertoon van de door de dealer ingevulde garantiekaart.**

#### 5. Technische specificaties

---

**Model/Type:** FH 80/A100, FH 100/A100, FH 200/B200,  
FH 200C/B200, FH 300/B100, FH 310/C100,  
FH 320/C100

**Spanning:** 220 - 240 V

**Macht:** 100 W

**Frequentie:** 50 Hz

Technische wijzigingen voorbehouden.

#### 6. [www.microlife.nl](http://www.microlife.nl)

---

Uitgebreide gebruikers informatie omtrent onze producten en service zijn te vinden op [www.microlife.nl](http://www.microlife.nl).



# Svarbi informacija. Išsaugokite instrukciją ateičiai!

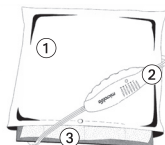
LT

- **Prieš naudodamiesi prietaisu atidžiai perskaitykite šią instrukciją.**
- **Šio prietaiso negalima naudoti ligoninėje. Prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui!**
- **Norėdami išvengti elektros šoko šildyklės naudojimosi metu, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:**
  - Nesinaudokite drėgna šildykle. Jei šildyklė šlapia ar drėgna, prieš naudojimą ją gerai išdžiovinkite.
  - Šildyklę naudokitės sausoje patalpoje, jokiū būdu ne vonios kambarėje ar pan!
  - Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar šildyklė nepažeista. Nenaudokite šildyklės, jei ji matomai pažeista, pažeistas reguliavimo pultas, jungikliai, kištukas.
  - Šildyklės nebadykite, saugokite ją nuo aštrių daiktų.
- **Norint išvengti perkaitimo:**
  - Nepalikite įjungtos šildyklės be priežiūros. Išeidami iš patalpos šildyklę išjunkite.
  - Nesinaudokite sulankstyta šildykle.
  - Šildyklės nelamykite.
  - **Neuždenkite reguliavimo pulto!** Nedėkite pulsto ant šildyklės ar po ją, priešingu atveju reguliavimo funkcija sutriks.
  - Nevyniokite laido ant reguliavimo pulto.
- **Nenaudoti asmenims, negalintiems judėti, kūdikiams ar asmenims, nejautriems šilumai. Nenaudoti gyvūnams.** Nepalikite vaikų su prietaisu be priežiūros.
- **Neleiskite vaikams be priežiūros naudoti prietaisus.** Vaikai iki 8 metų gali naudotis šildykle tik tada, kai tėvai ar globėjai nustato žemiausią temperatūros lygį «1».
- Vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys su fizine, protine ar jautimine negalia ar neadekvačiomis žiniomis gali naudotis prietaisu tik tuo atveju, jei jie yra prižiūrimi arba instruktuoti apie saugų prietaiso naudojimą bei suvokia galimus pavojus.
- **Per ilgą naudojimą aukščiausios temperatūros režime gali sukelti odos nudegimus.**
- **Esant tikimybei, kad prietaisas bus naudojamas ilgesnį laiką, pvz. naudotojui užmigus, turi būti nustatytas nepertraukiamo naudojimo režimas.**
- **Pastoviai tikrinkite prietaisą dėl galimų nusidėvėjimo požymių ar pažeidimų.** Jei tokių požymių esama, arba prietaisas buvo neteisingai eksploatuojamas, prieš tolimesnį naudojimą visuomet kreipkitės į gamintoją ar jo įgaliotą atstovą.
- **Pažeistą prietaiso laidą gali pakeisti tik gamintojas, jo serviso įgaliotinis ar kitas kvalifikuotas specialistas.**
- **Neardykite ir neremontuokite prietaiso patys.** Tam būtini specialūs įrankiai.
- **Šis prietaisas skleidžia labai silpnus elektrinius ir magnetinius laukus, galinčius sutrikdyti širdies stimuliatoriaus darbą.** Todėl, prieš naudodamiesi prietaisu, pasitarkite su gydytoju ir Jūsų širdies stimuliatoriaus gamintoju atstovu.
- **Nenaudojamą prietaisą atšauškite ir laikykite originalioje pakuotėje sausoje vietoje.** Nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų.

**⚠ Nenaudoti 0-3 metų vaikams!** Vaikai iki 3 metų nereaguoja į perkaitimą.

**⚠** Elektroniniai prietaisai turi būti utilizuojami laikantis aplinkosaugos reikalavimų. Negalima prietaiso išmesti su buitinėmis šiukšlėmis.

## 1. Kaip naudotis Microlife šildymo šildykle



- ① Minkštas užvalkalas su spaus-tuku. Jį galima nuimti ir skalbti automatinėje skalbyklėje.
- ② Reguliavimo pultas su perjungėju bei įjungto prietaiso indikatoriumi.
- ③ Šildyklė.

**⚠ DĖMESIO!** Nesinaudokite šildykle be užvalkalo. Leiskite orui laisvai cirkuluoti tarp šildyklės ir odos paviršiaus. Prietaiso nenaudoti gyvūnams šildyti.

1. Ištieskite užvalkalą ① ant lygus paviršiaus. Atsekite spaus-tuką.
2. Įkiškite šildyklę į užvalkalą ③. Atkreipkite dėmesį, ar laidas ir reguliavimo pultas ② liko užvalkalo išorėje.
3. Gulėdamas ant plokštumos šildyklė turi užpildyti visą užvalkalo vidų. Užsekite spaus-tuką.
4. Įjunkite kištuką į 220-240V kintamos srovės rozetę. Regulatoriaus rankenėlę nustatykite pagal norimą šilumą.
  - Nustatius regulatoriaus rankenėlę į bet kurią darbinę padėtį, užsižiebia lemputė, parodanti, kad prietaisas įjungtas į tinklą ir veikia.
  - Padėtis «1» nustato nepertraukiamo naudojimo režimą.
  - Šildyklę išjunkite pastumdami regulatoriaus rankenėlę į «0» padėtį. Lemputė užges.
5. **Šildyklė automatiškai išsijungia apytikriai po 90-ties minučių**, o indikatoriaus lemputė ims mirksėti tol, kol prietaisas bus perkrautas ar išjungtas. Norint nustatyti naują šildymo ciklą, būtina reguliavimo rankenėlę nustumti į padėtį «0» ir vėl iš naujo į norimą šildymo padėtį.
6. Pasinaudoję šildykle, ištraukite kištuką iš rozetės.

## 2. Valymo instrukcijos

**⚠ DĖMESIO!** Prieš valydami pledą jį būtina išjungti iš maitinimo tinklo

1. Užvalkalas, nuimtas nuo šildyklės, gali būti skalbiamas skalbyklėje laikantis gamintojo nurodymų ant etiketės.
  2. Pačią šildyklę skalbti ar sausai valyti draudžiama! FH 80 ir FH 100 PVC paviršius galima valyti drėgna šluoste. FH 200, FH 200C, FH 300, FH 310 bei FH 320 medvilninį ar velveto paviršius galima valyti šepetėliu.
  3. Neleiskite reguliavimo pultui sudrėkti. Nenaudokite triplikių ar detergencijų – jie sugadins prietaisą.
  4. Jokiū būdu nemerkite reguliavimo pulto į vandenį. Drėgmė, patekusi į vidų, sugadins prietaisą.
  5. Patikrinę, ar reguliavimo pultas nepažeistas, išdžiovinę šildyklę bei jos užvalkalą, galite įjungti ją vėl.
- ☞ Vaikai be priežiūros negali valyti šildyklės.

## 3. Simbolių reikšmė

	Skalbti 40°C temperatūros vandenyje!		Nelyginti!
	Neskalbti!		Sausas valymas draudžiamas!
	Negalima naudoti baliklių!		Džiovinti skalbinių džiovyklėje!
	Lyginti nekarštu lygintuvu!		Nedžiovinti skalbinių džiovyklėje!

## 4. Garantija

Prietaisui suteikiama **2 metų garantija** nuo pardavimo datos. Garantija taikoma elektroniniam reguliavimo pultui, laidui bei šildyklei. Garantija negalioja pažeidimams, kuriuos sukėlė netaisyklingas naudojimas, avarijos, naudojimo instrukcijų nesilaikymas arba trečių asmenų atlikti prietaiso pakeitimai. **Garantija galioja tik pateikus užpildytą garantijos kortelę ir pirkimo čekį.**

## 5. Techninės specifikacijos

**Modelis/Tipas:** FH 80/A100, FH 100/A100, FH 200/B200, FH 200C/B200, FH 300/B100, FH 310/C100, FH 320/C100

**Įtampa:** 220 - 240 V

**Galingumas:** 100 W

**Dažnis:** 50 Hz

Galimi techniniai pakeitimai.

## 6. www.microlife.lt

Platesnė informacija apie mūsų produktus ir paslaugas pateikiama internete adresu [www.microlife.lt](http://www.microlife.lt).

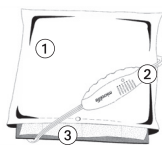
# Svarīga informācija – saglabāt turpmākajai izmantošanai!

LV

- Pirms lietojat šo ierīci, lūdzu, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- Šī ierīce nav paredzēta medicīniska rakstura izmantošanai slimnīcās. Paredzēta lietošanai tikai mājās apstākļos!
- Lai izvairītos no elektriskā šoka, izmantojot sildītāju, ievērojiet šādus norādījumus:
  - Nelietojiet sildītāju, ja tas ir slapjš. Pirms lietošanas sildītājam jābūt pilnībā izžāvētam.
  - Izmantojiet sildītāju tikai sausās istabās, nevis, piemēram, vannas istabā!
  - Katru reizi, pirms lietojat sildītāju, pārliecinieties, ka tas nav bojāts, t.i. neizmantojiet sildītāju, ja novēroti manuālās vadības, pārslēga, kontaktakšas vai sildītāja bojājumi.
  - Nedurēt ar adatām vai citiem asiem priekšmetiem.
- Lai izvairītos no pārmērīgas saskaršanās:
  - Neatstājiet sildītāju ieslēgtu bez uzraudzības; atstājot telpu, izslēdziet to.
  - Neizmantojiet sildītāju, ja tas ir salocīts.
  - Sildītājs nedrīkst būt saburzīts.
  - **Nepārkļūstiet manuālās vadības slēdzī!** Lai nodrošinātu pareizu manuālās vadības darbību, nelikiet to virs vai zem sildošā spilvena, kā arī nenosegt ar citiem objektiem.
  - Vads nedrīkst būt aptīts ap manuālās vadības slēdzi.
- Neizmantojiet šo ierīci cilvēkiem ar kustību traucējumiem, bērniem, pret siltumu nejutīgiem cilvēkiem vai dzīvniekiem. Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci.
- Pārliecinieties, ka bērni neizmanto šo ierīci bez uzraudzības. Bērni, kas ir jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst lietot šo ierīci, ja vien vecāki vai aizbildnis nav uzstādījuši vadības ierīci viszemāko temperatūras uzstādījumu 1.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni, kuri ir 8 gadus veci vai vecāki, kā arī cilvēki, kuriem pazeminātas fiziskās, sensorās vai mentālās spējas, kā arī neadekvāta pieredze un/vai zināšanas, ņemot vērā nosacījumu, ka viņi tiek uzraudzīti vai ir instruēti, kā droši lietot šo ierīci, kā arī apzinās esošos bīstamības riskus.
- Pārmērīga ierīces izmantošana lielā karstuma iestatījumā var izraisīt ādas apdegumus.
- Ja ierīce tiek lietota, uzstādot pārmērīgi lielu sildīšanas iestatījumu, tad tā var izraisīt ādas apdegumus.
- Bieži pārbaudiet ierīci, lai pārliecinātos, vai nav novērojamas nolietojuma vai bojājuma pazīmes. Ja ierīcei vērojamas nolietojuma vai bojājuma pazīmes, vai ierīce tikusi nepareizi izmantota, lūdzu, pirms turpmākas lietošanas, sazinieties ar ražotāju vai oficiāli pilnvarotu personu.
- Ja ir bojāts padeves vads, tas jānomaina ražotājam, oficiāli pilnvarotai personai vai līdzīgi kvalificētam darbiniekam, lai izvairītos no iespējamā riska.
- Neatveriet vai nelabojiet ierīci pats. Ierīces demontēšanai nepieciešami speciāli darbarīki.
- Ierīce izstaro vāju elektrisko un magnētisko lauku, kas var traucēt sirds stimulatora darbību. Tādēļ pirms ierīces lietošanas iesakam konsultēties ar ārstu un sirds stimulatora ražotāju.
- Laikā, kad ierīce netiek lietota, uzglabāt to sausā vietā, oriģinālajā iepakojumā. Nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus.

- ⚠ Nav piemērots bērniem līdz 3 gadu vecumam! Bērni, kas ir jaunāki par 3 gadiem, nespēj reaģēt uz pārkarsēšanu.
- ⚠ Elektronikas izstrādājumi ir jālikvidē saskaņā ar vietējo likumdošanu, nevis jāizmet sadzīves atkritumos.

## 1. Kā lietot Microlife sildītāju



- 1 Miksta auduma pārvalks – noņemams un paredzēts mazgāšanai veļas mazgājamaajā mašīnā. Spiedpogas stiprinājums.
- 2 Manuālā vadība ar pārslēgu un ieslēgšanas (ON) indikatoru.
- 3 Sildītājs

- ⚠ **BRĪDINĀJUMS:** Neizmantojiet sildītāju bez pārvalka. Lietošanas laikā atstājiet nelielu vietu gaisa cirkulācijai starp sildītāju un atstāt virsmu. Ierīci nedrīkst lietot dzīvnieku sildīšanai.

- 1 Izklājiet auduma pārvalku ① uz līdzenas virsmas. Atveriet spiedpogu.
- 2 Ievietojiet sildītāju ③ pārvalkā pilnībā, līdz viena puse pilnībā pielāgojas. Pārliecinieties, vai vads un manuālā vadība ② atrodas ārpus pārvalka.
- 3 Sildītājs būs līdzens, aizpildot visu pārvalku. Aizspiest spiedpogu.
- 4 Iespraust kontaktakšu 220-240 voltu sprieguma kontaktlīdzda un iestatīt manuālo vadību vēlamajā sildīšanas režīmā, izmantojot pārslēgu
  - Izvēlēties temperatūras iestatījumus uz pārslēga – tā tiek ieslēgts sildītājs. Indikators būs apgaismots, norādot, ka ierīce ir pievienota strāvai un ir ieslēgta.
  - Ilgstošai lietošanai ieteicams izmantot 1. iestatījumu.
  - Sildītāju izslēdz, pārbīdīd pārslēgu «0» pozīcijā. Indikators vairs netiek apgaismots.
- 5 **Manuālā kontrole automātiski izslēgs sildītāju pēc apmēram 90 minūtēm**, pēc tam indikators mirgos, lai ierīci atiestatītu vai izslēgtu. Lai iestatītu laika regulatoru citā režīmā un uzsāktu nākamo sildīšanas periodu, pārbīdīd pārslēgu izslēgšanas «0» pozīcijā un tad atpakaļ uz vēlamo siltuma iestatījumu.
- 6 Atvienojiet no strāvas pēc tam, kad vairs nevēlaties veikt sildīšanu.

## 2. Kopšanas pamācība

- ⚠ **BRĪDINĀJUMS:** Pirms tīrīšanas pārliecināties, vai kontaktakša neatrodas kontaktlīdzdā.
  - 1 Pēc noņemšanas no sildītāja pārvalku drīkst mazgāt veļas mazgājamajā mašīnā, ievērojot norādījumus, kas pievienoti pārvalkam.
  - 2 Sildītājs nav piemērots mazgāšanai veļas mazgājamajā mašīnā vai ķīmiskajai tīrīšanai! FH 80 un FH 100 (polivinilhlorīda virsma) var tikt tīrīta, izmantojot mīkstu samitrinātu drānu. FH 200, FH 200C, FH 300, FH 310 un FH 320 (kokvilnas vai samta virsma) var tikt tīrīta, izmantojot birsti, ja tā ir sausa.
  - 3 Nesasaplīnāt manuālo vadību. Neizmantojot mazgāšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var radīt bojājumus.
  - 4 Nekādā gadījumā neiegremdēt manuālo vadību zem ūdens. Pretējā gadījumā ūdens var nokļūt manuālās vadības sistēmā un radīt bojājumus.
  - 5 Pārliecināties, vai manuālā rokas vadība nav bojāta. Pirms lietošanas pilnībā izžāvēt sildītāju un tā auduma pārvalku.
- 👉 Tīrīšanu un lietotāja veiktu uzturēšanu nedrīkst veikt bērni, ja netiek uzraudzīti.

## 3. Simbolu skaidrojums

- |  |                            |  |                                |
|--|----------------------------|--|--------------------------------|
|  | Mazgāt 40 °C temperatūrā!  |  | Negludināt!                    |
|  | Nemazgāt!                  |  | Nepakāut ķīmiskajai tīrīšanai! |
|  | Nav atļauta balināšana!    |  | Žāvēt veļas žāvētājā!          |
|  | Gludināt zemā temperatūrā! |  | Nežāvēt veļas žāvētājā!        |

## 4. Tehniskās specifikācijas

**Modeļi/Tips:** FH 80/A100, FH 100/A100, FH 200/B200, FH 200C/B200, FH 300/B100, FH 310/C100, FH 320/C100

**Spriegums:** 220 - 240 V

**Jauda:** 100 W

**Frekvence:** 50 Hz

Tiek saglabātas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

## 5. Garantija

Šai precei ir 2 gadu garantija no iegādes dienas. Šī garantija attiecas uz elektroniskās manuālās vadības, vada un sildītāja bojājumiem. Nepareiza lietošana, negadījumi vai bojājumi, kas

radušies, neievērojot lietošanas noteikumus, vai ierīces labojumi, ko nav veicis ražotājs, uz garantijas noteikumiem neattiecas.  
**Garantija ir derīga, uzrādot pārstāvja aizpildītu garantijas talonu.**

## **6. [www.microlife.lv](http://www.microlife.lv)**

---

Sīkāka šī produkta lietošanas instrukcija un mūsu piedāvātie pakalpojumi pieejami tīmekļa vietnē [www.microlife.lv](http://www.microlife.lv).

# Oluline teave - hoidke alles, et seda vajadusel uuesti lugeda!

**EE**

- Enne seadme kasutust lugege hoolikalt kasutusjuhendit.
- See seade ei ole mõeldud kasutuseks haiglates. Kasutada ainult kodustes tingimustes!

## • Et vältida soojendusketi kasutamise ajal elektrilöögi ohtu, võtke kasutusele järgmised ettevaatusabinõud:

- Ärge kasutage märga soojendusketi. Kui soojendusketi on saanud märjaks või niiskeks, kuivatage see enne kasutust täielikult.
- Kasutage soojendusketi ainult kuivades ruumides, ärge kasutage seda näiteks vannitoas!
- Kontrollige enne iga kasutust, et soojendusketi oleks terve. Ärge kasutage seda, kui soojaregulaatoril, lülititel, pistikul või soojenduspadjal endal on nähtavaid kahjustusi.
- Ärge torgake soojendusketi sisse nõelu ega muid teravaid esemeid.

## • Et vältida ülekuumenemist:

- Ärge jätke sisselülitatud soojendusketi järelvalveta.
  - Toast lahkudes lülitage see välja.
  - Ärge kasutage soojendusketi võidituna.
  - Vältige soojendusketi kortsutamist.
  - **Ärge katke soojaregulaatorit kinni!** Et soojaregulaator toimiks õigesti, ärge asetage seda soojendusketi peale või alla või ärge katke seda teiste objektidega.
  - Ärge laske juhtmel keerduks ümber soojaregulaatori.
- **Mitte kasutada liikumisvõimetu inimese, imiku, kuumuse suhtes tundetu inimese või loomade puhul.** Ärge lubage lastel seadmega mängida.

- **Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta kasutada.** Alla 8 aastased lapsed ei tohi seadet kasutada kui just ei juhtu olema vanemate või eestkostja kontrolli all seadud madalaimale temperatuuri astmele 1.

- Seadet võivad kasutada 8 aastased või vanemad lapsed ja inimesed kellel on alanenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed, või ebaadekvaatne kogemus ja/või teadmised, tuleks juhendada või instrueerida kuidas ohutult seadet kasutada ja mõistaksid sellest tulenevaid ohtusid.

- **Kui suurel kuumusel olev soojendusketi jätta peale liiga kauaks, võib see põhjustada nahapõletusi.**

- **Kui seadet on kavas kasutada pikemat aega, näiteks kui võib juhtuda, et kasutaja jääb magama, tuleb lüliti seada kestvaks kasutamiseks sobivale töörežiimile.**

- **Kontrollige seadet sageli võimalike kulumisnähtude ja kahjustuste osas.** Kui täheldate soojendusketi kulumisnähte, kahjustusi või on seda valesti kasutatud, pöörduge palun enne edasist kasutust tootja või ametliku müügiesindaja poole.

- **Ohutuse tagamiseks peab kahjustunud voolujuhtme asendama tootja, ametlik müügiesindaja või analoogne kvalifikatsiooniga isik.**

- **Ärge püüdke seadet ise osadeks võtta ega parandada.** Seadme kokkupanemiseks on vaja spetsiaalseid tööriistu.

- **See seade kiirgab väga nõrka elektri- ja magnetvälja, mis võib omada mõju teie südamestimulaatorile.** See tõttu soovitate enne seadme kasutamist pidada nõu oma arstiga ja stimulaatori tootjaga.

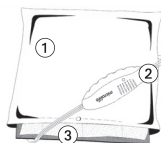
- **Laske seade ära jahtuda enne, kui selle kokku võidite ja kuiva kohta seisma panete.** Ärge asetage seadme peale raskeid esemeid.

- **Mitte sobiv kasutamiseks lastele vanuses 0-3 aastat!** Alla 3-aasta vanused lapsed ei tunnetata ülekuumenemist.

- Elektroonikaseadmed tuleb hävitada kooskõlas asjakohaste kohalike seadustega. Ärge visake neid olmeprügi hulka.



## 1. Kuidas Microlife soojendusketi kasutada



① Pehmest riidest kate – eemaldatav ja pesumasinas pestav. Trukk-kinnitus.

② Soojaregulaatori liugnupp kuumusastme valikuks ja «SISSELÜLITATUD» indikaator.

③ Soojendusketi



**HOIATUS:** Ärge kunagi kasutage soojusketti ilma riidekatteta.

Võimaldage soojendusketi ja naha vahele õhuringlust. Seadet mitte kasutada loomade soojendamiseks.

1. Asetage riidekate ① lamedale pinnale. Avage trukk-kinnitus.
2. Asetage soojendusketi ③ täielikult katte sisse, sobitades küljed ükshaaval. Kontrollige, et juhe ja soojusregulaator ② jääksid kattedest välja.
3. Soojendusketi asetub siledalt, täites kogu katte. Sulgege trukk-kinnitus.
4. Ühendage soojendusketi 220-240 V vahelduvvoolu võrku ja valige soojaregulaatori liugnupu abil sobiv kuumus.
  - Valige liugnupuga temperatuur – soojendusketi lülitub sisse. Süütv signaalituli näitab, et soojendusketi on vool-võrgu ühendatud ja sisse lülitatud.
  - Kestvaks kasutamiseks sobib töörežiim 1.
  - Soojendusketi saab välja lülitada, kui lükate liugnupp «0» asendisse, signaalituli kustub.
5. **Soojaregulaator lülitab küttekeha ligikaudu 90 minuti möödudes automaatselt välja**, siis indikaatori valgus vilgub kuni algeaadistamiseni või väljalülitamiseni. Et taimerit ümber seada ja alustada uut soojendamist, liigutage liugnupp väljalülitatud «0» asendisse ja seejärel tagasi soovitud kuumusele.
6. Kui olete lõpetanud, ühendage seade vooluvõrgust lahti.

## 2. Puhastamisjuhised



**HOIATUS:** enne kui hakkate toodet puhastama, ühendage see vooluvõrgust lahti.

1. Eemaldatavat kate võib pesumasinas pesta, kui olete enne sellest soojendusketi välja võtnud. Täpsemat teavet vaadake kaanel toodud pesemisjuhistest.
2. Soojendusketi ei tohi pesumasinas pesta ega kuiv-puhastada! FH 80 ja FH 100 (PVC kate) võib puhastada pehme niiske lapiga. FH 200, FH 200C, FH 300, FH 310 ja FH 320 (puuvillane või velvet kate) võib puhastada kuival harjatega.
3. Ärge laske soojaregulaatoril saada märjaks. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, need võivad seadet kahjustada.
4. Ärge ühelgi juhul hoidke soojaregulaatorit veel all. Niiskuse võib siseneda soojaregulaatorisse ja seda kahjustada.
5. Enne soojendusketi sisse lülitamist kontrollige soojaregulaatorit kahjustuste osas ning kuivatage soojendusketi ja selle riidekate täielikult.



Puhastage ja hooldust ei tohi teostada lapsed ilma hool-dajate järelevalveta.

## 3. Sümbolite tähendused



Pesta 40 °C vees!



Mitte triikida!



Mitte pesta!



Mitte keemiliselt puhas-tada!



Valgendamine keelatud!



Trummelkuivatust!



Triikida madalal temperatuuril!



Mitte kuivatada trummel-kuivatust!

#### 4. Garantii

---

Sellele tootele on antud **2-aastane** garantii, mis algab ostukuupäevast. Garantii hõlmab soojaregulaatorit, kaablit ja soojenduskotti.

Garantii ei kata seadme valest käsitsemisest, õnnetusjuhtumitest või kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjustusi. Garantii ei kehti, kui seadet on muutnud keegi teine, va tootja.

**Garantii kehtib ainult müügiesindaja täidetud garantiikaardi ette näitamisel.**

#### 5. Tehnilised andmed

---

**Mudel/Tüüp:** FH 80/A100, FH 100/A100, FH 200/B200,  
FH 200C/B200, FH 300/B100, FH 310/C100,  
FH 320/C100

**Pinge:** 220 - 240 V

**Võimsus:** 100 W

**Voolusagedus:** 50 Hz

Võimalikud on tehnilised modifikatsioonid.

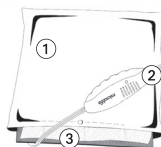
#### 6. [www.microlife.ee](http://www.microlife.ee)

---

Üksikasjalikku informatsiooni meie toodete ja teenuste kohta leiate veebilehelt [www.microlife.ee](http://www.microlife.ee).

- Моля прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате уреда.
- Този уред не е предназначен за медицинска употреба в болници. Само за домашна употреба!
- За да избегнете електрически удар, когато използвате уреда, спазвайте следното:
  - Не използвайте, ако е мокър. Ако уредът се е навлажнял или намокрил, изсушете го напълно преди употреба.
  - Използвайте уреда само в сухи стаи, не в бани и др!
  - Преди всяка употреба проверявайте дали уредът не е повреден, тоест не използвайте, ако има видима повреда на ръчното управление, превключвателите, контакта или самия уред.
  - Не пробждайте с игли или други остри предмети.
- За да избегнете прегряване:
  - Не оставяйте уредът включен без наблюдение; изключвайте го, когато напускате стаята.
  - Не го използвайте прегрянат.
  - Не огъвайте уреда.
  - **Не покривайте ръчното управление!** За да гарантирате, че ръчното управление работи правилно, не го поставяйте върху или под възглавницата, или не го покривайте с други предмети.
  - Кабелът не трябва да е увит около ръчното управление.
- Не използвайте при бебета, при обездвижени или нечувствителни към топлина хора, или при животни. Не позволявайте на децата да играят с устройството.
- Не позволявайте на деца да използват прибора без родителски контрол. Деца под 8-годишна възраст не трябва да използват това устройство, освен ако родител или настойника не е поставил ръчното управление на най-ниската температурна степен 1.
- Това устройство може да се използва от деца на възраст 8 или повече години и от хора, които са с намалени физически, сензорни или умствени способности или недостатъчно опит и / или познания, при условие те са под надзор или са били инструктирани как да използват устройството безопасно и са разбрали произтичащите опасности.
- Прекалената употреба на уреда на висока степен може да предизвика изгаряния на кожата.
- Когато е вероятно използването на този уред за продължително време, например, когато потребителят заспи, настройките трябва да се регулират според препоръчаните за продължителна употреба.
- Проверявайте често уреда за признаци на износване или повреда. Ако има признаци на износване или повреда, или уредът е употребяван неправилно, моля свържете се с оторизиран представител, преди да продължите употребата.
- Ако захранващият кабел е повреден, трябва да бъде заменен от производителя, оторизиран представител или лица с подобна квалификация, за да се избегнат рискове.
- Не се опитвайте да отваряте или поправяте уреда сами. За сглобяване на уреда са необходими специални инструменти.
- Този уред излъчва много слаби електрически и магнитни полета, които могат да нарушат функцията на вашия сърдечен пейсмейкър. Ето защо, не Ви препоръчваме да се консултирате с Вашия лекар и производителя на сърдечния пейсмейкър преди да използвате този уред.
- Оставете устройството да изстине преди да го приберете и съхраните на сухо място. Не поставяйте тежки предмети върху него, за да се предотврати деформиране.
- ⚠ **Не е подходящ за деца на възраст между 0-3 години!** Деца под 3-годишна възраст не са в състояние да реагират на прегряване.
- ⚠ Електронните уреди трябва да се извървят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

## 1. Как да използвате Microlife възглавница



- 1 Калъф от мек плат – може да се маха и пере в пералня. Копче тик-так.
- 2 Ръчно управление с плъзгач за настройка на отопление и индикатор ON (Включено).
- 3 Нагриваща подложка

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогa не използвайте уреда без калъф. Трябва да има циркулация на въздуха между уреда и кожата по време на употреба. Не използвайте уреда за затопляне на животни.

1. Поставете калъфа 1 на равна повърхност. Отворете копчето тик-так.
2. Поставете уреда 3 изцяло в калъфа, като напасвате всяка страна поотделно. Уверете се, че кабелът и ръчното управление 2 остават извън калъфа.
3. Уредът трябва да е равен и да изпъва целия калъф. Затворете копчето тик-так.
4. Включете към контакт 220-240 волта и настройте ръчното управление на желаната степен за затопляне, използвайте плъзгача.
  - Изберете температурата с плъзгача – така се включва уреда. Ще светне индикатор, който показва, че уредът е свързан към захранването и е включен.
  - Положение 1 се препоръчва за продължителна употреба.
  - Уредът се изключва като преместите плъзгача в положение «0», при което индикаторът ще загасне.
5. Ръчното управление ще изключи автоматично нагряването след около 90 минути, след това индикаторът ще мига докато не нулирате или изключите. За да нулирате таймера и започнете нов период на нагряване, преместете плъзгача до положение «0» (изключено) и след това обратно до желаната настройка за нагряване.
6. Изключете уреда от контакта, когато вече не го ползвате.

## 2. Инструкции за почистване

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги изключвайте захранващия кабел от контакта, преди да започнете да почиствате уреда.

1. Калъфката може да се пере, като преди това извадите уреда от нея. Спазвайте инструкциите за пране посочени на опаковката.
  2. Електрическото тяло на уреда не трябва да се пере в пералня или да се дава на химическо чистене! FH 80 и FH 100 (които са с PVC повърхност) могат да се почистват с помощта мека и влажна кърпа. FH 200, FH 200C, FH 300, FH310 и FH 320 (които са с памучна или кадифена повърхност) могат да се почистват с четка, когато изсъхнат.
  3. Не мокрете ръчното управление. Не използвайте препарати или разтворители, те могат да повредят уреда.
  4. В никакъв случай не дръжте ръчното управление под вода. В противен случай може да влезе вода в него и да го повреди.
  5. Проверете дали ръчното управление не е повредено, изсушете напълно уреда и калъфа, преди да го включите отново.
- 👉 Почистване и поддръжка не се извършват от деца без надзор.

## 3. Обяснение на символите

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| Перете на 40 °C!              | Не гладете!                               |
| Не перете!                    | Да не се почиства чрез химическо чистене! |
| Не се разрешава избелване!    | Може да се суши в сушилня!                |
| Гладете на ниска температура! | Не сушете в сушилня!                      |



#### 4. Гаранция

---

Този продукт има гаранция **2-години** от датата на покупка. Тази гаранция покрива електронното ръчно управление, кабела и самата възглавница. Тази гаранция не покрива неправилна употреба, злополука или повреда вследствие на неспазени инструкции или модификации на уреда, които не са извършени от производителя.

**Гаранцията е валидна само при представяне на гаранционната карта попълнена от търговеца.**

#### 5. Технически спецификации

---

**Модел/Вид:** FH 80/A100, FH 100/A100, FH 200/B200,  
FH 200C/B200, FH 300/B100, FH 310/C100,  
FH 320/C100

**Напрежение:** 220 - 240 V

**Мощност:** 100 W

**Честота:** 50 Hz

Запазва правото си на технически промени.

#### 6. [www.microlife.bg](http://www.microlife.bg)

---

Подробна информация за нашите продукти и услуги може да се намери на адрес [www.microlife.bg](http://www.microlife.bg).

• **Vă rugăm citiți acest manual cu atenție înainte de a utiliza acest produs.**

• **Acest produs nu este destinat utilizării în scopuri medicale în spitale. Este destinat numai pentru utilizarea la domiciliu!**

• **Pentru a evita orice risc de electrocutare în timpul utilizării, vă rugăm respectați următoarele:**

- Nu o utilizați dacă este umedă. Dacă perna devine umedă sau udă, uscați-o complet înainte de utilizare.
- Utilizați perna numai în încăperi uscate, nu în baie sau alte asemenea locuri!
- Înainte de fiecare utilizare verificați ca perna să nu fie deteriorată, pentru a nu exista defecte vizibile la comanda manuală, întrerupătoare, ștecher sau la perna însăși.
- Nu o înțepați cu ace sau alte obiecte ascuțite.

• **Pentru a evita încălzirea excesivă:**

- Nu lăsați perna pomită și nesupravegheată; opriți-o în momentul în care părașiți încăperea.
- Nu utilizați perna împăturită.
- Evitați formarea de cute.
- **Nu acoperiți comanda manuală!** Pentru a asigura funcționarea corectă a comenzii manuale, nu o plasați deasupra sau dedesubtul părții electrice și nu o acoperiți cu alte obiecte.
- Cablul nu trebuie înfășurat în jurul comenzii manuale.

• **A nu se utiliza pe persoane incapabile să se miște, pe bebeluși, pe persoane insensibile la căldură sau pe animale.** Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.

• **Aveți grijă să nu lăsați produsul nesupravegheat la îndemna copiilor.** Copiii sub 8 ani nu trebuie să utilizeze acest aparat decât dacă un părinte sau supraveghetor a setat cea mai joasă temperatură, și anume reglajul 1.

• Acest aparat poate fi utilizat de către copii sub 8 ani sau de către persoane cu posibilități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau cu insuficientă experiență și/sau cunoștințe dobândite, decât sub supraveghere sau dacă li s-a explicat modul de utilizare în siguranță și au înțeles posibilele pericole.

• **Aplicarea excesivă la un nivel ridicat poate duce la arsuri ale pielii.**

• **Atunci când este probabil ca produsul să fie folosit o perioadă mai lungă de timp, de exemplu de către un utilizator care este pe cale să adoarmă, dispozitivele de control trebuie poziționate pe un reglaj recomandat pentru utilizare continuă.**

• **Verificați frecvent produsul pentru a observa semnele de uzură sau deteriorare.** Dacă există semne de uzură sau deteriorare, sau dacă aparatul a fost utilizat incorect, vă rugăm contactați producătorul sau agentul autorizat înainte de a-l mai utiliza.

• **Dacă este deteriorat cablul de alimentare, trebuie înlocuit de producător, un agent autorizat al acestuia sau de o persoană calificată în acest sens, pentru a evita orice pericol.**

• **Nu încercați să desfaceți sau să reparați aparatul dvs.** Este nevoie de instrumente speciale pentru a reasambla produsul.

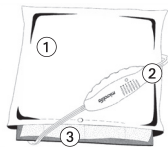
• **Acest produs emite câmpuri electrice și magnetice foarte slabe, care pot disturba funcționarea stimulatoarelor cardiace.** De aceea, vă recomandăm să consultați medicul sau producătorul stimulatorului dvs. cardiac înainte de utilizarea acestui produs.

• **Lăsați produsul să se răcească înainte de a-l împături și a-l depozita într-un loc uscat.** Nu așezați obiecte grele deasupra.

**⚠ Nerecomandat copiilor între 0-3 ani!** Copiii sub 3 ani nu pot reacționa la supraîncălzire.

**⚠ Instrumentele electronice trebuie salubritate în concordanță cu reglementările locale în vigoare, și nu împreună cu deșeurile menajere.**

## 1. Modul de utilizare a unei perne electrice Microlife



1. Înelșiș din material textil moale – se poate detașa și spăla în mașina de spălat. Dispozitiv de fixare prin apăsare.
2. Comandă manuală cu cursor pentru reglarea căldurii și indicator Pornit.
3. Perna



**ATENȚIE:** Nu utilizați niciodată perna fără învelișul din material textil. Lăsați să circule puțin aer între perna și piele pe durata utilizării.

Aparatul nu este destinat încălzirii animalelor.

1. Puneți învelișul din material textil ① pe o suprafață plană. Deschideți dispozitivul de fixare prin apăsare.
2. Introduceți perna ③ complet în înveliș, potrivit fiecare parte, pe rând. Verificați cablul și comanda manuală ② să rămână în afara învelișului.
3. Perna va sta întinsă uniform, umplând întregul înveliș. Închideți dispozitivul de fixare prin apăsare.
4. Introduceți ștecherul într-o priză de 220-240 V CA și reglați comanda manuală la nivelul dorit cu ajutorul cursorului.
  - Selectați nivelul de temperatură cu ajutorul cursorului – astfel se pornește perna. Se va aprinde un indicator luminos, indicând faptul că aparatul este conectat la tensiunea de alimentare și este pornit.
  - Reglajul 1 este recomandat pentru utilizare continuă.
  - Perna se oprește prin mutarea cursorului pe poziția «0», apoi indicatorul se va stinge.
5. **Comanda manuală va opri automat aparatul după aproximativ 90 de minute,** apoi indicatorul luminos va clipi până la resetare sau oprire. Pentru a reseta cronometrul și a începe o nouă perioadă de încălzire, mutați cursorul pe poziția oprit «0» și după aceea înapoi la nivelul dorit de încălzire.
6. Scoateți din priză la finalul utilizării.

## 2. Instrucțiuni privind curățarea



**ATENȚIE:** Întotdeauna scoateți din priză cablul de alimentare înainte de a efectua curățarea produsului.

1. Învelișul detașabil poate fi spălat în mașina de spălat rufe după scoaterea de pe pernă, în conformitate cu instrucțiunile de spălare prezentate pe înveliș.
  2. Perna nu trebuie spălată în mașina de spălat rufe sau curățată chimic!  
Modelele FH 80 și FH 100 (suprafață PVC) pot fi curățate cu o cârpă ușor umezită. Modelele FH 200, FH 200C, FH 300, FH 310 și FH 320 (suprafață din bumbac sau catifea) se curăță uscat, cu o perie.
  3. Nu udați comanda manuală. Nu utilizați nici un fel de detergenți sau solvenți, pentru că aceștia pot deteriora produsul.
  4. Sub nici o formă nu introduceți comanda manuală în apă. În caz contrar, umezeala poate pătrunde în interiorul acesteia și duce la deteriorare.
  5. Verificați comanda manuală pentru semne de deteriorare. Uscăți complet perna și învelișul său textil înainte de a o porni din nou.
- 👉 Curățarea și întreținerea nu se face de către copii fără supraveghere.**

## 3. Semnificația simbolurilor



Spălați la 40 °C!



Nu călcați!



Nu spălați!



Nu se curăță chimic!



Nu înălbiți!



Uscare normală, prin centrifugare!



Călcați la temperatura joasă!



Nu uscați prin centrifugare!

## 4. Garanția

Acest produs este garantat pentru **2 ani** de la data cumpărării. Garanția acoperă comanda manuală electronică, cablul și perna electrică în sine. Această garanție nu include utilizarea incorectă, accidentele sau daunele rezultate din nerespectarea instrucțiunilor, sau modificările efectuate asupra aparatului de altcineva decât producătorul aparatului.

**Garanția este valabilă numai la prezentarea fișei de garanție completată de distribuitor.**

## 5. Specificații tehnice

---

<b>Model/Tip:</b>	FH 80/A100, FH 100/A100, FH 200/B200, FH 200C/B200, FH 300/B100, FH 310/C100, FH 320/C100
<b>Voltaj:</b>	220 - 240 V <input type="checkbox"/>
<b>Putere:</b>	100 W
<b>Frecvență:</b>	50 Hz

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice.

## 6. [www.microlife.com](http://www.microlife.com)

---

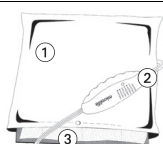
Informații în detaliu pentru utilizatori cu privire la produsele și serviciile noastre pot fi găsite la [www.microlife.com](http://www.microlife.com)

- Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte tento návod.
- Tento výrobek není určen k lékařskému použití v nemocnicích. Pouze k domácímu použití!
- Aby při používání podušky nedošlo k úrazům elektrickým proudem, dodržujte prosím následující:
  - Nepoužívat vlhké. Pokud poduška navlhne nebo se namočí, před použitím ji zcela vysušte.
  - Používat pouze v suchých místnostech, nikoliv v koupelně apod.!
  - Před každým použitím zkontrolujte, není-li poduška poškozená, to znamená nepoužívejte ji v případě viditelně poškozeného ručního ovládání, prepínačů, zátky nebo podušky samotné.
  - Nevkládejte špendlíky nebo jiné ostré předměty.
- Aby nedošlo k přehřátí:
  - Neponechávejte podušku zapnutou bez dozoru; pokud opouštíte místnost, vypněte ji.
  - Nepoužívejte podušku ve složeném stavu.
  - Dbejte, ať se netvoří přehyby.
  - Nezakrývejte ruční ovládání! Pro zajištění správné funkce ručního ovládání, neumísťujte ovládání na anebo pod podušku a nezakrývejte ho jinými předměty.
  - Kabel neomotávejte kolem ručního ovládání.
- Nepoužívat u osob neschopných pohybu, malých dětí, osob necitlivých na teplo ani u zvířat. Nedovolte dětem hrát si s přístrojem.
- Dbejte na to, aby přístroj nepoužívaly děti bez dohledu. Děti do 8 let nesmí používat tento přístroj; mohou ho použít jen v případě, že rodič nebo opatrovník nastavil nejnižší úroveň teploty 1.
- Tento přístroj může být používán u dětí od 8 let a u lidí, kteří mají sníženou fyzickou nebo mentální schopnost. Lidé s nedostatečnými zkušenostmi za předpokladu, že jsou pod dozorem anebo byli poučeni o tom, jak bezpečně používat zařízení a pochopit z toho vyplývající nebezpečí.
- Nadměrné používání při vysokých teplotách může způsobit popáleniny.
- Pokud má být přístroj používán po delší dobu, např. u usínacího uživatele, ovládání by mělo být nastaveno na doporučený režim pro nepřetržitě použití.
- Podušku často kontrolujte, není-li poškozená nebo opotřebovaná. Vykazuje-li jakékoli znaky opotřebování nebo poškození, nebo byl-li výrobek nesprávně použit, před jakýmkoli dalším použitím kontaktujte výrobce nebo autorizovaného zástupce.
- Dojde-li k poškození napájecího kabelu, musí se vyměnit za kabel dodaný výrobcem, autorizovaným zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k nebezpečí úrazu.
- Nepokoušejte se výrobek otevřít nebo sami opravit. Pro zpětnou montáž je zapotřebí speciální nářadí.
- Tento přístroj vydává velmi slabé elektrické a magnetické pole, které může rušit fungování Vašeho kardiostimulátoru. Proto před používáním tohoto přístroje doporučujeme kontaktovat Vašeho lékaře a výrobce Vašeho kardiostimulátoru.
- Před poskládáním a uložením na suchém místě nechte přístroj vychladnout. Nepokládejte těžké předměty na zařízení proti vyočeni.

**!** Není vhodné pro děti od 0-3 let! Děti do 3 let nejsou schopné reagovat na přehřátí organismu.

**!** Elektrické přístroje nutno likvidovat v souladu s místními platnými předpisy, nikoliv s domácím odpadem.

## 1. Jak používat podušku Microlife



- 1) Potah z měkké tkaniny – sňmatelný a vypratelný. Patentní uzávěr.
- 2) Ruční ovládání s posuvníkem pro nastavení tepla a ukazatel zapnutí.
- 3) Poduška

**!** UPOZORNĚNÍ: Podušku nikdy nepoužívejte bez potahu.

Během používání zajistěte mezi poduškou a pokožkou příměšnou cirkulaci vzduchu.

Poduška není určena k ohřívání zvířat.

1. Potah ① položte na rovný povrch. Rozepněte patentní uzávěr.
2. Podušku ③ zcela vložte do potahu a postupně upravte obě strany. Kabel a ruční ovládání ② ponechejte mimo potah.
3. Poduška se rozloží a vyplní celý potah. Zapněte patentní uzávěr.
4. Zastrčte do zásuvky 220-240 V stříd. napětí a pomocí posuvníku ručního ovládání zvolte požadované teplotní nastavení.
  - Na posuvníku zvolte teplotní nastavení – tím se poduška zapne. Rozsvítí se kontrolka signalizující připojení spotřebiče k napájení a jeho zapnutí.
  - Pro nepřetržitě použití se doporučuje nastavení 1.
  - Poduška se vypíná přesunutím posuvníku do polohy «0», načež kontrolka zhasne.
5. Ruční ovládání podušky automaticky vypne topné těleso za přibližně 90 minut, potom bude světelný indikátor blikat dokud se poduška nevypne ze sítě. Pro vyresetování časovače a spuštění dalšího vyhřívání posuvníkem přeusťte do polohy «0» a poté zpět do požadovaného teplotního nastavení.
6. Po skončení vypněte.

## 2. Pokyny k čištění

**!** UPOZORNĚNÍ: Před zahájením jakéhokoliv čištění výrobku napájecí kabel vždy odpojte od zdroje napětí.

1. Po sejmutí z podušky lze sňmatelný potah vyprat dle pokynů uvedených na to, aby.
2. Manžeta se nesmí mýt ani chemicky čistit! Podušky FH 80 a FH 100 (povrch z PVC) mohou být čištené pomocí jemné vlhké utěrky. Podušky FH 200, FH 200C, FH 300, FH 310 a FH 320 (bavlniný anebo sametový povrch) mohou být čištené kartáčem nasucho.
3. Dbejte, aby ruční ovládání nenavlhlo. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla, mohla by výrobek poškodit.
4. Ruční ovládání v žádném případě nenamáčejte. V opačném případě se do ručního ovládání může dostat vlhkost a způsobit škody.
5. Před opětovným zapnutím zkontrolujte stav ručního ovládání, důkladně vysušte podušku a její látkový potah.

**!** Děti bez dozoru nesmí vykonávat čištění a údržbu.

## 3. Vysvětlení symbolů

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Prát při maximální teplotě 40 °C! | Nežehlit!                                 |
| Výrobek se nesmí prát!            | Výrobek se nesmí chemicky čistit!         |
| Výrobek se nesmí bělit!           | Výrobek se může sušit v bubnové sušičce!  |
| Žehlit při nízké teplotě!         | Výrobek se nesmí sušit v bubnové sušičce! |

## 4. Záruka

Na tento výrobek se vztahuje záruka v délce 2 let od data nákupu. Tato záruka se vztahuje na elektronické ruční ovládání, kabel a podušku samotnou. Záruka se nevztahuje na nesprávné použití, nehody nebo poškození v důsledku nedodržování pokynů či úprav výrobku neprovedených výrobcem. Záruka je platná pouze po předložení záručního listu vyplněného distributorem anebo prodejcem.

## 5. Technické specifikace

- Model/Typ:** FH 80/A100, FH 100/A100, FH 200/B200, FH 200C/B200, FH 300/B100, FH 310/C100, FH 320/C100
- Napětí:** 220 - 240 V
- Spotřeba:** 100 W
- Frekvence:** 50 Hz
- Práva na technické změny vyhrazena.

## 6. www.microlife.com

Drobné uživatelské informace o našich výrobcích a službách lze nalézt na [www.microlife.com](http://www.microlife.com).

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod.
- Tento výrobok nie je určený na lekárske použitie v nemocniciach. Len na domáce použitie!

- Aby ste pri používaní tejto podušky zamedzili úrazu elektrickým prúdom, dodržujte nasledovné:

- Nepoužívajte vlhké. Ak sa poduška premočila alebo navlhla, úplne ju pred používaním vysušte.
- Podušku používajte iba v suchých miestnostiach, nie v kúpeľni a podobne!
- Pred každým používaním skontrolujte, či nie je poduška poškodená, to znamená nepoužívajte ju v prípade viditeľných poškodení ručného ovládača, spínačov, vidlice alebo samotného výrobku.
- Nevpichujte špendlíky ani iné ostré predmety.

- Aby ste zamedzili prehriatiu:

- Nenechajte podušku zapnutú bez dozoru; keď opúšťate miestnosť, vypnite ju.
- Nepoužívajte podušku prehnútu.
- Zamedzte pokrčeniu podušky.
- **Nezakrývajte ručný ovládač!** Aby ste zabezpečili správnu funkčnosť ručného ovládača, neumiestňujte ho na alebo pod podušku a nezakrývajte ho inými predmetmi.
- Kábel by sa nemal otmotávať okolo ovládača.

- **Nepoužívajte u imobilných osôb, detí, u osôb necitlivých na teplo a u zvierat.** Nedovoľte deťom hrať sa s prístrojom.

- **Zaistite, aby deti nepoužívali tento prístroj bez dozoru.** Deti do 8 rokov nesmú používať tento prístroj; môžu ho použiť iba v prípade, že rodič alebo opatrovník nastavil najnižšiu úroveň teploty 1.

- Tento prístroj môže byť používaný u detí vo veku 8 a viac rokov a u ľudí, ktorí majú zníženú fyzickú alebo mentálnu schopnosť, alebo nedostatočné skúsenosti za predpokladu, že sú pod dozorom alebo boli poučení o tom, ako bezpečne používať zariadenie a pochopiť z toho vyplývajúce nebezpečenstvo.

- **Príliš dlhé používanie pri nastavení na vysoký výkon môže viesť k popáleniu kože.**

- **Ak chcete výrobok používať dlhšiu dobu, napríklad ak je používateľ ospalý, ovládacie prvky by ste mali upraviť na nastavenie, ktoré je odporúčané na nepretržité použitie.**

- **Pravidelne výrobok kontrolujte, či nevykazuje znaky opotrebovania alebo poškodenia.** Ak sa vyskytnú znaky opotrebovania alebo poškodenia, alebo sa výrobok nepoužíva správne, kontaktujte prosím pred jeho ďalším používaním výrobcu alebo autorizovaného zástupcu.

- **Ak je poškodený napájací kábel, musí ho vymeniť výrobca, autorizovaný zástupca alebo iná oprávnená osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.**

- **Nepokúšajte sa prístroj otvárať alebo opravovať sami.** Na opätovnú montáž je potrebné špeciálne náradie.

- **Tento prístroj vydáva veľmi slabé elektrické a magnetické polia, ktoré môžu rušiť fungovanie vášho kardiostimulátora.** Preto pred používaním tohto prístroja odporúčame kontaktovať vášho lekára a výrobcu vášho kardiostimulátora.

- **Prístroj nechajte pred skladaním a uskladnením najprv vychladnúť.** Na výrobok nepokladajte ťažké predmety, aby ste predišli jeho deformácii.

- **Nie je vhodné pre deti od 0-3 rokov!** Deti do 3 rokov nie sú schopné reagovať na prehriatie organizmu.

- Elektronické prístroje sa musia likvidovať v súlade s miestne platnými predpismi, nie s domácim odpadom.

- **1. Ako používať vyhrievaciu podušku Microlife**

1. Mäkký látkový poťah – snímateľný, s možnosťou prať v práčke. Zapínanie na patentový gombík.

2. Ručný ovládač s regulátorom nastavenia ohrievania a s indikátorom zapnutia.

3. Poduška

4. **Záruka**

- Na prístroj sa vzťahuje 2 ročná záruka od dátumu jeho kúpy. Táto záruka sa vzťahuje na elektronický ručný ovládač, kábel a samotnú podušku. Táto záruka sa nevzťahuje na nesprávne používanie, úrazy alebo poškodenia vplyvom nedodržania pokynov alebo vplyvom zmien výrobku, ktoré nevykonával výrobca. Záruka je platná iba na základe predloženia záručného listu vyplneného distribútorom alebo predajcom.

- VAROVANIE:** Podušky nikdy nepoužívajte bez textilného poťahu.

- Počas používania umožníte, aby medzi vyhrievacou poduškou a kožou prúdil vzduch. Poduška nie je určená na ohrievanie zvierat.

1. Položte textilný poťah ① na rovinnú plochu. Odopnite patentový gombík.

2. Celú podušku vložte ③ do poťahu pričom ju na jednej strane prichyťte. Uistite sa, že kábel a ručný ovládač ② zostali mimo poťahu.

3. Podušku nechajte vyrovnanú, aby vyplňala celý poťah. Zapnite patentový gombík.

4. Pripojte do sieťovej zásuvky na 220-240 V, striedavý prúd a nastavte ručný ovládač na požadovanú intenzitu vyhrievania.
  - Zvoľte nastavenie teploty na regulátore – takto vyhrievaciu podušku zapnete. Rozsvieti sa indikátor, ktorý zobrazuje pripojenie výrobku do siete a jeho zapnutie.
  - Nastavenie 1 vám odporúčame na nepretržité používanie.
  - Podušku je možné vypnúť nastavením regulátora do polohy «0», indikátor zhasne.

5. **Ručný ovládač podušky automaticky vypne vyhrievanie po približne 90 minútach,** potom svetelný indikátor bude blikať pokiaľ sa poduška nevyptie zo siete. Ak chcete vynulovať časovač a spustiť novú vyhrievaciu fázu, posuňte regulátor do vypnutej polohy «0» a potom do požadovaného nastavenia intenzity vyhrievania.

6. Po ukončení odpojte od siete.

- ## 2. Pokyny na čistenie

- VAROVANIE:** Pred akýmkoľvek čistením výrobku najskôr odpojte napájací kábel od sieťovej zásuvky.

1. Poťah je možné po jeho zvlčení z podušky oprat' v práčke podľa pokynov prania uvedených na poťahu.

2. Poduška sa nesmie prať v práčke ani čistiť nasucho! Podušky FH 80 a FH 100 (povrch z PVC) môžu byť čistené pomocou jemnej vlhkej handričky. Podušky FH 200, FH 200C, FH 300, FH 310 a FH 320 (bavlnený alebo zamatový povrch) môžu byť čistené kefou nasucho.

3. Nedovoľte, aby sa ručný ovládač namočil. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá, pretože môžu zničiť výrobok.

4. Za žiadnych okolností nadržte ručný ovládač pod vodou. Ináč sa do ručného ovládača môže dostať vlhkosť a spôsobí poškodenie.

5. Pred opätovným pripojením do siete skontrolujte ručný ovládač, či nejavy známky poškodenia, vysušte podušku a jej látkový poťah.

- ☞ Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie a údržbu.

- ## 3. Vysvetlenie značiek

- |  |                                    |  |   |
|--|------------------------------------|--|---|
|  | Prať pri maximálnej teplote 40 °C! |  | Nežehliť!                                   |
|  | Výrobok sa nesmie prať!            |  | Výrobok sa nesmie chemicky čistiť!          |
|  | Výrobok sa nesmie bieliť!          |  | Výrobok sa môže sušiť v bubnovej sušičke!   |
|  | Žehliť pri nízkej teplote!         |  | Výrobok sa nesmie sušiť v bubnovej sušičke! |

- ## 4. Záruka

- Na prístroj sa vzťahuje 2 ročná záruka od dátumu jeho kúpy. Táto záruka sa vzťahuje na elektronický ručný ovládač, kábel a samotnú podušku. Táto záruka sa nevzťahuje na nesprávne používanie, úrazy alebo poškodenia vplyvom nedodržania pokynov alebo vplyvom zmien výrobku, ktoré nevykonával výrobca. Záruka je platná iba na základe predloženia záručného listu vyplneného distribútorom alebo predajcom.

## 5. Technické údaje

---

**Model/Typ:** FH 80/A100, FH 100/A100, FH 200/B200,  
FH 200C/B200, FH 300/B100, FH 310/C100,  
FH 320/C100  
**Napätie:** 220 - 240 V   
**Spotreba:** 100 W  
**Frekvencia:** 50 Hz

Zmena technickej špecifikácie vyhradená.


## 6. [www.microlife.com](http://www.microlife.com)


---

Detailné užívateľské informácie ako o našich produktoch, tak aj službách môžete nájsť na [www.microlife.com](http://www.microlife.com).

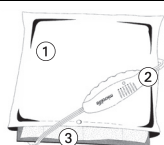


- **Pre upotrebe pažljivo pročitajte uputstvo.**
- **Ovaj uređaj nije namenjen za medicinsku primenu u bolnicama: Namenjeno isključivo za kućnu upotrebu.**
- **Kako biste izbegli električni udar tokom korišćenja ovog grejača, molimo Vas da obratite pažnju na sledeće:**
  - Ne koristite grejač kada je mokar. Ukoliko je grejač vlažan ili mokar, potpuno ga osušite pre upotrebe.
  - Koristite grejač isključivo u suvim prostorijama, nikako u kupatilu.
  - Proverite da li je grejač neosštećen pre svake upotrebe, ne koristite ga ukoliko postoje vidljiva oštećenja na ručnom upravljaču, prekidačima, utikačima ili samom grejaču.
  - Ne ubadajte igle ili druge oštre predmete.
- **Kako biste izbegli pregrevanje:**
  - Ne ostavljajte grejač uključen bez nadzora; isključite ga kada napuštate prostoriju.
  - Ne koristite grejač kada je isključen.
  - Izbegavajte gužvanje grejača.
  - **Ne prekrivajte ručni upravljač!** Kako biste obezbedili pravilan rad ručnog upravljača, ne postavljajte ga na ili ispod grejača, i ne pokrivajte ga drugim objektima.
  - Kabel ne sme biti omotan oko ručnog upravljača.
- **Ne koristite kod osoba koje ne mogu da se kreću, kod beba, kod osoba neosetljivih na zagrevanje ili kod životinja.** Ne dozvoljavajte deci da se igraju sa uređajem.
- **Obezbedite da deca ne koriste ovaj uređaj bez nadzora.** Deca starosti ispod 8 godina ne smeju koristiti ovaj uređaj ukoliko roditelj ili staratelj nije podesio upravljač na najniži stepen zagrevanja 1.
- Ovaj uređaj mogu koristiti deca koja imaju 8 i više godina, ljudi sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima, kao i ljudi sa nedovoljno iskustva i znanja, ukoliko se obezbedi nadzor ili adekvatna edukacija o bezbednoj upotrebi uređaja i ukoliko razumeju moguće opasnosti.
- **Preduaga upotreba na visokim temperaturama može uzrokovati opekotine na koži!**
- **Ukoliko je verovatno da će uređaj biti korišćen duži vremenski period, npr. ukoliko korisnik zaspi, upravljač treba podesiti na vrednost preporučenu za kontinuiranu upotrebu.**
- **Često pregledajte uređaj kako biste otkrili znake habanja ili oštećenja.** Ukoliko ima znakova habanja ili oštećenja ili je uređaj nepravilno korišćen, molimo Vas da kontaktirate proizvođača ili ovlašćenog distributera pre ponovne upotrebe.
- **Ukoliko je kabal za napajanje oštećen, mora ga zameniti proizvođač, ovlašćeni servisier ili odgovarajuća kvalifikovana osoba kako bi se izbegle eventualne opasnosti.**
- **Nikada ne pokušavajte da otvorite ili završite uređaj sami.** Za ponovno sklapanje uređaja potreban je poseban alat.
- **Ovaj uređaj emituje veoma slabo električno i magnetno polje koje može da ometa funkcionisanje Vašeg pejsmejkera.** Iz tog razloga, preporučujemo Vam da konsultujete svog lekara ili proizvođača pejsmejkera, pre upotrebe ovog uređaja.
- **Uređaj mora u potpunosti da se ohladi pre nego što ga odložite i čuvate na suvom mestu.** Ne stavljajte teške predmete na uređaj, kako biste izbegli savijanje.


 **Nije pogodno za decu mlađu od 3 godine!** Deca mlađa od 3 godine ne reaguju na pregrevanje.

 Elektronski uređaji moraju biti uklonjeni u skladu sa lokalnim važećim pravilima, ne sa otpadom iz domaćinstva.

## 1. Kako da koristite Microlife jastuk grejač



- 1 Navlaka od mekane tkanine – može se skidati i prati u mašini za veš. Zatvarač.
- 2 Ručni upravljač sa klizačem za podešavanje grejanja i indikator uključenosti.
- 3 Grejač


 **UPOZORENJE:** Nikada ne koristite grejač bez navlake od tkanine.


Tokom upotrebe obezbedite cirkulaciju vazduha između grejača i kože.

Zabranjeno korišćenje za zagrevanje životinja.









1. Stavite navlaku od tkanine (1) na ravnu površinu. Otvorite zatvarač.
2. Postavite kompletan grejač (3) u navlaku podešavajući svaku stranu pojedinačno. Obezbedite da kabl i ručni upravljač (2) ostanu van navlake.
3. Grejač će ležati ravno, i čitava navlaka će biti popunjena. Zatvorite zatvarač.
4. Uključite uređaj u utičnicu sa naponom od 220-240V i podesite ručni upravljač na željeni stepen zagrevanja, koristeći klizač.
  - Izaberite željenu temperaturu zagrevanja na klizaču – to će uključiti grejač. Indikator će svetleti, pokazujući da je uređaj povezan sa izvorom napajanja i uključen.
  - Položaj jedan 1 se preporučuje za kontinuiranu primenu.
  - Grejač se isključuje postavljanjem klizača u položaj «0». Tada će se i svetlo indikatora ugasi.
5. **Ručni upravljač će automatski isključiti grejač posle 90 minuta,** svetlo indikatora će svetleti dok se ponovo ne podesi ili isključi. Za ponovno podešavanje tajmera i pokretanje novog ciklusa grejanja, pomerite klizač u položaj «0», a zatim ponovo na željeni intenzitet grejanja.
6. Isključite iz utičnice kada završite korišćenje.

## 2. Uputstvo za čišćenje

 **UPOZORENJE:** Uvek isključite kabl za napajanje iz utičnice pre nego što započnete bilo kakvo čišćenje uređaja.

1. Navlaka se može prati u mašini za veš, u skladu sa uputstvom za pranje na samoj navlaci, pošto se skine sa grejača.
  2. Za grejač nije dozvoljeno ni pranje u mašini za veš, niti hemijsko čišćenje.  
FH 80 i FH 100 (površina PVC) mogu se čistiti mekom, vlažnom krpom. FH 200, FH 200C, FH 300, FH 310 i FH 320 (površina od pamuka i somota) mogu se čistiti suvom četkom.
  3. Ne dozvolite da se ručni upravljač pokvasi. Ne koristite deterdžente i rastvarače jer mogu oštetiti uređaj.
  4. Nikada nemojte držati ručni upravljač pod vodom. Inače vlaga može ući u ručni upravljač i izazvati oštećenje.
  5. Proverite da li ima znakova oštećenja na ručnom upravljaču. Osušite grejač i njegovu fabričku navlaku u potpunost, pre nego što ponovo uključite uređaj.
-  Deca ne smeju učestvovati u čišćenju i održavanju bez nadzora.

## 3. Objašnjenje značenja simbola

- |   |                                |   |   |
|---|--------------------------------|---|---|
|  | Prati na 40 °C!                |  | Zabranjeno peglanje!                    |
|  | Zabranjeno pranje!             |  | Zabranjeno hemijsko čišćenje!           |
|  | Zabranjeno beljenje!           |  | Sušiti u mašini za sušenje veša!        |
|  | Peglati na niskoj temperaturi! |  | Zabranjeno sušenje u mašini za sušenje! |

## 4. Garancija

Aparat je pod garancijom **2 godina**, počev od datuma kupovine. Garancija se odnosi na ručni upravljač, kabl i sam grejač. Garancija ne uključuje slučajeve: nepravilne upotrebe, nezgoda ili oštećenja koja nastaju usled nepoštovanja uputstva za upotrebu ili promena na uređaju koje nije izveo sam proizvođač. **Garancija je validna jedino uz garantni list, popunjen od strane prodavca.**

## 5. Tehničke specifikacije

---

**Model/Tip:** FH 80/A100, FH 100/A100, FH 200/B200,  
FH 200C/B200, FH 300/B100, FH 310/C100,  
FH 320/C100  
**Napon:** 220 - 240 V   
**Snaga:** 100 W  
**Frekvencija:** 50 Hz

Zadržano pravo na tehničke izmene.

## 6. [www.microlife.com](http://www.microlife.com)

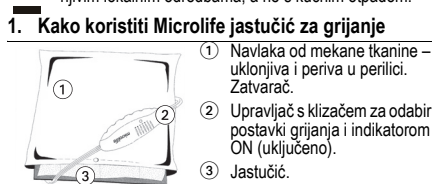
---

Detaljne informacije za korisnike o našim proizvodima i uslugama možete naći na adresi [www.microlife.com](http://www.microlife.com).

- Pažljivo pročitajte upute prije primjene ovog uređaja.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za medicinsku upotrebu u bolnicama: samo za upotrebu u kućanstvu.
- Kako biste izbjegli svaki rizik od strujnog udara prilikom upotrebe jastučića za grijanje, molimo obratite pozornost na sljedeće:
  - Ne koristiti ako je vlažan. Ako se jastučić navlaži ili smochi, potpuno ga osušite prije upotrebe.
  - Koristiti isključivo u suhim prostorijama, a ne npr. u kupaonici.
  - Prije svake upotrebe provjeriti ima li oštećenja na jastučiću tj. ne upotrebljavati ukoliko postoji vidljivo oštećenje upravljača, prekidača, utikača ili samog jastučića.
  - Ne umećite igle ili druge oštre predmete u uređaj.
- **Kako biste izbjegli pregrijavanje:**
  - Ne ostavljajte jastučić uključen bez nadzora; isključite ga prilikom izlaska iz prostorije.
  - Ne upotrebljavajte jastučić kada je namotan.
  - Izbjegavajte gužvanje jastučića.
  - **Ne pokrivajte upravljač!** Kako biste osigurali pravilnu funkciju upravljača, ne postavljajte ga na ili ispod jastučića za grijanje i ne pokrivajte ga drugim predmetima.
  - Kabel ne bi smio biti omotan oko upravljača.
- **Ne upotrebljavati na nepokretnim osobama, maloj djeci, osobama koje su neosjetljive na toplinu ili životinjama.** Ne dozvoliti djeci da se igraju s uređajem.
- **Djeca ova uređaj ne smiju upotrebljavati bez nadzora.** Djeca mlađa od 8 godina ne smiju upotrebljavati ovaj uređaj osim ako je roditelj ili staratelj namjestio upravljač na postavku 1 najniže temperature.
- Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 ili više godina, kao i osobe koje imaju smanjene fizičke, senzorne ili mentalne sposobnosti ili neadekvatno iskustvo i/ili znanje, uz uvjet da su pod nadzorom ili da im je objašnjeno kako upotrebljavati uređaj na siguran način te uz uvjet da razumiju potencijalne opasnosti.
- **Prekomjerna primjena uređaja na postavkama visoke temperature može uzrokovati opekline na koži.**
- **Ukoliko će se uređaj koristiti kroz dulji vremenski period, tj. prilikom spavanja,** kontrole treba posediti na postavku preporučenu za kontinuiranu upotrebu.
- **Učestalo pregledavajte uređaj na znakove istrošenosti ili oštećenja.** Ukoliko postoje znakovi istrošenosti ili oštećenja ili je uređaj nepravilno korišten, molimo kontaktirajte proizvođača ili ovlaštenu osobu prije bilo kakvog daljnjeg korištenja.
- **Ukoliko je kabel oštećen, zamijeniti ga mora proizvođač, ovlaštena osoba ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegao svaki rizik.**
- **Ne pokušavajte sami otvarati ili popravljati uređaj.** Za ponovno sklapanje uređaja potreban je poseban alat.
- **Ovaj uređaj emitira vrlo slabo električno i magnetsko polje koje može poremetiti rad Vašeg elektrostimulatora srca.** Stoga Vam preporučujemo konzultiranje s liječnikom i proizvođačem Vašeg elektrostimulatora srca prije korištenja ovog uređaja.
- **Prije slaganja i spremanja uređaja na suho mjesto potrebno ga je pustiti da se ohladi.** Kako bi se izbjeglo deformiranje, ne stavljajte teške predmete na njega.

- **Nije prikladno za djecu starosti 0-3 godine!** Djeca mlađa od 3 godine nisu sposobna reagirati na visoke temperature kao posljedice pregrijavanja.
- **Elektroničke uređaje treba zbrinuti sukladno primjenjivim lokalnim odredbama, a ne s kućnim otpadom.**

- Kako koristiti Microlife jastučić za grijanje**
  - Navlaka od mekane tkanine – uklonjiva i periva u perilici. Zatvarač.
  - Upravljač s klizačem za odabir postavki grijanja i indikatorom ON (uključeno).
  - Jastučić.



**UPOZORENJE:** Nikada ne upotrebljavajte jastučić bez navlake. Prilikom upotrebe omogućite protok zraka između jastučića i kože.

- Uređaj se ne smije koristiti za grijanje životinja.
- Postavite navlaku (1) na ravnu površinu. Otvorite zatvarač.
  - Umetnite jastučić (3) potpuno unutar navlake, namještajući prvo jednu, a zatim i drugu stranu. Provjerite nalaze li se kabel i upravljač (2) izvan navlake.
  - Ravno postavljen jastučić će ispuniti cijelu navlaku. Zatvorite zatvarač.
  - Uključite u utičnicu od 220-240 V AC i postavite upravljač na željenu postavku grijanja pomoću klizača.
    - Odaberite postavku temperature na klizaču – na taj način se jastučić za grijanje uključuje. Indikator će svijetliti, pokazujući da je uređaj spojen na struju i uključen.
    - Za kontinuiranu upotrebu preporučuje se postavka 1.
    - Jastučić se isključuje postavljanjem klizača na položaj «0». Svjetlo na indikatoru će se tada isključiti.
  - Upravljač će automatski isključiti uređaj za grijanje nakon otprilike 90 minuta,** nakon čega će svjetlo indikatora bljeskati do ponovnog pokretanja ili isključivanja. Za ponovno pokretanje programatora vremena i početak novog perioda grijanja, pomaknite klizač na položaj za isključivanje «0», a zatim vratite na željenu postavku grijanja.
  - Isključite iz struje kada završite.

## 2. Upute o čišćenju

- UPOZORENJE:** Uvijek isključite strujni kabel iz utičnice prije bilo kakvog čišćenja proizvoda.
- Navlaka se može prati strojno nakon što se ukloni s jastučića, u skladu s uputama koje se nalaze na navlaci.
  - Jastučić se ne smije prati strojno niti čistiti kemijom. FH 80 i FH 100 (PVC površina) smiju se čistiti upotrebom mekane vlažne tkanine. FH 200, FH 200C, FH 300, FH 310 i FH 320 (površine od pamuka ili baršuna) mogu se čistiti četkom kada su suhe.
  - Nemojte dopustiti da se upravljač smochi. Ne upotrebljavajte nikakve deterdžente ili otapala, jer oni mogu oštetiti uređaj.
  - Nikada ne držite upravljač pod vodom. U suprotnom, vlaga može ući u upravljač i uzrokovati oštećenje.
  - Provjeravajte upravljač na znakove oštećenja. Prije ponovnog uključivanja, potpuno osušite jastučić i njegovu navlaku.
- Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

## 3. Pojašnjenje simbola

	Maksimalna temperatura pranja 40 °C!		Zabranjeno glačanje!
	Zabranjeno pranje!		Zabranjeno kemijsko čišćenje!
	Zabranjeno izbjeljivanje!		Dopušteno sušenje u stroju!
	Glačati na niskoj temperaturi!		Zabranjeno sušenje u stroju!

## 4. Jamstvo

Ovaj uređaj ima **2 godišnje jamstvo** od datuma kupnje. Ovo jamstvo odnosi se na upravljač, kabel i sam jastučić. Ovo jamstvo ne obuhvaća nepravilnu upotrebu, nezgode ili oštećenja koji su rezultat nepridržavanja uputa ili modifikacija na uređaju koja nije izvršio proizvođač. **Jamstvo vrijedi samo uz račun ili jamstveni list ispunjen od strane prodavača.**

## 5. Tehničke specifikacije

<b>Model/Vrsta:</b>	FH 80/A100, FH 100/A100, FH 200/B200, FH 200C/B200, FH 300/B100, FH 310/C100, FH 320/C100
<b>Napon:</b>	220 - 240 V <input type="checkbox"/>
<b>Snaga:</b>	100 W
<b>Frekvencija:</b>	50 Hz
Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.	

**6. www.microlife.com**  
 Detaljne korisničke informacije o našim proizvodima i uslugama mogu se pronaći na stranici [www.microlife.com](http://www.microlife.com).

# تعليمات هامة – احتفظ بها للاستعمال في المستقبل

- اقرأ هذا الكتيب بعناية قبل استعمال الجهاز.
- قربة التنفئة هذه ليست مخصصة للاستعمال الطبي في المستشفيات، بل للاستعمال المنزلي فقط!
- لتجنب خطر التعرض لصدمة كهربائية عند استعمال قربة التنفئة يرجى اتباع التعليمات التالية:
  - لا تستعمل القربة إذا كانت مبللة، إذا أصبحت القربة رطبة أو مبللة قم بتجفيفها تماماً قبل الاستعمال.
  - استعمال القربة في غرف جافة فقط، ولا تستعملها في الحمام، الخ!
  - تأكد أن القربة غير تالفة قبل كل استعمال، أي لا تستعملها إذا لاحظت تلفاً في يد التحكم أو المفاتيح أو القابس أو قربة التنفئة الكهربائية نفسها.
  - لا تترك القربة مشغلة دون إشراف، وقم بإيقاف التشغيل عند خروجك من الغرفة.
  - لا تستعمل القربة وهي مطوية.
  - تجنب ثني القربة.
  - لا تلم بغطاية يد التحكم لتأكد من عمل يد التحكم بشكل سليم، لا تلم بوضعها، تحت القربة أو أي شيء آخر.
  - يجب عدم لف الشريط السلكي حول يد التحكم.
  - لا تستعمل القربة لشخص غير قادر على الحركة أو لطفل رضيع أو لشخص فاقد الشعور بالحرارة أو على الحيوانات. لا تدع الأطفال يلعبون بالجهاز.
  - تأكد بأن الأطفال لا يستعملون الجهاز بدون إشراف. من غير المسموح استعمال الجهاز من قبل الأطفال الذين يقل عمرهم عن 8 سنوات بدون إشراف الأهل.
  - يسمح استعمال هذا الجهاز لمن يبلغون أكثر من 8 سنوات، ولديه القدرة الجسدية والعقلية والحسية، لتمييز الحرارة ويمكّن الوعي الكافي لاستعمال الجهاز، وفهم المخاطر الناتجة عن الاستعمالات الخاطئة.
  - يمكن للاستعمال المفرط عند ضبط تسخين عال أن يؤدي إلى حروق جلدية.
  - عندما يكون من المحتمل أن تستعمل الجهاز لفترة ممتدة، على سبيل المثال من قبل المستعمل أثناء النوم، فإنه يجب أن تعزل الإعدادات إلى الوضع الموصى به للاستعمال المستمر.
  - افحص قربة التنفئة بانتظام بحثاً عن علامات البلى أو التلف. إن وجدت مثل هذه العلامات أو تم إساءة استخدام القربة، راجع المصنّع أو الوكيل المعتمد (انظر إنداء) قبل أي استعمال تالي.
  - إذا تلف الشريط الكهربائي فيجب استبداله من المصنّع أو وكيل الصيانة أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
  - لا تحاول فتح أو تصليح الجهاز بنفسك. يتطلب الجهاز أدوات خاصة لإعادة تركيبه.
  - يصدر الجهاز انبعاثات ضعيفة للغاية حيث ينشئ مجالات كهربائية ومغناطيسية، والتي قد تتعيق وظيفة جهاز ضبط نبض القلب لديك. لذلك، فإننا نوصيك باستشارة الطبيب المعالج لك وصنع جهاز ضبط نبض القلب قبل استخدام هذا الجهاز.
  - يجب أن تترك الجهاز ليبرد قبل طيه وتخزينه في مكان جاف. يجب عدم وضع أشياء ثقيلة فوقه لمنع تكسره.
- لا تستعمل هذا الجهاز على الأطفال من عمر ٠ إلى ٣ سنوات! الأطفال ما دون ٣ سنوات لا يستطيعون تمييز مستوى الحرارة المرتفع.
- يجب أن يتم التخلص من الآلات الإلكترونية بموجب التعليمات المطبقة محلياً، وليس مع النفايات المنزلية.

## ٢. تعليمات التنظيف

- ⚠ تنبيه:** انزع دائماً شريط الكهرباء من مقبس التغذية الكهربائية قبل أن تقوم بأي تنظيف لقربة التنفئة الكهربائية.
1. يمكن غسل الغطاء القابل للزنج في آلة السبيل بعد نزعه من القربة وفقاً لتعليمات الغسل المتوفرة على الغطاء.
  2. يجب عدم غسل القربة في آلة السبيل ولا بالتنظيف على البخار! FH ٨٠ و FH ١٠٠ (سطح PVC) تنظيف بواسطة قطعة قماش ناعمة ومبللة FH ٢٠٠، ٢٠٠ C FH ٣١٠، FH ٣٢٠ و (سطح من الفظن أو المخمل) تنظيف بفرشاة جافة.
  3. لا تسمح بتعرض يد التحكم للبلل، لا تستخدم أي مواد منظفة أو مذيب حيث أنها قد تلفت الجهاز.
  4. لا يجوز باي حال وضع يد التحكم تحت الماء، وإلا فقد تتسبب الرطوبة بتلفها.
  5. افحص يد التحكم بحثاً عن علامات تلف. جفف القربة وغطاءها القماشى تماماً قبل إعادة التشغيل.
- 👉 التنظيف وأعمال الصيانة لا يمكن أن يقوم بها الأولاد.

## ٣. تفسير الرموز:

- 40° غسل على درجة حرارة لا تتعدى ٤٠ درجة مئوية! ❌ لا تكو!
- ❌ لا تغسل! ❌ لا تستخدم التنظيف الجاف!
- ⚠ يمنع استخدام المبيض! ⚠ يسمح باستخدام النشافة!
- ⚠ اكو على درجة حرارة منخفضة! ❌ لا يسمح باستخدام النشافة!

## ٤. الكفالة

قربة التنفئة مكفولة لمدة سنتين من تاريخ الشراء. تغطي هذه الكفالة يد التحكم الإلكترونية والشريط الكهربائي وقربة التنفئة نفسها. لا تغطي هذه الكفالة التلف الناتج عن سوء الاستعمال والحوادث وعدم اتباع التعليمات أو عن التعديلات على الجهاز والتي لا يقوم بها المصنّع. الكفالة صالحة فقط عند تقديم بطاقة الكفالة المعاة بواسطة البائع المزود.

## ٥. المواصفات الفنية

Model/Type	
FH 100/A100, FH 80/A100	
FH 300/B100, FH 200C/B200	
FH 200/B200, FH 320/C100	
FH 310/C100	
220 - 240 V	Voltage
100 W	Power
50 Hz	Frequency

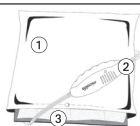
تحفظت بالحق في إجراء أي تعديلات فنية.

## ٦. www.microlife.com

يمكن الحصول على معلومات مفصلة للمستخدم حول منتجاتنا وخدماتنا عبر الموقع [www.microlife.com](http://www.microlife.com)

## ١. كيف تستعمل قربة مايكرولايف للتنفئة

1. غطاء من القماش الناعم - قابل للفصل والغسيل. سحاب له إيزيم ضغط.
2. تحك يدوي مع مزلق لأوضاع الحرارة ومؤشر تشغيل.
3. وسادة



**⚠ تنبيه:** لا تستعمل قربة التنفئة أبداً بدون الغطاء القماشي. اسمح بمرور الهواء قليلاً بين قربة التنفئة والجلد أثناء الاستعمال.





1. الجهاز غير مناسب لتنفئة الحيوانات!
2. اهدأ القربة 3 بشكل كامل داخل الغطاء بترتيب أحد الطرفين ثم الآخر. تأكد من بقاء الشريط الكهربائي ويد التحكم 2 خارج الغطاء.
3. استمدت القربة بشكل مسطح وملا الغطاء بالكامل. اعلق الزر الضاغط.

# نکات مهم برای افزایش دوام دستگاه

- **لطفاً پیش از استفاده از دستگاه دفترچه راهنما را با دقت مطالعه نمایید.** این دستگاه برای کاربرد بیمارستانی طراحی نشده است و فقط برای استفاده خانگی مناسب است.
- **برای جلوگیری از خطر شوک الکتریکی در هنگام استفاده از تشکچه برقی لطفاً نکات زیر را رعایت کنید:**
  - در صورت مرطوب بودن تشکچه برقی از آن استفاده نکنید. دستگاه پیش از استفاده باید کاملاً خشک شود.
  - تشکچه را در محیط کاملاً خشک استفاده کنید. از بکارگیری آن در حمام و غیره خودداری نمایید.
  - پیش از استفاده دستگاه آن را بررسی کرده و از سالم بودن آن اطمینان حاصل کنید. در صورت مشاهده هرگونه صدمه در کنترل دستی، کنیله، دوشاخه یا تشکچه برقی از کاربرد آن خودداری کنید.
  - از فرو بردن سوزن و سایر اشیاء تیز در تشکچه برقی جلوگیری کنید.
  - **راههای جلوگیری از گرم شدن زیاد:**
    - تشکچه برقی را بدون نظارت رها نکنید؛ هنگامی که اتاق را ترک می کنید، دستگاه را خاموش کنید.
    - از تشکچه برقی در حالت تا شده استفاده نکنید.
    - از چروک شدن تشکچه جلوگیری کنید.
    - **کنترل دستی را نپوشانید!** برای اطمینان از صحت کارکرد بخش تنظیم حرارت از پوشاندن رو با زیر تشکچه برقی خودداری نمایید.
    - کابل نباید دور کنترل دستی پیچیده شود.
  - **از بکارگیری دستگاه برای افراد معلول، نوزادان، حیوانات و افرادی که قادر به حس حرارت نیستند خودداری نمایید.** اجازه ندهید کودکان با تشکچه برقی بازی کنند.
  - **اطمینان حاصل کنید که کودکان بدون نظارت شما از دستگاه استفاده نکنند.** برای کودکان زیر ۸ سال کمترین زمان در تنظیم شده استفاده شود.
  - **اطمینان حاصل کنید که کودکان بزرگتر از ۸ سال، افراد کم توان و افراد کم تجربه بدون نظارت شما برای ایمنی و جلوگیری از بروز خطر از دستگاه استفاده نکنند.**
  - **استفاده پیش از حد از دستگاه در نمای بالا موجب سوختگی پوست می شود.** هنگام استفاده طولانی از دستگاه، به عنوان مثال در طول خواب، کنترل ها باید مطابق با توصیه دفترچه راهنما برای مدت زمان طولانی تنظیم گردند.
  - **دستگاه را به طور مکرر بررسی کنید.** در صورت مشاهده علائم سایش یا آسیب دیدگی و همچنین در صورت استفاده نادرست از دستگاه، لطفاً پیش از استفاده بعدی با نمایندگی مایکرو لایف در کشورتان شرکت مدیسا نیون پایش به شماره 88622470 تماس بگیرید.
  - **چنانچه کابل خریداری شده صدمه دیده باشد، با سازنده یا نمایندگی مایکرو لایف در کشورتان شرکت مدیسا نیون پایش به شماره 88622470 تماس بگیرید تا به منظور جلوگیری از بروز هر گونه خطری تعویض گردد.**
  - **هرگز برای باز کردن و تعمیر دستگاه تلاش نکنید.** زیرا برای بستن مجدد دستگاه نیاز به ابزار ویژه خواهید داشت.
  - **این دستگاه ششضعف بسیار ضعیف الکتریکی و مغناطیسی از خود متصاع می کند که ممکن است کارکرد دستگاه ضریبان ساز قلب (pacemaker) را تحت تاثیر قرار دهد.** بنابراین توصیه می شود پیش از استفاده با پزشک یا تولید کننده دستگاه ضریبان ساز مشورت نمایید.
  - **پیش از تا کردن دستگاه تا هنگام خنک شدن آن صبر نمایید و سپس آن را در جای خشک نگهداری کنید.** از قرار دادن اجسام سنگین روی دستگاه خودداری نمایید.


## ۲. چگونگی تمیزکردن دستگاه

- ⚠ هشدار:** پیش از تمیز کردن دستگاه، همیشه سیم برق را از پریز خارج کنید.
۱. روکش دستگاه را به نظر گرفتن توصیه های روی آن، پس از جدا شدن از تشکچه برقی قابل شستشو به وسیله ماشین لباسشویی است.
  ۲. از شستشو و خشک کردن تشکچه برقی به وسیله ماشین لباسشویی خودداری کنید.
  - تتشکچه برقی مدل FH100 و FH80 (با روکش PVC) را با یک پارچه مرطوب و نرم تمیز کنید. تشکچه برقی مدل FH200C، FH200C، FH300، FH310، FH320 (با روکش نخی) کاملاً خشک کنید و با برس آن را تمیز نمایید.
  ۳. از مرطوب شدن بخش تنظیم حرارت جلوگیری کنید. در هنگام تمیز کردن دستگاه از مواد پاک کننده و حلال استفاده نکنید، زیرا موجب تخریب دستگاه می شوند.
  ۴. تحت هیچ شرایطی بخش تنظیم حرارت را زیر آب جاری قرار ندهید. در غیر این صورت رطوبت وارد بخش تنظیم درجه شده و موجب تخریب آن میشود.
  ۵. بخش تنظیم حرارت را به طور کامل بررسی کنید تا هیچ گونه آسیب دیدگی در آن وجود نداشته باشد. پیش از روشن کردن مجدد دستگاه تشکچه برقی و پوشش آن را کاملاً خشک نمایید.
- ⊞ **اطمینان حاصل کنید که کودکان بدون نظارت شما دستگاه را تمیز نکنند.**
۳. **شرح علائم:**

	شستشو با دمای ۴۰°C!
	خشک شویی نشود!
	از مواد سفیدکننده استفاده نشود!
	اتوکشی با حرارت پایین!

## ۴. ضمانت

این محصول از تاریخ خرید بمدت ۲ سال ضمانت می شود. این ضمانت بخش تنظیم حرارت الکتریکی، کابل و تشکچه برقی را تحت پوشش قرار می دهد. آسیب هایی که بر اثر استفاده نادرست، پیغامند ، تخریب حاصل از عدم پیروی از نکات دفترچه راهنما یا تعمیرات دستگاه توسط افراد غیر مجاز به دستگاه وارد آید شامل ضمانت نخواهد بود. **ضمانت فقط در صورت ارائه کارت ضمانت پر شده توسط نماینده فروش معتبر میباشد.**

- ⚠ این دستگاه برای کودکان زیر ۳ سال طراحی نشده است!** کودکان زیر ۳ سال قادر به تحمل گرمای بیش از حد نیستند.
-  دور ریختن دستگاه های الکترونیکی باید مطابق قوانین داخلی صورت بگیرد.

## ۱. روش استفاده از تشکچه برقی مایکرو لایف

- ① روکش تشکچه برقی نرم و از جنس پارچه است. این روکش قابل شستشو به وسیله ماشین لباسشویی بوده و توسط نوعی بست چسبی باز و بسته میشود.
- ② حرارت دستگاه به وسیله سوییچ کشویی تنظیم حرارت و چراغ نشانگر ON قابل کنترل توسط استفاده کننده است.
- ③ تشکچه برقی

**⚠ هشدار:** هرگز تشکچه برقی را بدون روکش پارچه ای استفاده نکنید. در طول استفاده تشکچه را طوری قرار دهید که جریان هوا بین تشکچه و پوست بدن وجود داشته باشد.

